

## VOCES CHILENAS Y CHILENISMOS, IN- CLUÍDOS EN EL DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA DE LA LENGUA.

UNA nueva edición del Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua constituye siempre un acontecimiento literario de la mayor importancia, bien lo sabemos, importancia que aparece extraordinariamente realizada en el caso de la XV, que acaba de salir a la circulación, cuando se sabe que contiene nueve mil voces castellanas nuevas, 1,586 provincialismos y, lo que resulta mucho más interesante para los que habitan las que fueron colonias españolas del Nuevo Mundo, 1,984 americanismos. Y por lo que a los chilenos toca, puedo agregar que el número de voces de este país, que en la edición precedente llegaba apenas a 155, en ésta alcanza a 1,133, y quizás a 1,150, para hablar en números redondos, porque me imagino que algunas se me habrán escapado de la cuenta.

«Esperamos, expresa, la docta Corporación, en el Prólogo, que esta atención consagrada a los americanismos sea una de las principales ventajas que se aprecien en este Diccionario respecto de los anteriores. En él se han acogido ante todo las voces y acepciones americanas que designan cosas peculiares de América: animales, plantas, costumbres, etc., y se ha atendido asimismo a aquellas voces que, aunque tengan su correspondiente en la Península, están difundidas por varios otros países del otro continente. Para esta tarea, la Academia, falta de información propia, hubo de atenerse casi sólo a los vocabularios de americanismos que andan impresos; al seguirlos, sin duda habrá cometido errores, mas espera que las Academias Correspondientes que allá están consti-

túidas puedan ayudarle a enmendarlos en las ediciones futuras.»

Estas declaraciones honran a la Academia y deben comprometer el agradecimiento de los americanos.

Y en verdad que era ya tiempo de que no se siguiera olvidando que en América hay veinte naciones que hablan el español y cuya población es mayor, mucho mayor, que la de la madre patria de que proceden, para no acoger en el léxico las voces que les son propias, ya por causa de responder a objetos desconocidos en ella, ya por las peculiares costumbres de sus habitantes, o ya por haberse conservado en su territorio como de uso corriente vocablos del tiempo de Cervantes y al presente desconocidos en la Península. Y sean cualesquiera los diferentes matices del habla común en las antiguas posesiones españolas de América, acaso suman menos diferencias que las que acusan entre sí algunas de las provincias de España. Se imponía así que las naciones americanas tuviesen la representación que hoy alcanzan en la nueva edición del Diccionario, y es de esperar que, iniciado ya el camino, adquiera una más amplia todavía en las venideras.

La Real Academia al dar lugar en su léxico a los americanismos en la extensión que lo hace, ha tendido entre la patria española y la americana un lazo de unión más fuerte que lo que jamás lograrán ni los tratados de comercio ni las aparatosas embajadas: unos y otras caducan y pasan, y el común lenguaje, patrimonio de ambas, está destinado a perdurar.

Como se ha visto, no se expresan las fuentes de información de que se ha echado mano para enumerar y describir los americanismos, que no se necesitaba, en realidad, por ser bien conocidas; y concretándose a Chile, es fácil caer en la cuenta, desde el primer momento, que ellas han sido, principalmente, las obras de don Zorobabel Rodríguez y don Manuel Antonio Román, y séame lícito decirlo, también mis *Voces Chilenas*, de las cuales se han aceptado 226 de las pocas más que propuse para su incorporación en el léxico castellano.

Es manifiesto que la mayoría de las voces chilenas

que han hallado acogida en él procede de nuestra flora, como que es en verdad tan rica, y sus nombres todos, o casi todos, de procedencia araucana; a la inversa de lo que se observa en lo tocante a otras naciones americanas, que resultan mucho más abundantes en los de animales. Respecto de las del habla ordinaria, no deja de ser curioso, como la Real Academia lo expresa, que no pocas de ellas reconozcan abolengo peninsular, de Andalucía, Salamanca y Murcia, especialmente por lo que se refiere a las chilenas. Cuando se trata de alguna de ellas, pongo, después de enunciarla, la definición de la española.

Incluyo entre las de Chile, desde luego, por supuesto, las que llevan nota de esa procedencia, y en seguida las que figuran con la indicación general de americanismo, siempre que se usen asimismo en Chile; como no he podido menos de hacer también con aquellas que, siendo corrientes en Chile, aparecen como peculiares de otros países hispanoamericanos. En este orden, se nota igualmente el cuidado que la Real Academia ha tenido de procurar, en cuanto le ha sido posible, de dar su etimología, de que carecían, de ordinario, las precedentes ediciones del Diccionario.

Diré, por fin, que cuando se trata de una voz chilena a la que faltan acepciones que la completen, he cuidado de expresarlas, poniéndolas entre paréntesis, para dejar siempre íntegro el texto académico. Como es de suponerlo, y ya lo declara el Prólogo del Diccionario, hay definiciones incompletas, y aún apenas enunciadas, en gran parte por carencia de mejores elementos de consulta; algunas, aunque bien pocas, un tanto erradas, sin que falte tampoco atribución de voz chilena a la que de verdad no lo es. Con todo, la obra realizada por lo pertinente a Chile en el Diccionario es de grandísima valía, y al pretender ponerla de manifiesto, mi propósito ha sido que ella pueda servir de base a la que con perfecta razón reclama la Real Academia de su Correspondiente en Chile.

---

## A

**ABARRAJAR.** / \* 2. r. *Perú*. **Encanallarse.** (*Chile*, **abarrajado**, **da.** adj. Disoluto, falta de vergüenza. Posiblemente de *barragana*).

**ABARROTE.** (De *abarrotar*). m. / 2. pl. *Amér.* Artículos de comercio, como caldos, cacao, conservas alimenticias, papel, etc.

\* **ABASTERO.** (De *abastar*). m. El que compra reses vivas para matarlas y vender la carne al por mayor.

\* **ABRIGADOR, RA.** adj. *Méj.* y *Perú* (y *Chile*). Que abriga. *Gabán muy abrigador.*

\* **ABORLONADO, DA.** (De *a*, 2.º art., y *borlón*). adj. *Chile* y *Colombia*. **Acanillado.** Aplícase al paño u otra tela que, por desigualdad del hilo, del tejido o del color, forma canillas.

**ACASERARSE.** (De *a*, 2.º art., y *casero*). r. *Chile* y *Perú*. Hacerse parroquiano de una tienda.

\* **ACEDIA.** f. ant. **Acidia.** (Pereza, flojedad).

\* **ACIONERA.** f. *Argent.* (y *Chile*). Pieza de metal o de cuero, fija en la silla de montar, y de la que cuelga la acción.

\* **ACOLCHONAR.** (De *a*, 2.º art., y *colcha*). tr. *Amér.* Acolchar. Poner algodón, seda cortada, lana, estopa o cerda entre dos telas, y después bastearlas.

\* **ACOLLARAR.** tr. / 4. *Arg. y Chile.* Unir o atar por el pezcuezo un animal a otro, para que formen pareja.

\* **ACRIOLLARSE.** (De *a*, 2.º art., y *criollo*). r. *Am.ér. Merid.* Contraer un extranjero los usos y costumbres de la gente del país.

\* **ACUSETE.** m. *Chile, Guat. y Perú.* Acusón, soplón.

\* **ACHIGUARSE.** (De *a*, 2.º art., y *chigua*). r. *Argent. y Chile.* Combarse una cosa, echar panza una persona.

\* **ACHIRA.** (Voz quichua). f. Planta de la América Meridional, de la familia de las alismáceas, de tallo nudoso, hojas ensiformes y flor colorada. Críase en terrenos húmedos. /2. Planta del Perú, de la familia de las cannáceas, y de raíz comestible. /3. *Chile.* Cañacoro.

**ACHOLADO, DA.** p. p. de **Acholar.** /2. adj. *Amér.* Dícese de la persona que tiene la tez del mismo color que la del cholo, 2.ª acep.

\* **ACHOLAR,** (De *a*, 2.º art., y *cholo*). tr. *Chile y Perú.* Correr, avergonzar, amilanar. Ú. t. c. r.

\* **ACHUCHARRAR.** tr. *Colomb., Chile y Hond.* **Achuchar,** 1.º art. (Aplastar, estrujar con la fuerza de algún golpe o peso).

\* **ACHUPALLA.** f. Planta de la América Meridional, de la familia de las bromeliáceas, de tallos gruesos, escamosos y retorcidos; hojas alternas, envainadoras y espinosas por los bordes; flores en espiga y fruto en caja. De sus tallos se hace una horchata muy agradable.

\* **ADOBERA.** f. / \* 4. Molde para hacer quesos de forma de adobe.

**AFINAR.** (Del lat. *ad.*, a, y *fnis*, fin). tr. ant. Finalizar, acabar, terminar. (Trae ahora la nota de usarse en *Chile*).

\* **AFRECHARSE.** r. Enfermar un animal por haber comido demasiado afrecho.

\* **AGACHADERA.** f. *Sal. Coquijada.* (Del lat. *cucullata*, que tiene capuz o moño). f. Especie de alondra, algo mayor que el gorrión y con un moño o penacho en la cabeza; anda por los caminos inmediatos a las poblaciones, y anida comúnmente en los sembrados.

\* **AGARRÓN.** m. *Amér.* Acción de agarrar y tirar con fuerza. / 2. *Amér. Agarrada.*

**AGORA.** (Del lat. *hac hora*, en esta hora). adv. t. ant. y poét. **Ahora.** Ú. en *Chile, León y Sal.*

\* **AGUACHENTO, TA.** adj. *Amér.* Aplícase a lo que pierde su jugo y sales, por estar muy impregnado de agua. Dícese especialmente de los frutos.

\* **AGUANÉS, SA.** Adj. Aplícase a la res vacuna que tiene ambos costillares de un mismo color, pero distinto del del lomo y del de la barriga.

**AJÍ.** (Voz americana). m. **Pimiento**, 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> aceps. / 2. **Ajiaco**, 1.<sup>a</sup> acep. / **Ponerse uno como un ají**, fr. fig. y fam. Ponerse muy encendido de rostro.

**AJIACO**, (De *ají*). m. Salsa que se usa mucho en América y cuyo principal ingrediente es el ají. / 2. Especie de olla podrida usada en América, que se hace de legumbres y carne en pedazos pequeños, y se sazona con ají. / **Estar, o ponerse uno como ajiaco.** fr. fig. y fam. Estar colérico o de mal humor.

\* **AJICERO, RA.** adj. Perteneiente o relativo al ají. / 2. m. y f. Persona que vende ají. / 3. m. Vaso en que se pone el ají en la mesa.

\* **AJIZAL.** m. Tierra sembrada de ají.

\* **ALABADO, DA.** p. p. de **Alabar.** / 3. Canto que los antiguos serenos de Chile entonaban al venir el día y recogerse al cuartel. / **Al Alabado**, fr. fig. y fam. Al amanecer.

**ALBACORA.** (Del árabe). f. **Bonito**, 1<sup>er</sup>. art. m. Pez del orden de los acantopterigios, muy común en los mares de España, de unos 50 centímetros de largo, cuerpo abultado, con lomo azul casi negro, costados azules con cuatro bandas longitudinales oscuras y vientre plateado. Es comestible sabroso. (El pez que con ese nombre se conoce en Chile es de tamaño mucho mayor y se asemeja bastante al atún europeo).

**ALBAHAQUILLA.** f. d. de **Albahaca**. / **del campo o de Chile.** Arbusto indígena de Chile, de la familia de las leguminosas. La infusión de sus hojas, flores y tallo se toma como medicamento contra las enfermedades del estómago.

**ALBAZO.** m. ant. / 2. *Perú (y Chile).* **Alborada**, 4.<sup>a</sup> acep. Música al amanecer y al aire libre, para festejar a una persona.

**ALCATRAZ.** m. Pelicano americano de plumaje pardo amarillento en el dorso y blanco en el pecho.

**ALFAJOR.** m. / 3. *Argent. y Chile.* Golosina compuesta de dos piezas pequeñas de masa más o menos fina, adheridas una a otra, con manjar blanco u otra especie de dulce.

**ALFORJA,** (Del árabe). f. / \* **Pasarse a la otra alforja.** fr. fig. y fam. Excederse de los límites de la moderación y cortesía.

**ALGARROBILLA.** (d. de *algarroba*). f. **Arveja.**

\* **ALGORRA.** f. **Alhorre**, 2.<sup>a</sup> acep. / 2. Erupción en la piel del cráneo, el rostro, las nalgas o los muslos de los recién nacidos: es varia en su aspecto y poco duradera; y en otro tiempo se la creyó ocasionada por la incompleta expulsión de aquel humor excrementicio. (Es una enfermedad peculiar de la boca, en los niños).

\* **ALIÑADOR, RA.** adj. / 3. com. **Algebrista**; 2.<sup>a</sup> acep. 2. / Cirujano dedicado especialmente a la curación de fracturas y dislocaciones de huesos.

\* **ALIÑAR.** tr. / 3. Arreglar o concertar los huesos dislocados.

**ALMOFREZ.** m. *Amér.* **Almofrej.**

**ALMOHADILLA.** f. (d. de *almohada*). *Chile.* Agarrador, 2.<sup>a</sup> acep. / 2. m. Especie de almohadilla que sirve para coger por el asa la plancha caliente.

\* **ALOJADO, DA.** p. p. de **Alojar.** / 3. m. y f. **Huésped, da,** 1.<sup>a</sup> acep. Persona alojada en casa ajena.

**ALTO, TA.** (Del latín *altus*). adj. / \* 24 pl. *Chile, Méj. y Perú.* El piso o los pisos altos de una casa, por contraposición a la planta baja.

**ALZAR.** tr. / \* 16. *Amér.* Fugarse y hacerse montaraz el animal doméstico.

\* **AMACHINARSE.** (De *a*, 2.<sup>o</sup> art., y *machín*). r. *Amér. Centr., Colomb. y Méj. (y Chile).* **Amancebarse.**

**AMADRINAR.** tr. / 3. *Amér. Merid.* Acostumbrar el ganado caballar (o mejor el mular) a que vaya en tropilla detrás de la madrina.

**AMALLARSE.** r. **Alzarse,** 13.<sup>a</sup> acep. de **Alzar.** / \* En el juego, dejarlo alguno, yéndose con la ganancia, sin esperar a que los otros se puedan desquitar.

\* **AMANCAY.** (Voz quichua). m. Especie de narciso amarillo de Chile y del Perú. / 2. Flor de esta planta.

**AMANSADOR, RA.** adj. / 2. *Chile, Ecuad. y Méj.* Picador, 1.<sup>a</sup> acep. El que tiene el oficio de domar y adiestrar caballos.

**AMO.** n. / \* **Nuestro Amo.** *Chile y Méj. Sacramento,* 3.<sup>a</sup> acep. / 3. Cristo sacramentado en la hostia. Para mayor veneración dicese **Santísimo Sacramento.**

\* **AMPARAR.** tr. / 3. Llenar las condiciones con que se adquiere el derecho de sacar o beneficiar una mina.



\* **ANDA.** f. *Chile, Guat. y Perú.* **Andas.** 1.<sup>a</sup> acep. Tablero que, sostenido por dos varas paralelas y horizontales, sirve para conducir efigies, personas o cosas.

**ANDINO, NA.** adj. Perteneciente o relativo a la cordillera de los Andes. / (Falta en la acep. de natural de la ciudad chilena de los Andes).

\* **ANISAL.** m. **Anisar.** Tierra sembrada de anís.

**APANORA.** f. Cangrejo marino, de unos diez centímetros de largo, con carapacho oval y espinoso, tenazas grandes y gruesas, patas peladas y cola triangular plegada bajo el abdomen. Vive en las costas de Chile.

(En las provincias centrales de Chile es más corriente **pancora**, y se aplica este nombre en general a un cangrejo pequeño de agua dulce, y también al que se encuentra en el interior de los erizos de mar. Su etimología es quichua o aimará, pues es voz que figura en ambas lenguas: *aþankorai* y *aþankcraya*).

\* **APARATERO, RA.** adj. *Al. Ar. y Chile.* Aparatoso, exagerador.

\* **APARRAGARSE.** (Del m. or. que *aparrar*). r. *Chile y Hond.* Achaparrarse.

**APARTE.** adv. 1. / \* 9. m. *Argent.* Separación que se hace en un rodeo, de las cabezas de ganado que sean de distinto dueño. En Chile: **aparta**, f.

\* **APEGUALAR.** intr. *Argent. y Chile.* Hacer uso del pe-gual.

**APERO.** m. / 6. *Amér.* Recado de montar más lujoso que el común, propio de la gente del campo.

\* **APIRGÜINARSE.** r. Padecer pircgüín el ganado.

**APIRI.** (Voz quichua). m. *Amér.* Operario que trasporta mineral en las minas. (Su etimología es, propiamente, aimará, *apiri*, el que lleva. Su forma más correcta es **apir**).

\* **APLANACALLES.** (De *aplanar* y *calle*). com. *Guat.* y *Perú* (y *Chile*). **Azotacalles.** com. fig. y fam. Persona ociosa que anda continuamente callejeando.

\* **APOLVILLARSE.** (De *a*, 2.º art. y *polvillo*, d. de *polvo*). **Atizonarse.** Contraer tizón el trigo y otros cereales.

\* **APORTE.** (De *aportar*, 2.º art.). m. **Aportación**, 2.ª acep. Conjunto de bienes aportados.

\* **APOTRERAR.** tr. Dividir una hacienda o fundo en potreros.

\* **APOZARSE.** (De *a*, 2.º art. y *poza*). r. *Colomb.* y *Chile*. **Rebalsarse.**

\* **APRIETO.** En amarillentos aprietos. fr. fam.

\* **AQUINTRALARSE.** r. Cubrirse de quintral los árboles y arbustos. / 2. Contraer los melones y otras plantas la enfermedad llamada quintral.

\* **ARAUCANISTA.** com. Persona entendida en el idioma o en las costumbres de los araucanos.

**ARAUCANO, NA.** adj. Natural de Arauco. Ú. t. c. s. / 2. Perteneciente a este país de América, hoy una de las provincias de Chile. / 3. Idioma de los araucanos.

**ARAUCARIA.** (De *Arauco*, región de Chile). f. Arbol de la familia de las coníferas, que crece hasta 50 metros de altura, con ramas horizontales cubiertas de hojas verticiladas, rígidas, siempre verdes, que forman una copa cónica y espesa; flores dioicas, poco visibles y fruto drupáceo, con una almendra dulce muy alimenticia. Es originario de América, donde forma extensos bosques. / **excelsa.** Especie de **araucaria** muy elevada, de rápido crecimiento, que se cultiva en los jardines.

\* **ARGUENAS.** f. pl. / 3. **Arganas**, 1.ª acep. Especie de angarillas, formadas con dos cuévanos o cestos.

\* **ARGUENERO.** m. El que hace o vende arguenas.

\* **ARO.** m. / 5. *Argent. y Chile.* **Arete**, 2.<sup>a</sup> acep. Arillo de metal, casi siempre precioso, que como adorno llevan las mujeres atravesado en el lóbulo de cada una de las orejas.

\* **¡ARO!** (Voz aimará). interj. con que se interrumpe a uno que habla, canta o baila, presentándole a la vez una copa de licor. Ú. t. c. s. m. con el verbo hacer.

\* **ARRANCADA.** (De *arrancar*). f. ant. Partida o salida violenta. Ú. en *Chile*.

\* **ARRODILLADA.** f. *Sal. y Chile.* Genuflexión, arrodillamiento.

\* **ARROLLADO, DA.** p. p. de *arrollar*. / 2. m. Carne de puerco que, cocida y aderezada con ingredientes, se acomoda en rollo formado de la piel, también cocida, del mismo animal.

**ARVEJA.** f. / \* 2. *Chile.* **Arvejo.** m. Guisante.

\* **ASEMILLAR.** (De *a*, 2.<sup>a</sup> acep. y *semilla*). intr. **Cerner**, 4.<sup>a</sup> acep. Hablando de la vid, del trigo y de otras plantas, estar fecundándose la flor.

\* **ASERRUCHAR.** tr. *Colomb., Hond., Chile y Perú.* Asestrar con serrucho.

\* **ASOLEADA.** (De *asolearse*). f. *Colomb., Chile y Guat.* **Insolación.**

\* **ATACAMITA.** (Por haberse descubierto en el territorio de *Atacama*). f. Mineral de cobre, de hermoso color verde, que se funde con facilidad, dando cobre metálico.

\* **ATAJADA.** f. Acción de atajar, 1.<sup>a</sup> y 5.<sup>a</sup> aceps. intr. Ir por el atajo. / 5. Cortar, impedir, detener el curso de alguna cosa, **atajar** el fuego, un pleito.

\* **AUCA.** (Voz quichua que significa guerrero). adj. Dícese del indio de una parcialidad, rama de los Araucanos, que corría la Pampa en las cercanías de Mendoza.

**AVANCE.** m. / \* 5. Juego de pelota en campo raso y abierto, de modo que cada adversario pueda avanzar con ella hasta hacerla pasar del término propuesto.

\* **AVIAR.** tr. / 5. *Amér.* Prestar dinero o efectos a labrador, ganadero o minero. / 6. *Chile.* Costear las labores de una mina para que continúe la explotación de la misma con el fin de resarcirse de los préstamos hechos a su dueño. (Nuevo en esta acepción).

**AVÍO.** m. / 3. *Amér.* Préstamo en dinero o efectos, que se hace a labrador, ganadero o minero.

**AVISPAR.** (De *avispa*). tr. / 4. *Chile* y *Germ.* **Espantar**, 1.<sup>a</sup> acep.

\* **AZAREARSE.** r. / 2. *Chile* y *Perú.* Irritarse, enfadarse, (amostazarse).

## B

\* **BAGUAL.** (Del araucano *cahual*, y éste del cast. caballo). adj. / 2. m. Hombreote, sobre todo si es de escasa inteligencia.

**BARRA.** f. / 10. *Chile.* **Marro**, 4.<sup>a</sup> acep. Juego en que, colocados los jugadores en dos bandos, uno enfrente de otro, dejando suficiente campo en medio, sale cada individuo hasta la mitad de él a coger a su contrario; y el arte consiste en huir el cuerpo, no dejándose coger ni tocar, retirándose a su bando. Este juego se conoce con otros varios nombres. / 13. *Min. Amér.* Cada una de las acciones o participaciones en que se dividía una empresa para el laboreo de alguna mina.

**BARRACA.** f. / 3. *Amér.* Edificio en que se depositan cueros, lanas, cereales u otros efectos destinados al tráfico.

\* **BARRENO.** m. / 6. fig. Tema o manía.

**BARRIAL.** (De *barro*, 1.<sup>er</sup> art.) / 2. m. ant. **Barrizal**. Ú. en *Amér.*

\* **BARRIL.** m. / 3. Nudo, por lo general de figura de un barrilito, que por adorno se hace en las riendas.

\* **BARTULEAR.** (Del m. or. que *bártulos*). intr. Cavilar, devanarse los sesos.

\* **BARTULEO.** m. Acción de bartulear.

**BELDUQUE.** (Del m. or. que *balduque*, por la procedencia de estos cuchillos). m. *Colomb., Chile y Méj.* Cuchillo grande de hoja puntiaguda.

\* **BELLOTO.** (De *bellota*). m. Árbol chileno, de la familia de las lauráceas, cuyo fruto es una especie de nuez, que sirve de alimento a los animales.

\* **BENDITO, TA.** p. p. irreg. de *bendecir*. *Saber* uno una cosa *como el bendito*. fr. fig. y fam. *Saber* uno *como el avermaría* alguna cosa.

\* **BÍLMA.** (De *bidma*). f. *Cuba, Chile, Méj. y Sal. Bizma.*

\* **BILMAR.** (De *bilma*). tr. *Cuba, Chile, Méj. y Sal. Bizmar.*

\* **BITOQUE.** m. / 3. fig. *Colomb., Chile y Méj.* Cánula de la jeringa.

\* **BLANQUILLO, LLA.** (d. de *blanco*). / 4. m. *Chile y Perú.* Durazno de cáscara blanca. / 5. Pez chileno, de unos tres decímetros de longitud, de color rojizo más o menos pardo por el lomo y plateado por el vientre.

\* **BOCATOMA.** (De *boca y tomar*). f. *Chile y Ecuad.* Bocacaz, boquera.

\* **BOGAR.** tr. *Min. Chile.* Desnatar, 3.<sup>a</sup> acep. Quitar la escoria que sobrenada en el metal fundido cuando sale del horno.

\* **BOLA.** f. / 9. pl. *Cuba y Chile.* **Argolla**, 2.<sup>a</sup> acep. Juego cuyo principal instrumento es una argolla de hierro, que, con una espiga o punta aguda, que tiene, se clava en la tierra de modo que pueda moverse fácilmente alrededor, y por la cual se han de hacer pasar unas bolas de madera que se impelen con palas cóncavas.

**BOLDO.** m. Arbusto de la familia de las nictagíneas, originario de Chile, de hojas siempre verdes, flores blancas en racimos cortos y fruto comestible. La infusión de sus hojas, que es muy aromática, se considera como de gran eficacia para curar las enfermedades del estómago y del hígado.

**BOLEADORAS.** (De *bolear*, 2.º art.). f. pl. Instrumento que se arroja a los pies o al pescuezo de los animales para aprehenderlos. Se usa en la América del Sur, y está compuesto de dos o tres bolas de piedra u otra materia pesada, forradas de cuero y sujetas fuertemente a sendas guascas. Las de dos se emplean para cazar avestruces, venados y animales semejantes; y las de tres, para toros y caballos.

\* **BOLEAR.** / 4. tr. *Argent.* Echar o arrojar las boleadoras a un animal. (Ú. t. en *Chile*).

\* **BOLETO.** (De *boleta*). m. *Chile, Guat., Méj. y Perú.* Billete, 3.ª acep.

**BOLICHE.** m. / 10. *Amér.* Tienda de baratijas; tenduco o figón.

\* **BOLINERO, RA.** adj. / 2. Alborotador, bullanguero.

\* **BOLÓN.** (De *molón*). m. Piedra de regular tamaño que se emplea en los cimientos de las construcciones.

\* **BOLSICO.** Bolsillo, 2.ª acep.

\* **BOLLÉN,** m. Arbol chileno, de la familia de las rosáceas, cuya madera, que es muy dura, se emplea para hacer mangos y en la construcción de casas. Sus hojas son febrífugas. / 2. Madera de este árbol.

**BOMBA.** f. / \* 9. fig. y fam. *Guat., Hond. y Perú.* **Borrachera.** / (En *Chile.* *Estar en bomba*). / Y de **bomba, abombado, da,** de en su acepción de *tener la cabeza desvanecida*).

\* **BONETÓN.** m. En Chile, juego de prendas, muy parecido al de la pájara pinta.

\* **BOQUI.** m. Especie de enredadera de Chile, de la familia de las ampelídeas, cuyo tallo, que es muy resistente, se emplea en la fabricación de cestos y canastos.

\* **BORATERA.** f. Mina de borato.

\* **BORATERO, RA.** adj. Pertenciente o relativo al borato.  
/ 2. m. El que trabaja o negocia en borato.

\* **BRAZADA.** f. / 3. ant. *Braza*, 1.<sup>a</sup> acep. Ú. en *Colombia, Chile y Venez.* Medida de longitud, generalmente usada en la marina y equivalente a 2 varas o 1,6718 metros.

\* **BREA.** f. / 3. Arbusto de Chile, de la familia de las compuestas, del cual se extraía una resina que se usaba en lugar de brea.

\* **BREVA.** f. / 5. fig. Fruto o baya del palqui.

\* **BROCEARSE.** (De *broza*). r. *Min. Amér. Merid.* Esterilizarse una mina, ya por cortarse o perderse la veta metálica, ya por salir el metal de mala ley.

\* **BROCEO.** m. *Min. Amér. Merid.* Acción y efecto de brocearse.

\* **BITREAR.** intr. Cazar buitres. (Su acep. corriente, fig. es la de vomitar, tomado el símil de la costumbre que tienen los buitres de arrojar lo que han comido cuando quieren emprender el vuelo).

**BURRERO.** m. / \* 2. *Méj. (y Chile).* Dueño o arriero de burros.

\* **BUSQUILLO.** (De *buscar*). fam. *Chile y Perú.* **Buscavidas**, 2.<sup>a</sup> acep. fig. y fam. Persona diligente en buscarse por cualquier medio lícito el modo de vivir. (más u. c. adj.)

## C

**CABALLADA.** f. / \* 3. *Amér.* **Animalada.**

\* **CABALLAZO.** m. *Chile y Méj.* Encontrón o golpe que da un jinete a otro, o a alguno de a pie, echándole encima el caballo. (Ú. t. en sent. fig.)

\* **CABECEAR.** intr. / 8. Formar las puntas o cabezas de los cigarros.

\* **CABILDANTE.** m. *Amér. Merid.* Regidor o concejal.

\* **CABRA.** f. / 7. Carruaje ligero de dos ruedas.

\* **CABRITO.** m. / 2. pl. **Rcseta**, 6.<sup>a</sup> acep. Granos de maíz que al tostarse se abren en forma de flor.

**CABRÓN.** (aum. de *cabra*). m. / \* 3. *Chile.* **Rufián**, 1.<sup>a</sup> acep. El que hace el infame tráfico de mujeres públicas.

\* **CACHA.** f. / 5. *Amér.* Mango de cuchillo o de navaja.

**CACHADA.** f. / \* 2. *Colomb. y Hond. (y Chile).* **Cornada**, 1.<sup>a</sup> acep.

\* **CACHANLAGUA.** (Del araucano *cachanlahuen*). f. **Canchalagua.** (Forma ésta última poco usada y menos cercana a la etimología; debía, pues, venir aquí su definición).

\* **CACHARPAS.** (Del quichua *cacharpayani*, despachar, aviar al caminante). f. pl. *Amér. Merid.* Trebejos, trastos de poco valor.

\* **CACHETÓN, NA.** adj. *Colomb. y Chile.* **Cachetudo.**

\* **CACHO, CHA.** adj. / 2. m. *Amér. Merid.* Cuerno, 1.<sup>a</sup> acep. / 3. *Chile y Guat.* Cuerna o aliara. **Cachear**, dar cornadas; **cachada**, golpe de los cuernos, o lo que cabe en un cacho; y **cacho**, fig., cosa inútil. (Jugar al **cacho**, juego de los dados, que se agitan dentro de un tiesto en forma de vaso, así llamado, el cubilete).

\* **CAJÓN.** m. aum. de **Caja.** / 6. Cañada larga por cuyo fondo corre algún río o arroyo. / 7. Correspondencia que llegaba de España en los galeones. (Con más limitación, al que se llamaba Cajón del Rey, o sea aquel en que venían las comunicaciones oficiales). (Falta la acep. de **ataúd, caja mortuoria**).

\* **CALAMORRO.** m. Zapato grueso y de forma grosera. (Es bajo, abierto en el empuje y con ojales para apretarlo con huinchas).



\* **CALCHA.** (Del araucano *calcha*, pelos interiores). f. *Chile.* Cerneja, U. m. en pl. Mechón de pelo que tienen las caballerías detrás del menudillo, de longitud, espesor y finura diferentes según las razas. / 2. Pelusa o pluma que tienen algunas aves en los tarsos. / 3. *Argent. y Chile.* Conjunto de las ropas de vestir y cama de los trabajadores.

\* **CALCHACURA,** (Del araucano *calcha* y *cura*, pelo o barba de la piedra). f. Liquen semejante al islándico y de aplicación igual en medicina.

\* **CALCHÓN, NA.** (De *calcha*). adj. Dícese del ave que tiene calchas. / 2. Dícese de la caballería que tiene muchas cernejas.

\* **CALCHONA.** (De *calchón*). Ser fantástico y maléfico que atemoriza a los caminantes solitarios. Al son de este nombre se cometen robos y otros daños. / 2. **Bruja.** / 3. **Diligencia, coche.** / 4. Mujer vieja y fea.

\* **CALCHUDO, DA.** adj. **Calchón.**

\* **CALDUDA.** f. Empanada caldosa de huevos, pasas, aceitunas, etc.

\* **CALENTURIENTO, TA.** adj. / 2. Tísico.

\* **CALETA BUENA.** En la jerga coa de Chile, lugar seguro para guardar robos.

\* **CALICHE.** m. / 5. Nitrato de sosa, salitre de sosa o nitrato cúbico.

\* **CALICHERA.** f. Yacimiento de caliche; terreno en que hay caliche.

\* **CALILLA.** f. d. de **Cala.** / 2. *Chile, Guat. y Hond.* Persona molesta y pesada. / 4. fam. **Calvario,** 2.<sup>a</sup> acep. Serie o sucesión de adversidades y pesadumbres.

\* **CALLADITO.** m. Baile popular que se ejecutaba sin emplear el canto.

\* **CALLAMPA.** (Del quichua *ccallampa*). f. **Seta**, 2.º art., 1.ª acep. / fig. y fam. Sombrero de fieltro.

**CALLANA.** (Voz quichua). *Amér.* Vasija tosca que usan los indios americanos para tostar maíz o trigo. / 5. fig. Reloj de bolsillo muy grande. / (fig. y fam. Dícese de alguna persona de color obscuro que tiene *callana*, refiriéndose a las asentaderas).

\* **CALLAPO.** (Del aimará *callapu*). m. *Min. Entibo*, 2.ª acep. Madero que en las minas sirve para apuntalar. / *Min.* Grada de escalera en la mina.

\* **CALLECALLE.** amb. Nombre de una planta irídea, del género *libertia* y de flores blancas. Es medicinal.

\* **CAMAHUETO.** m. Animal acuático, fabuloso, al cual se atribuyen fuerzas colosales y misteriosas. Parece simbolizar las tempestades y las avenidas de los ríos.

\* **CAMANCHACA.** f. *Chile* y *Perú*. Niebla espesa y baja que reina en el desierto de Tarapacá.

\* **CAMARETA.** f. d. de **Cámara.** / 2. *Argent., Chile* y *Perú*. Es especie de cañoncito de hierro que se dispara en algunas fiestas de los indios o los criollos.

\* **CAMARICO.** (Voz quichua). m. Ofrenda que hacían los indios americanos a los sacerdotes, y después a los españoles. / 2. fig. y fam. Lugar preferido de una persona. / 3. fig. y fam. Amorío, enredo amoroso. *Tener un camarico.*

\* **CAMAROTERO.** (De *camarote*). m. *Amér.* Camarero que sirve en los barcos.

\* **CAMASTRA.** f. Astucia, disimulo, zorrería.

\* **CAMASTREAR.** tr. Hacerse el camastrón, disimular, emplear astucia o maña.

\* **CAMBIADOR, RA.** adj. / 4. *Chile* y *Méj.* **Guardaagu-  
jas.** / 5. Pieza que sirve para mudar en las máquinas, o cuerda que va de la polea fija a la mudable y viceversa.

\* **CAMBUCHA.** / 2. f. **Cambucho**, 5.<sup>a</sup> acep.

\* **CAMBUCHO.** m. **Cucurucho.** / 2. Cesta o canasto en que se echan los papeles inútiles o se guarda la ropa sucia. / 3. Chiribitil, tabuco, tugurio. / 4. Funda o forro de paja que se pone a las botellas para que no se quiebren. / 5. Cometa pequeña y sin palillos con que juegan los niños menores.

\* **CAMBULLÓN.** (De *cambio*). / 2. Cosa hecha por confabulación de algunos, con engaño o malicia, para alterar la vida social o política. (La etimología que se da no parece aceptable).

\* **CAMELIA.** f. / 3. Tela de lana más fina que el merino y la casimira.

\* **CÁMICA.** f. Declive del techo.

\* **CAMINANTE.** p. a. de **caminar.** / 3. Ave chilena muy parecida a la alondra. Tiene el pico largo, algo encorvado, pluma de color gris rojizo, como el del terreno, y cola corta.

**CAMISA.** f. / \* 13. Entre los empapeladores papel ordinario que suele ponerse debajo del fino para que éste asiente y pegue mejor.

\* **CAMISOLA.** f. / 3. **Jubón.** Vestidura que cubre desde los hombros hasta la cintura, ceñida y ajustada al cuerpo. (Blusa, generalmente de tela blanca, que se pone sobre la camisa, de mangas largas y suelta, usada de ordinario al tiempo de peinarse. Es lo que en España llaman **chambra**).

\* **CAMISÓN.** m. aum. de **Camisa.** / 5. *Colomb., Chile y Venez.* Vestido, traje de mujer, excepto cuando es de seda negra.

**CAMOTE.** (Del mejicano *camotl*). m. / \* 3. fig. *Amér.*  
**Enamoramiento.**

\* **CAMOTILLO.** m. *Perú (y Chile).* Dulce de camote machacado.

**CAMPAÑISTA.** m. Pastor que cuida de los animales en las fincas que tienen campaña, cerros o montañas.

**CAMPEADA.** (De *campear*). f. / \* 2. Acción de campear, 5.<sup>a</sup> acep.

**CAMPEAR.** (De *campo*). intr. / \* 5. Chile y R. de la Plata. Salir al campo en busca de alguna persona, o animal o cosa.

\* **CANACA.** (Voz de Oceanía). m. Nombre despectivo que se da al individuo de raza amarilla. / 2. Dueño de un burdel.

\* **CANALETA.** f. / 3. **Canaleja.** f. d. de **Canal.**

\* **CANARIO, RIA.** adj. / 7. fig. En Chile, se da este nombre en los hoteles a las personas generosas y que dan buenas propinas. / 8. fig. **Pito,** 3.<sup>a</sup> acep. Vasija pequeña de barro, a modo de cantarillo, que produce un sonido semejante al gorjeo de los pájaros cuando, llena de agua hasta cierta altura, se sopla por el pico. (En Chile es de hojalata).

\* **CANASTERO, RA.** m. y f. / 2. Vendedor ambulante de frutas y legumbres que lleva en canastos. / 3. Mozo de las panaderías, que traslada el pan en canasto desde el horno al enfriadero. / 4. Ave indígena, que fabrica su nido en forma de canasto alargado. Es de color oscuro por el lomo y vientre y amarillo por la garganta y pecho; su tamaño, el de un mirlo.

\* **CANCAGUA.** (Voz mapuche). f. En Chile y otros países de América, arenilla consistente, usada para ladrillos, hornos, braseros y como cemento en las construcciones.

\* **CANCO.** (Del mapuche *can*, cántaro, y *co*, agua). m. Especie de olla hecha de greda. / 2. **Maceta,** 2.<sup>o</sup> art., 1.<sup>a</sup> acep. / 5. pl. Caderas anchas en la mujer.

\* **CANCONA.** (Del mapuche, *canque*, posaderas). adj. Se dice de la mujer de anchas caderas. Ú. t. c. s.

\* **CANCHA.** (Del quichua *cancha*, recinto cerrado). f. Local destinado a juego de pelota, riñas de gallos u otros usos análogos. / 3. *Amér.* En general, terreno, espacio, local o sitio llano y desembarazado. / 4. *Amér.* Corral o cercado espacioso para depositar ciertos objetos: **cancha de maderas.** 5. / *Amér.* Hipódromo. / *Abrir,* o *dar cancha* a uno. fr. fig. *Argent.,*

*C. Rica y Chile.* Concederle alguna ventaja. / *Estar en su cancha.* fr. fig. *Chile y R. de la Plata.* *Estar en su elemento.* (Nuevo en todas las acepciones que siguen a la primera).

**CANCHALAGUA.** (Del chileno *cachanlagua*, hierba contra el dolor de costado). f. Planta anua, americana, de la familia de las gencianeas, muy semejante a la centaura menor, pero con los tallos más delgados y las hojas más estrechas. Se usa en medicina.

\* **CANCHAMINA.** f. Cancha o patio cercado de una mina para recoger el mineral y escogerlo.

\* **CANCHAMINERO.** m. El que trabaja en una canchamina.

\* **CANCHEAR.** (De *cancha*). intr. *Chile* y otros países de la América del Sur. Buscar entretenimiento por no trabajar seriamente.

\* **CANCHELAGUA.** f. **Canchalagua.**

\* **CANCHEO.** m. Acción y efecto de canchear.

\* **CANCHERO, RA.** adj. *Amér.* El que tiene una cancha de juego o cuida de ella. / 2. *Argent. y Chile.* Aficionado a canchear. / 4. Se aplica al trabajador encargado de una cancha. / 5. Se aplica al que señala los tantos en el juego. / 6. Aplícase al muchacho maletero.

\* **CANCHO.** m. fam. Paga que exigen por el más ligero servicio algunas personas, especialmente abogados y clérigos.

\* **CANCHÓN.** m. aum. de **Cancho**, 2.º art. / 2. *Amér.* Cancha grande. / 3. *Amér.* Coto, dehesa. / (Es la chacra sin riego que se cultiva en la parte oriental de la pampa del Tamarugal, de una extensión de 80 metros de largo por 4 de ancho, cavando el terreno para despojarlo de su costra salina y formando zanjas paralelas, a distancia de 8 metros, espacio en que se depositan el ripio y las costras).

\* **CANDELEJA.** *Chile y Perú.* **Arandela**, 1.º art., 1.ª acep.

\* **CANDELEJÓN.** adj. *Colomb., Chile y Perú.* Cándido, inocentón o de cortos alcances.

\* **CANDELILLA.** f. d. de **Candela.** 7. *Costa Rica, Chile y Hond.* Luciérnaga, gusano de luz. / 8. *Argent. y Chile.* Fuego fatuo. / (*Hacerle a uno ver candelillas.* fr. fig., para indicar lo recio del golpe recibido).

\* **CANDINGA.** f. Cansera, majadería, machaqueo.

\* **CANELO, LA.** / 3. m. Arbol chileno perteneciente a la familia de las magnoliáceas, cuyo tronco alcanza a veces 15 metros de altura; tiene ramas en forma de cruz, hojas grandes, alternas, parecidas a las del laurel, flores blancas y olorosas, y bayas ovales y de color negro.

\* **CANGALLA.** f. / 4. *Argent. y Chile.* Desperdicios de los minerales.

\* **CANGALLAR.** tr. Robar en las minas metales o piedras metalíferas. / 2. Defraudar al fisco.

\* **CANGALLERO.** m. *Chile y Perú.* Ladrón de metales o piedras metalíferas de la mina donde trabaja. / 2. El que compra cangalla robada.

\* **CANGREJERO, RA.** m. y f. / 3. **Cangrejera.**

**CANOA.** f. / \* 4. *Amér.* Canal de madera u otra materia para conducir el agua. / \* 5. Vaina grande y ancha de los coquitos de la palmera. / \* 6. *Costa Rica y Chile.* Canal del tejado, que generalmente es de cinc. / \* 7. *Chile.* Especie de artesa o cajón de forma oblonga, en que se echa de comer a los animales, en especial a los cerdos.

\* **CANQUÉN.** (Del mapuche *canqueñ*). m. Ganso silvestre que los naturalistas denominan *vernica chilensis*. Tiene la cabeza y el cuello cenicientos, el pecho, plumas y cola bermejas, y las patas negras y anaranjadas. La hembra tiene en casi todo el cuerpo fajas negras. En algunos lugares es doméstico.

**CANSERA.** (De *cansar*). f. / 3. *Amér.* Tiempo perdido en algún empeño. (Ya es **cansera**, dícese cuando algo se pide o se repite continuamente y sin resultado).

**CANTIL.** (De *canto*). m. / \* 2. *Amér.* Borde de un despenadero.

\* **CANTOR, RA.** adj. / 5. f. fam. **Bacín.**

\* **CANUTERO.** m. **Cañutero.** / 2. *Amér.* Mango de la pluma de escribir.

\* **CANUTO.** (De *Canut*, famoso pastor protestante). m. Nombre que el pueblo de Chile da a los ministros o pastores protestantes. / 2. (Dase también este nombre a los que frecuentan las iglesias protestantes).

**CÁÑAMO.** (Del latín *cannābum*). m. / \* 4. *Amér.* Nombre que se da a varias plantas textiles / \* *C. Rica, Chile y Hond.* Bramante, 2.º art. 1.ª acep. Hilo gordo o cordel muy delgado, hecho de cáñamo.

\* **CAÑILLA.** f. Palito o cañita en que los muchachos envuelven el hilo de las cometas.

\* **CAÑUELA.** f. d. de **Caña.** / 3. **Cañilla.**

\* **CAPACITAR.** tr. / 2. Facultar o comisionar a una persona para hacer algo.

\* **CAPACHADA.** f. Lo que cabe en un capacho o capacha.

\* **CAPÍ.** (Voz quichua). m. *Amér. Merid. Maíz.* / 2. Vaina de simiente, como el fréjol, cuando está tierna. (Esta voz no es aguda, en Chile al menos, y proviene del araucano *capi*, vainitas tiernas, aunque bien pudo, a su vez, derivarse del quichua *K'ap'ya* blando).

\* **CAPINGO.** m. Capa corta y de poco ruedo que se usó en Chile en el siglo XVIII y principios del siguiente.

\* **CAPOTE.** m. / 4. *Chile y Méj.* Capotearlo, engañarle, burlarlo.

\* **CAPULÍ.** m. / 4. *Perú.* Fruto de una planta solanácea parecido a una uva, de sabor agridulce, que se emplea como condimento. (Se cultiva también en *Chile*).

**CARACHA.** (Voz quichua). m. Enfermedad de los pacos o llamas y otros animales, semejante a la sarna o roña. En Chile y el Perú, se llama también así la sarna de las personas.

\* **CARACHENTO, TA.** adj. *Amér. Merid.* **Carachoso.**

\* **CARAMANCHEL.** (De *cámara*). Cantina 2.<sup>a</sup> acep.

\* **CARAMAÑOLA,** f. *Argent. y Chile.* **Caramayola.**

\* **CARAMAYOLA.** (Del fr. *carmagnole*). Vasija de aluminio, en forma de cantimplora, que usan los soldados para llevar agua.

\* **CARAMBOLERO, RA.** m. y f. *Argent. y Chile.* **Carambolista.** Persona que juega bien o frecuentemente las carambolas.

\* **CARAVANA.** f. / 6. pl. *Argent., Bolivia y Chile.* Pendientes, arracadas.

\* **CARBONADA.** f. / 4. *Argent., Chile y Perú.* Guisado nacional, compuesto de carne desmenuzada, rebanadas de chocos, zapallo, papas y arroz.

\* **CARBONERA.** f. / 5. Parte del ténder en que va el carbón.

\* **CARDENAL.** m. / 4. **Geranio.**

\* **CARDÓN.** (De *carda*). / 3. Planta bromeliácea que abunda en Chile y cuyo fruto es el chagual.

\* **CARDONAL.** m. *Argent., Chile y Venez.* Sitio en que abundan los cardones.

\* **CARDUMEN.** m. / 2. Multitud o abundancia de cosas.

\* **CARGADOR.** m. / 8. Sarmiento algo recortado en la poda, que se deja para que lleve el peso del nuevo fruto. (También vale aquí **mozo de cordel.** acep. que tiene en *Guat., Méj. y Perú,* como observa el léxico).



\* **CARGAZÓN.** f. **Cargamento.** / 5. Abundancia de frutos en los árboles y otras plantas.

\* **CARGO.** m. / 14. Certificado que al pie de los escritos pone el secretario judicial para señalar el día o la hora en que fueron presentados.

\* **CARGOSO, SA.** adj. / 3. *Argent. y Chile.* **Cargante.**

\* **CARI.** (Del mapuche *cari*, verde). / 2. *Argent. y Chile.* Dícese del color pardo claro. **Manta cari.** / 4. Pimienta de la India.

\* **CARILAMPIÑO, ÑA.** adj. *Chile y Perú.* **Barbilampiño.**

\* **CARLANCA.** f. / 6. *Chile y Hond.* Molestia causada por alguna persona machacona y fastidiosa.

\* **CARMELITA.** adj. / 3. *Cuba y Chile.* Dícese del color pardo, castaño claro o acanelado, por alusión al del hábito de los carmelitos.

**CARNAZA.** f. / \* 4. fig. *Colom., C. Rica, Hond., Méj. y Chile.* El que sufre el daño a que otro le arroja para librarse de él. Echar a uno de **carnaza.**

\* **CARNEAR.** (De *carne*). tr. *Amér.* Matar y descuartizar las reses, para aprovechar su carne. / 2. fig. Engañar a uno perjudicándole en sus intereses.

\* **CAROZO.** (Del latín, *cor*, corazón). m. / 3. *Amér.* Hueso del durazno y otras frutas.

\* **CARPA.** (Del quichua *carppa*, toldo, enramada). f. *Amér. Merid.* Toldo, tenderete de feria. / 2. *Chile y Perú.* Tienda de campaña.

\* **CARRASCAL,** m. / 2. **Pedregal.**

\* **CARRETELA.** f. / 2. Omnibus, diligencia. (Se aplica con preferencia al carruaje de dos ruedas, tirado por uno o más bestias, destinado especialmente a transportar mercaderías, como baúles, cajas, etc.)

\* **CARRETILLA.** f. / 6. *Carreta.* / 7. *Argent. y Chile.* Quijada, mandíbula, carrillera. (La acepción sexta no le corresponde en realidad, pues se llama **carretilla** en Chile, bien sea la muy pequeña que usan los niños, o la que en las faenas sirve para acarrear piedras, tierra, etc., que tiene una sola rueda delantera y dos brazos para llevarla).

\* **CARRETONAJE.** m. Transporte en carretón. / 2. Precio de cada uno de estos transportes.

\* **CARRILANO.** m. Operario del ferrocarril. / 2. Ladrón, bandolero.

\* **CASINETE.** m. *Argent., Chile y Hond.* Cierta tela de calidad inferior al casimir.

\* **CASTAÑUELA.** f. / 3. En Chile. **tarreña.** Cada una de las dos tejuelas, que, metidas entre los dedos y batiendo una con otra, hacen un ruido como el de las castañas.

\* **CASTELLANO, NA.** adj. / 5. Aplícase a la gallina de color ceniciento obscuro con pintas rojizas, por haber sido de esta clase las primeras que llevaron allí los españoles y eran procedentes de Castilla.

\* **CASTILLA.** (De *Castilla*), de donde procedía esta tela. f. **Bayeta.**

\* **CATA.** f. / 2. *Argent. y Chile.* Cotorra, perico.

\* **CATANA.** f. / 2. *Argent. y Chile.* Sable, en especial el largo y viejo, y el que usan los policías. Es voz despectiva.

\* **CATANGA.** (Del quichua *acatanca*). / 2. Escarabajo pelotero de color verde.

\* **CATATÁN.** m. fam. **Castigo**, 1.<sup>a</sup> acep.

\* **CATEADA.** f. fam. Acción y efecto de catear.

\* **CATEADOR.** m. *Amér. Merid.* El que hace catas para hallar minerales.

\* **CATEAR.** tr. / 4. *Argent., Chile y Perú.* Reconocer o explorar los terrenos en busca de alguna veta minera. (Tiene también en Chile la acep. de observar con cuidado y como en acecho).

**CATEO.** m. ant. Acción y efecto de catear. De uso en América.

\* **CATETE.** m. Nombre que el vulgo da al demonio. / 2. Puches que se hacen con caldo de cerdo.

\* **CATINGA.** (Voz guaraní). f. / 4. Nombre que por desprecio dan los marinos a los soldados de tierra.

\* **CATRINTRE.** m. Queso hecho de leche desnatada. / 2. Pobre mal vestido.

\* **CATURRA.** f. Cotorra o loro pequeño.

\* **CATUTO.** (Del mapuche *calhutun*, cortar). Cierta pan de forma cilíndrica, hecho de trigo machacado y cocido.

\* **CAUCHA.** f. Especie de cardo, de hojas lanceoladas, de 20 centímetros de largo. Se usa como antídoto de la picadura de la araña venenosa.

\* **CAUCHAU.** m. Fruto de la luma, semejante en la figura y gusto a la murtila. Los indios se embriagaban con una bebida que hacían de esta fruta.

\* **CAUDILLAJE.** m. / 2. *Amér. Caciquismo.* / 3. *Argent. y Chile. Tiranía.*

\* **CAULA.** f. *Chile y Hond.* Treta, engaño, ardid.

\* **CAUQUE.** m. Pejerrey grande. / 2. fig. Persona lista y viva. / 3. irón. Persona torpe y desmayada.

\* **CAUQUÉN.** m. **Canquén.**

\* **CAUSA.** (Del quichua *causay*, el sustento de la vida), f. fam. Comida ligera, menos abundante que el causeo; merienda.

\* **CAUSEAR.** intr. Tomar el causeo, merendar. / 2. Comer a deshora fiambres. / 3. tr. fig. Vencer con facilidad a una persona. / 4. Comer en general.

\* **CAUSEO.** m. Comida que se hace fuera de horas, ordinariamente de fiambres o cosas secas.

\* **CAUSETA.** f. Nombre de una hierba que nace entre el lino. (No registran esta voz los botánicos chilenos. Figuró antes en la 13.<sup>a</sup> edición del léxico académico).

**CEBADO, DA.** p. p. de **Cebar.** / 2. adj. *Amér.* Dícese de la fiera que por haber probado carne humana es más temible.

\* **CEDRÓN.** m. Planta verbenácea, olorosa y medicinal. originaria del Perú, pero que se cría también en Chile y la República Argentina.

**CENTAVO, VA.** (De *ciento y avo*). adj. / 2. m. Moneda americana de bronce, cobre o níquel, que vale un céntimo de peso.

\* **CENTELLA.** f. / 6. **Ranúnculo.**

\* **CENTELLERO.** m. Centillero.

\* **CENTILLERO.** m. Candelabro de siete luces, que se usa en la exposición del Santísimo Sacramento.

**CEPO.** m. **de campaña.** *Amér., Argent., Hond. y Urug. (y Chile).* Castigo militar que se ejecutaba oprimiendo al reo entre dos fusiles, o con uno solo, atándolo con las correas de un soldado.

\* **CEQUIÓN.** (aum. de *cequia*). / 2. Canal o acequia grande.

\* **CEROTEAR.** tr. / 2. Gotear la cera de las velas encendidas.

\* **CERTENEJA.** f. Cierro hecho con hoyos muy próximos, de modo que no pueden pasarlo los ganados vacunos y cabalares. / 2. Hoyo que se hace en el cauce de un río.

- \* **CIERRO.** m. /3. Sobre, 14.<sup>a</sup> acep.
- \* **CIGARRERÍA.** f. *Amér.* Tienda en que se venden cigarrros.
- \* **CINCO.** adj. / 7. *Costa Rica y Chile.* Moneda de plata de valor de cinco centavos.
- \* **CIRUELILLO.** (d. de *ciruelo*). m. *Argent. y Chile.* Arbol cuyas flores son de un color rojo escarlata y cuya madera es fina. (Notru).
- \* **CLARÍN.** (De *claro*). m. / 5. Guisante de olor.
- \* **COA.** f. / 3. Jerga hablada por los ladrones y presidiarios.
- \* **COCAVÍ.** m. *Amér. Merid.* Provisión de coca y en general de víveres que llevan los que viajan a caballo (o de cualquier otro modo). (Del quichua *cocavi*, matalotaje).
- \* **COCHA.** (Del quichua *kocha*). f. / 3. *Chile y Ecuad.* Laguna, charco.
- \* **COCHAYUYO.** (Del quichua *kocha*, laguna y *yuyo*, hortaliza). m. *Amér. Merid.* Planta marina en forma de alga, que tiene más de tres metros de largo y dos decímetros de ancho. Es comestible.
- \* **COCHI.** m. Voz con que, pronunciada repetidamente, se llama a los cerdos en varias provincias españolas y en Chile.
- \* **CÓGUIL.** (Del araucano *coghull*). m. Fruto comestible del *boqui*.
- \* **COGUILERA.** f. Boqui.
- \* **COICOY.** m. Sapo pequeño que recibe este nombre por su grito particular, en que parece repetir la sílaba *coy*. Tiene en la espalda cuatro protuberancias a manera de ojos, por lo cual se le llama también sapo de cuatro ojos.

\* **COIHUE.** (Voz araucana). m. *Argent. y Chile.* Arbol de la familia de las fagáceas, de mucha elevación y de madera semejante a la del roble, con hojas lanceoladas, coriáceas, glabras y ligeramente pecioladas y flores de a tres en un pedúnculo.

\* **COIPO.** (Del araucano *coipu*). m. *Argent. y Chile.* Mamífero, anfibio semejante al castor. Tiene el pelo del color de la nutria, las orejas redondas, el hocico largo y cubierto de barbas, las patas cortas, la cola gruesa, redonda y peluda.

\* **COIRONAL.** m. Terreno en que abunda el coirón.

\* **COIRÓN.** m. *Bolivia, Chile y Perú.* Planta gramínea de hojas duras y punzantes, que se usa principalmente para techar las barracas de los campos.

\* **COLEGIAL.** adj. / 6. Pájaro que vive a orillas de los ríos y lagunas y tiene unos 13 cents. de largo. La hembra es de color ceniciento y el macho negro y rojo, a lo cual se debió el nombre que llevan. (Tomado el símil del traje que usaban en los colegios y universidades los estudiantes con la beca y hopa).

\* **COLICOLI.** (Voz mapuche). m. Especie de tábano, de color pardo, muy común y molesto.

\* **COLIGUACHO.** (Del arauc. *collihuacho*). m. Moscardón negro, especie de tábano, con los bordes del coselete y el abdomen cubiertos de pelos anaranjados o rojizos.

\* **COLIGÜE.** (Del mapuche *culiu*). m. *Argent. y Chile.* Planta gramínea, de hoja perenne, muy ramosa y trepadora, y de madera dura en algunas de sus variedades. Las hojas sirven de pasto a los animales y de la semilla se hace una clase de sopa.

\* **COLILARGA.** f. Pájaro insectívoro, de color rojizo por encima, alas grises oscuras, capucha bermeja y que tiene en la cola dos plumas más largas que todo el cuerpo.

\* **COLOCOLO.** (Voz mapuche). m. Especie de gato montés. / (2. Se da también este nombre a una especie de alimaña que la superstición reviste de la figura de ratoncillo y le atribuye influencia maléfica).

\* **COLONIAJE.** m. *Amér.* Nombre que algunas repúblicas dan al período en que formaron parte de la nación española.

\* **COLLIGUAY.** (Voz araucana). m. Arbusto euforbiáceo cuya leña, al quemarse, exhala un olor agradable. Tiene hojas alternas, lanceoladas, aserradas, corifáceas y pecioladas; su altura total es de un metro, y el jugo de su raíz tan venenoso, que los indios enherbolaban con él sus flechas.

\* **COMBO, BA.** adj. / 3. *Amér.* Mazo, almadana. / 4. *Chile.* Puñetazo.

**COMPONEDOR, RA.** m. y f. / \* 2. **Algebrista.** Cirujano dedicado especialmente a la curación de fracturas y dislocaciones de los huesos.

\* **CONCÓN.** (Voz mapuche), m. **Autillo**, 2.º art. Ave rapaz nocturna, parecida a la lechuza, pero algo mayor, de color pardo rojizo con manchas blancas, y las remeras y timoneras rayadas de gris y rojo. / 2. Viento terral en la costa sudamericana del Pacífico.

\* **CONCHABAR.** (De *cónclave*). tr. / 3. *Amér. Merid.* Asalarlar, contratar a alguno para un servicio de orden inferior, generalmente doméstico. / (Falta la acepción de *venta menuda* o trueque de cosas de poco valor) (La etimología parece inexacta).

\* **CONCHABO.** (De *conchabar*). m. *Amér. Merid.* Contrato de servicio menudo, generalmente doméstico. (Es más bien, permutar o cambiar una cosa por otra).

\* **CONDOR.** (Del quichua *cuntur*). m. Ave del orden de las rapaces diurnas, especie de buitre, de poco más de un metro de largo y tres de envergadura, con la cabeza y el cuello desnudos, y en aquélla carúnculas en forma de cresta y barbas; plumaje fuerte de color negro azulado, collar blanco, y blancas también la espalda y la parte superior de las alas; cola pequeña y pies negros. Habita en los Andes y es la mayor de las aves que vuelan. / \* 3. Moneda de oro chilena que vale aproximadamente 38 pesetas.

\* **CONGONA.** (Del quichua *concona*). f. Hierba glabra, de la familia de las piperáceas, y originaria del Perú; con hojas verticiladas, pecioladas, enteras y algo pestañosas en la punta, y flores en espigas terminales.

\* **COPAQUIRA.** f. *Chile y Perú.* Caparrosa o vitriolo azul.

\* **COPIHUE.** (Del mapuche *copiu*). Enredadera muy común que da una flor roja y hermosa, a veces blanca y una baya parecida al ají antes de madurar. Es planta de adorno. «(Lleva una flor de tres pulgadas de largo, compuesta de seis pétalos, y cuyo color es un bellissimo carmesí manchado interiormente de blanco».—Molina).

\* **CORISANTO.** m. Planta orquidea. (Los botánicos chilenos no registran semejante planta; posiblemente será peruana o boliviana por su componente *cori, oro* en aimará.)

\* **CORONTA.** (Del quichua *ccoronta*). *Amér. Merid. Carozo.*

**CORTADERA.** f. / \* 3. *Argent. y Chile.* Planta ciperácea de hojas alternas, largas, angostas y aplanadas, cuyos bordes cortan como una navaja; flores rojizas y baya amarilla. Se cría en lugares pantanosos y se usa el tallo para tejer cuerdas y sombreros. (Se llama también **cortadora**; así en *Arauco domado* de Pedro de Oña).

**CORTE.** f. / \* 13. *Amér.* Tribunal de justicia.

\* **COSCOROBA.** (Voz onomatopéyica). f. *Argent. y Chile.* Ave, especie de cisne, de cuello (más) corto, toda blanca y más pequeña que el común.

\* **COTO.** m. *Amér. Merid.* Bocio o papera. (Falta **cotudo** el que padece de coto). (Del quichua *k'oto*).

\* **COTONA.** f. *Amér.* Camiseta fuerte de algodón, u otra materia, según los países.

\* **COVADERA.** f. *Chile y Perú.* Espacio de tierra de donde se extrae guano.



\* **COYÁN.** m. Especie de haya / (No pasa de ser el nombre vulgar del roble: así, dice Febrés: **coyam**, el roble).

**CUADRA.** f. / 8. *Amér.* Manzana de casas.

**CUARTEROLA.** f. / \* 3. Arma de fuego menor que la tercerola, usada por los soldados de caballería.

**CUCA.** f. / \* 4. Ave zancuda semejante a la garza europea, en color y figura, pero más grande y caracterizada por su grito desapacible y su vuelo torpe y desgarrado.

\* **CUCULÍ.** (Voz onomatopéyica). *Chile y Perú.* Especie de paloma silvestre del tamaño de la doméstica, pero de forma más esbelta, de color ceniza y con una faja de azul muy vivo alrededor de cada ojo. Es también notable por su canto, semejante al de la codorniz, y se cría en jaula con facilidad.

**CUCHARETA.** f. d. de **Cuchara.** / \* 5. *Amér.* Ave zancuda de muy hermoso plumaje blanco cuando joven y rosado en la edad adulta, pico en forma de espátula y pies amarillentos. Es ave de paso.

\* **CUCHILLÓN.** m. aum. de **cuchillo.** / 2. *Chile.* **Doladera.** adj. Aplícase a la segur que usan los toneleros.

\* **CUCHO.** m. Sombrero de forma cónica usado por los campesinos. / (Falta en la acep. de nombre familiar y cariñoso con que se llama al gato).

\* **CUECA.** f. **Zamacueca.**

\* **CUICO, CA.** Voz con que en diversos puntos de América se designa a los naturales de otras regiones. (En Chile se aplica al natural de Bolivia).

\* **CULÉN.** (Voz mapuche). m. **Albahaquilla de Chile.**

\* **CULPEO.** (Del mapuche *culpeu*). Especie de zorra más grande que la común europea, de color más obscuro y cola menos pelosa.

**CULERO, RA.** adj. / 2. Especie de bolsa de lienzo que se pone a los niños en la parte posterior para su limpieza. / (En Chile se llama así una prenda de vestir que usan los mineros, a modo de faja ancha, atada por la cintura; y también los hay de cuero, que les sirve para proteger las asentaderas).

\* **CUY.** (Del quichua *cui*). *Amér. Merid. Conejillo de Indias.*

## CH

**CHÁCARA.** f. *Amér. Chacra.*

**CHACARERO, RA.** (De *chácara*). adj., *Amér.* Dícese del hombre o mujer que trabajan en el campo. U. t. c. s. (Dícese del dueño o del que cultiva una chacra.)

**CHACRA.** (Voz quichua). f. *Amér.* Alquilería o granja. (Es heredad de corta extensión ubicada en las vecindades de los pueblos). / 2. Terreno sembrado de hortalizas, maíz, sandías, cebollas, etc. / *de rulo*: la que no es de riego.) / 3. **Chacarería**, conjunto de chacras, y lo relativo a ellas).

\* **CHAGUAL.** (Del quichua *chahuar*, estopa). m. *Argent., Chile y Perú.* Planta bromeliácea, de tronco espinoso y flores verdosas. La médula del tallo nuevo es comestible; las fibras sirven para cordeles, y la madera seca para suavizadores de navajas de afeitar. / \*2. *Chile.* Fruto del cardón, 3.<sup>a</sup> acep.

\* **CHAMICO.** m. *Amér. Merid. y Cuba.* Arbusto silvestre, de follaje sombrío, hojas grandes dentadas, blancas o moradas, y fruto como un huevo verdoso, erizado de púas, de olor nauseabundo y sabor amargo. Es narcótico y venenoso; pero lo emplean como medicina en las afecciones del pecho.

\* **CHAMUCHINA.** f. *Amér. Populacho.*

**CHANCACA.** (Del mej. *chancaco*, blanquizco). f. *Amér.* Azúcar mascabado en panes prismáticos. (En nahuatl es *chiancaca*, «mazapán desta tierra»). (Masa preparada con azúcar prieta o el jugo de la caña de azúcar, de color de chocolate obscuro).

**CHANCHA.** f. *Amér.* Hembra del chancho.

**CHANCHERÍA.** f. *Amér.* Tienda donde se vende carne de chancho y embuchados.

**CHANCHO, CHA.** adj. *Amér.* Puerco, sucio, desaseado. / 2. m. *Amér.* Cerdo.

\* **CHAÑAR.** (Voz quichua). m. *Amér. Merid.* Arbol parecido al olivo en el tamaño y las hojas, pero espinoso y de corteza amarilla. El fruto, como ciruela, es comestible y de sabor parecido a la a ufaifa. / 2. Fruto de este árbol.

**CHAPETÓN, NA.** adj. En algunos países de América, se dice del europeo recién llegado. U. m. c. s. / 2. m. **Chapetonada.**

**CHAPETONADA.** (De *chapetón*). Primera enfermedad que padecen los europeos después de haber llegado al Perú, ocasionada por la mudanza del clima. / (La acep. corriente hoy es la de torpeza, error por falta de experiencia. **Pagó la chapetonada**).

**CHAQUIRA.** f. Grano de aljófara, abalorio o vidrio muy menudo, que llevaban los españoles para vender a los indios del Perú. (Es voz de las Antillas, y se u. m. en pl.)

**CHARQUI.** m. *Amér. Merid. Tasajo.* / (Se da también este nombre a las tajadas de varias frutas o legumbres, como membrillos, zapallos, etc., secadas al sol). (Del quichua y aimará *ccharqui*). / fr. fig. *Hacerle* a uno *un charqui*, darle un papirotazo en el labio inferior, de arriba abajo. / *Darle vuelta al charqui*. fr. fig. y fam. Reiterar las pretensiones. / **Ojo al charqui**. fr. fig. y fam. / tener cuidado con alguna cosa, observando lo que pasa en un asunto dado. / **Charquear**: hacer charqui. / **Charquicán**, guiso que se hace con el charqui, mezclándolo con papas, arvejas u otras legumbres. / *Hacer* a uno o alguna cosa **charquicán**: reducirlo a pedazos menudos.

**CHASQUI.** (Voz quichua). m. *Perú.* Indio que sirve de correo. (Se usa también en *Chile*).

**CHATRE.** adj. *Ecuad. (y Chile).* Ricamente acicalado.

\* **CHEQUÉN.** (Del araucano *chequeñ*). Especie de arracán de hojas elípticas, de igual color por ambas caras, y con puntitos en la interna.

\* **CHERCÁN.** (Del mapuche *chelcañ*). m. Pajarillo semejante al ruiseñor en la figura y el color, pero de canto mucho menos dulce. Es insectívoro y muy doméstico.

\* **CHICOTE.** / 3. m. *Amér.* Látigo, 1.<sup>o</sup> acep.

\* **CHICOTEAR.** tr. *Amér.* Dar chicotazos.

**CHICHA.** f. Bebida alcohólica que resulta de la fermentación del maíz en agua azucarada, y que se usa en América. / \* **No ser uno o una cosa ni chicha ni limonada.** fr. fig. y fam. No valer para nada, ser baladí. (Entre los indios, se fabrica de varias simientes, y en los pueblos de españoles, sólo se usa la de uva).

**CHICHERÍA.** f. Casa o tienda donde en América se vende chicha.

**CHIFLÓN.** (De *chiflar*, 1.<sup>er</sup> art.). m. *Amér.* Viento colado o corriente muy sutil de aire. / 3. *Méj.* Derrumbe de piedra suelta en lo interior de las minas. (En *Chile Min.* Excavación inclinada hecha en una veta o yacimiento.)

**CHIFLÓN.** m. **Rabión.** (Del latín *rapidus*). Corriente del río en los parajes donde por la estrechez e inclinación del cauce se hace muy violenta e impetuosa.

\* **CHILCA.** (Voz quichua). f. *Amér. Merid.* Arbolillo muy frondoso y balsámico, de hoja verde clara, estrecha, dentada y blanda y flor amarilla. Se usa en veterinaria y de ella se extrae una resina semejante a la pez.

\* **CHILCO.** (Del mapuche *chillco*). m. Fucsia silvestre.

\* **CHILE.** n. p. Véase **Albahaquilla de Chile.**

\* **CHILENISMO.** m. Vocablo, giro o modo de hablar propio de los chilenos.

**CHILENO, NA.** adj. Natural de Chile. U. t. c. s. / 2. Perteneciente a este país de América.

**CHILEÑO, ÑA.** adj. **Chileno.** Apl. a pers. U. t. c. s. (Des. hoy.)

\* **CHILLA.** (Voz mapuche). Especie de zorra de menor tamaño que la europea común.

\* **CHINA.** (Voz quichua). f. *Amér. Central y Merid.* India o mestiza que se dedica al servicio doméstico.

\* **CHINCOL.** m. *Amér. Merid.* Pajarillo común muy semejante al gorrión europeo, pero de canto agradable.

**CHINCHILLA.** f. Mamífero roedor, propio de la América Meridional, poco mayor que la ardilla y parecido a ésta, pero con pelaje gris, más claro por el vientre que por el lomo, y de una finura y suavidad extraordinarias. Vive este animal en madrigueras subterráneas, y su piel es muy estimada para forros y guarniciones de vestidos de abrigo. / 2. Piel de este animal.

\* **CHINCHÍN.** m. Arbusto siempre verde, de hojas mellizas y de dos bayas, flores en espigas de color amarillo, a veces olorosas. Hay varias especies.

\* **CHIRIGÜE.** (Voz araucana). m. AVECILLA común, de color de aceituna por encima, alas negras, garganta, pecho y abdomen amarillos y el pico y las patas brunos.

\* **CHOCLO.** (Del quichua *chocollo*). m. *Amér. Merid.* Mazorca tierna de maíz. / 2. *Amér. Merid.* Cierta guisado hecho con este maíz.

\* **CHOCO.** m. *Amér. Merid.* Perro de aguas. (Falta el adj. fig. que se aplica al hombre de pelo naturalmente crespo; acepción que no reza con las mujeres. / 3. Fusil o carabina muy recortados, de que usan los bandoleros).

**CHOLO, LA.** (De *Cholollán*, hoy Cholula, distrito de Méjico). adj. *Amér.* Dícese del indio civilizado. U. t. c. s. / 2. *Amér.* Mestizo de europeo e india. U. t. c. s. (La etimología debe buscarse, bien en el aimará *chhulu*, mestizo, o, como

quiere Garcilaso, proveniente de las islas de Barlovento, donde llamaban *ch'los* a los hijos de los mulatos). (Apodo despectivo con que se designa en general a los peruanos).

\* **CHONTA.** (Del quichua *chunta*). f. *Amér. Central y Perú.* Arbol, variedad de la palma espinosa, cuya madera, fuerte y dura, se emplea en bastones y otros objetos de adorno por su hermoso color obscuro y jaspeado. (Existe también en Chile, en una de las islas de Juan Fernández).

\* **CHUCAO.** (Voz mapuche). m. Pájaro del tamaño del zorzal, de plumaje pardo y que habita en lo más espeso de los bosques.

**CHÚCARO, RA.** (Del quichua *chucru*, duro). adj. *Amér.* Arisco, bravío. Dícese principalmente del ganado vacuno y del caballo y mular aun no desbravado.

\* **CHUCHO.** (Del mapuche *chuchu*). m. Ave de rapiña, diurna y nocturna de poco tamaño y cuyo graznido se toma vulgarmente como de mal agüero para la casa en que lo lanza.

**CHUECO, CA.** adj. *Amér.* Estevado, patituerto. *Sacarla uno chueca* fr. fig. y fam. con la ove se indica que las cosas pasaron al revés de lo que se pensaba y en daño propio.

**CHUÑO.** (Del quichua *ch'uñu*, patata helada y secada al sol). m. *Amér. Merid.* Fécula de la patata. (Falta **de liuto**: el que se hace de los bulbos de esta planta).

**CHUQUISA.** f. *Chile y Perú.* Mujer de vida alegre. (Mucho más corriente en la forma **chusquisa**).

**CHURRASCO.** m. *Amér.* Carne asada a la brasa. (Tirada sobre brasas fuertes, que se arrebatan exteriormente). (Falta **achurrascarse**, su derivado, que vale arrebatarse por exceso de calor, encogerse, arrugarse).

**CHUSMA.** (Del italiano *ciurma*, canalla). f. / 3. *Amér.* Tratándose de indios salvajes que viven en comunidad, todos los que no son de guerra, o sean mujeres, niños y viejos considerados en conjunto.

## D

\* **DAUDA.** (Del araucano *daldal*). f. Contrahierba. Planta de la América Meridional, de la familia de las móreas, con tallo nudoso, de cinco a seis decímetros de altura, hojas contrapuestas de dos en dos, ensiformes y dentadas, flores axilares, pequeñas y amarillas, y raíz fusiforme, blanca, amarga y de olor aromático, que se ha usado en medicina como contra-veneno.

\* **DENGUE.** m. Planta herbácea, ramosa, de hojas opuestas, ovaladas y carnosas, y flores inodoras, rojas, amarillas o blancas, pedunculadas en fascículos terminales que se marchitan al menor contacto. / 2. Flor de esta planta.

\* **DESATIERRE.** (De *des* y *aterrar*). 2.<sup>a</sup> acep. m. *Amér.* **Escombrera.** Sitio donde se echan los escombros o desechos de una mina. / (Falta **desaterrar**, en la misma acep).

**DESHECHO, CHA.** (p. p. irreg. de *deshacer*). / 3. m. *Colomb.*, **Deshecha**, 5.<sup>a</sup> acep. Salida precisa de un camino, sitio o paraje. (Definición inexacta, pues cabalmente al abandonar el camino usual y frecuentado para tomar una senda más breve que lo acorte, se llama en Colombia y Chile, **desecho**.)

**DESPARPAJO.** m. fam. / \* 2. *Chile* y *Guat.* fam. Desorden, desbarajuste. (No hay tal acep. en Chile, sino la corriente que trae el léxico «suma facilidad y desembarazo en el hablar o en las acciones»).

\* **DESPARRAMO.** m. *Cuba* y *Chile.* Acción y efecto de desparramar. / 2. *Chile.* Desbarajuste, desconcierto.

\* **DESPERNANCARSE.** r. desus. Esparrancarse, desparrarse. Ú. t. c. tr. Ú. en *América.*

**DESPEZUÑARSE.** r. / \* 2. fig. *Colomb.*, *Chile* y *Hond.* Caminar muy de prisa. / \* 3. fig. *Colomb.*, *Chile* y *Hond.* Desvirarse, poner mucho empeño en algo.

\* **DESPICARSE.** (De *des* y *pico*). r. *Argent.* (y *Chile*). Perder el gallo de pelea la parte más aguda del pico.

**DESPICHAR.** (De *de* y *espichar*). tr. / 2. *Colomb.* y *Chile*. Despachurrar, aplastar, estrujar.

\* **DESPINTE.** m. *Min.* Porción de mineral de ley inferior a la que se espera o le corresponde.

\* **DESPOSTAR.** (De *des* y *posta*, 4.<sup>a</sup> acep.). tr. *Argent.*, *Chile* y *Ecuad.* Destazar, descuartizar una res o un ave.

\* **DESPOSTE.** m. Acción y efecto de despostar.

\* **DESPUNTE.** m. 2. *Argent.* y *Chile*. Leña de rama delgada. (Más generalmente dicho de los trozos no aprovechables de la madera que se elabora).

\* **DESRISCAR.** tr. desus. Precipitar algo desde un risco o peña. U. t. c. r.

\* **DESTILADERA.** f. 3. *Amér.* y *Canar.* Filtro, 2.<sup>a</sup> acep.

**DESTRONCAR.** (Del latín *de truncare*). tr. / \* 6. *Chile* y *Méj.* Descuajar, arrancar plantas o quebrarlas por el pie. (Falta el adjetivo **destroncado**, **da**, dicho de la cabalgadura que por vejez u otra causa pierde la agilidad de sus patas delanteras).

\* **DESTRONQUE.** m. *Chile* y *Méj.* Descuaje.

**DIABLO.** / \* **Donde el diablo perdió el poncho.** loc. adv. *Argent.* y *Chile*. En lugar distante o extraviado; donde Cristo dió las tres voces.

\* **DICHA.** (Del araucano *dichon*, dar estocada). f. Nombre vulgar de varias hierbas con hojas o frutos punzantes, que se crían en Chile.

\* **DICHEYA.** f. Nombre vulgar de cierta planta herbácea medicinal. (Pertenece a la familia de las arenarias y se encuentra en la provincia de Aconcagua).



\* **DIHUEÑE** o **DIHUEÑI**. (Del araucano *dihueñ*). Nombre vulgar de varios hongos comestibles que crecen en algunos robles, y de los cuales, haciéndolos fermentar, obtienen los indios una especie de chicha.

\* **DILLE**. (Voz araucana). m. **Chicharra**, 1.<sup>a</sup> acep.

\* **DISPARADA**. f. *Argent.* y *Méj.* (y *Chile*). Acción de echar a correr de repente o de partir con precipitación; fuga.

**DISPARAR**. tr. / \*4. r. Partir o correr sin dirección, y precipitadamente lo que tiene movimiento natural o artificial. **Dispararse un caballo, un reloj**. Usáb. t. como intr. y sigue usándose en *Amér.*

**DISTRAÍDO**, **DA**. p. p. de *distraer*. / \* 4. *Chile* y *Méj.* Roto, mal vestido, desaseado.

**DITA**. f. / \*2. *Alb., Chile* y *Guat.* **Deuda**.

\* **DIUCA**. (Voz araucana). f. Ave de Chile y la República Argentina, de color gris apizarrado, con una lista blanca en el vientre. Es poco mayor que un jilguero, y canta al amanecer. / 2. m. fig. y fam. *Argent.* y *Chile*. Alumno preferido y mimado por el profesor. (*Al primer diucazo*.) fr. para indicar la hora del amanecer.)

\* **DIUCÓN**. aum. de *diuca*. Pájaro mayor que la *diuca* y muy parecido a ella.

**DOBLA**. (Del latín *dupla*, de *duplus*, doble). f. / \* 5. fig. y fam. Participación que saca un extraño en una comida o en un beneficio cualquiera. / (Falta la acep. más corriente: beneficio que el dueño de una mina concede para que durante un día saque otro de su mina todo el metal que pueda.)

**DOBLE**. (Del latín *duplus*). adj. Ú. t. c. s. m. / \* **Estar a tres dobles y un repique**. *Chile, Perú* y *P. Rico*. fr. fig. y fam. No tener un cuarto, estar muy pobre. / (Falta la acep. de medida imag. equivalente a dos litros: Véndame un **doble** de chicha).

\* **DOCA.** (Voz araucana). f. Planta rastrera de Chile, de hojas carnosas triangulares, prismáticas, opuestas, flores grandes rosadas; fruto comestible, un tanto purgante; crece en arenas y peñascos cerca del mar.

**DOLAMAS.** f. pl. **Dolames.** / \* 2. *Amér.* Alifafes, achaques que aquejan a una persona.

\* **DÓLLIMO.** (Voz araucana). m. Molusco pequeño de agua dulce, de concha bivalva, que se cría en Chile.

**DORMIDA.** f. / \* 4. *C. Rica y Chile.* Lugar donde se pernocta. (La cuesta de la **Dormida.**)

**DORMILÓN.** / \* 2. m. Pajarillo de unos 17 centímetros de largo, de color ceniciento obscuro y cola larga que mantiene en continuo movimiento; habita en la costa americana del Pacífico, desde Magallanes hasta el Perú.

\* **DRAGONEAR.** intr. *Amér.* Ejercer un cargo sin tener títulos para ello. **Dragonea** de *médico*, de *comisario*. / 2. *Amér.* Hacer alarde, echarla de. (Falta **dragoneante**, el soldado de policía que anda fuera de servicio).

**DROGA.** (Del neerl. *droog*, seco). f. / \* 5. *Chile, Méj. y Perú.* Deuda, trampa.

**DROGUERO, RA.** m. y f. / 2. *Chile, Méj. y Perú.* Tramposo, dícese del que contrae deudas y no las paga.

**DURAZNO.** m. / \* 3. *Argent. y Chile.* Nombre genérico de las varias especies de árboles melocotonero, pérsico y durazno, propiamente dicho. / 4. *Argent. y Chile.* Fruto de estos árboles.

**DURMIENTE.** p. a. de Dormir, / \* 3. *Amér.* Traviesa de la vía férrea.

**DURO, RA.** (Del latín *durus*). adj. / \* 4. **Duro y parejo.** Loc. adv. fam. *Argent. y Chile.* Con fuerza y constancia.

## F

\* **ECHONA.** (Del araucano *ichuna*). f. Hoz para segar.

**ELEFANTE.** m. / \* **Elefante blanco**, fr. fig. *Argent., Chile.* y *Perú.* Cosa que cuesta mucho mantener y que no produce utilidad alguna.

**ELEMENTO.** m. / \* 6. *Chile, Perú* y *P. Rico.* fig. y fam. Persona de cortos alcances, babeiaca.

**EMBOTICAR.** tr. ant. **Almacenar**, 1.<sup>a</sup> acep. / \* 2. *Cuenca* y *Chile.* Medicinar, jaropar. U. t. c. r.

**EMBROMAR.** tr. / \* 4. *Chile* y *Méj.* Detener, hacer perder el tiempo. Ú. t. c. r. / 5. *Argent., Cuba, Chile* y *P. Rico.* Fastidiar, molestar. U. t. c. r. / 6. *Argent., Chile,* y *P. Rico.* Perjudicar, ocasionar un daño moral o material.

**EMPACARSE.** (De *en* y *paco*, por la obstinación con que se planta este animal). r. / 4. *Amér.* Plantarse una bestia.

\* **EMPAJAR.** tr. *Argent., C. Rica, Chile* y *Hond.* Cubrir o rellenar con paja. / 2. *Colomb.* y *Chile.* Techar de paja. / 3. *Chile.* Mezclar con paja. Dícese generalmente del barro que se prepara para hacer adobes. / 4. r. *Chile.* Echar los cereales mucha paja y poco fruto.

\* **EMPALICAR.** tr. *Chile* y *Nav.* Engatusar, enlabiar.

**EMPAQUE.** (De *empacarse*). / \* 3. *Chile, Perú* y *P. Rico.* Descarar, desfachatez. / 4. *Amér.* Acción y efecto de empacarse un animal.

\* **EMPASTAR.** (De *en* y *pasto*). tr. *Argent., Chile, Guatem.* y *Méj.* Empradizar un terreno. Ú. t. c. r. / 2. *Argent.* y *Chile.* Padecer meteorismo el animal por haber comido el pasto en malas condiciones. Ú. m. c. r. / 3. r. *Chile.* Llenarse de maleza un sembrado.

\* **EMPECINARSE.** (Por alusión a la tenacidad del guerrillero Juan Martín Díaz, *El Empecinado*). r. *Amér.* Obstinar-se, aferrarse, encapricharse.

**EMPELLA.** f. / \* 2. ant. **Pella**, 5.<sup>a</sup> acep. U. en *Colomb.*, *Chile* y *Méj.* Manteca del puerco, tal como se quita de él.

\* **EMPEÑOSO, SA.** adj. *And.* y *Amér.* Dícese del que muestra tesón y constancia en conseguir un fin.

**EMPLUMAR.** tr. / \* 4. *Colomb.*, *Chile*, *Perú* y *P. Rico.* Fugarse, huir, alzar el vuelo.

\* **EMPONCHADO, DA.** adj. *Argent.* y *Perú.* Dícese del que está cubierto con el poncho. / 2. fig. *Argent.* y *Perú.* Sospechoso. Ú. t. c. s.

\* **EMPOTRERAR.** tr. *Amér.* Herbajar, meter el ganado en el potrero para que paste.

**EMPOZAR.** tr. / \* 3. Quedar el agua detenida en el terreno formando pozas o charcos.

\* **ENCALAMBRARSE.** r. *Colomb.*, *Chile*, *Méj.* y *P. Rico* Entumirse, aterirse.

\* **ENCAMOTARSE.** r. fam. *Argent.*, *C. Rica*, *Chile* y *Ecuad.* Enamorarse, amartelarse.

**ENCARPETAR.** tr. / \* 2. *Argent.*, *Chile*, *Ecuad.* y *Perú.* Dar carpetazo, dejar detenido un expediente.

\* **ENCARTUCHAR.** tr. *Colomb.*, *Chile*, *Ecuad.* y *P. Rico* Enrollar en forma de cucurucho. Ú. t. c. r.

**ENCOBRAR.** tr. desus. / \* 2. Sujetar un extremo del lazo en un tronco, piedra, etc., para afianzar mejor el animal enlazado con el otro extremo.

**ENCOLADO, DA.** / \* 2. adj. fig. *Chile* y *Méj.* Gomoso, pi-saverde, paquete.

**ENCOMIENDA.** f. / \* 11. *Argent.*, *Colomb.*, *Chile* y *Perú* Paquete postal.

\* **ENCHUECAR.** tr. fam. *Chile* y *Méj.* Torcer, encorvar. Ú. t. c. r.

**ENDENANTES.** (De *en* y *de antes*). adv. t. ant. / \* 2. *Amér.* Hace poco. Ú. en el habla vulgar.

\* **ENDROGARSE.** r. *Chile.*, *Méj.* y *Perú.* Entramparse, contraer deudas o drogas.

\* **ENFIESTARSE.** r. *Colomb.*, *Chile*, *Hond.*, *Méj.* y *Venez.* Estar de fiesta, divertirse.

\* **ENFURRUSCARSE.** r. fam. *Al.*, *Ar.* y *Chile.* Enfurruñarse. Ponerse enfadado.

\* **ENGÑIFLA.** f. ant. Engañifa. Ú. en *And.* y *Chile.*

\* **ENGORDA.** f. Engorde, ceba. / 2. *Chile* y *Méj.* Conjunto de animales vacunos o de cerda que se ceban para la matanza.

**ENGREIR.** tr. / \* 2. *Amér.* Encariñar, aficionar. Ú. m. c. r.

**ENJUTAR.** (De *enjuto*). tr. Ú. en sentido general de **enju-  
gar** en *Ar.* y *Chile.*

\* **ENMONARSE.** r. *Chile* y *Perú.* Pillar una mona, emborracharse.

\* **ENMUGRAR.** *Colomb.* y *Chile.* tr. **Enmugrecer.**

**ENRIELAR.** tr. / \* 3. *Chile* y *Méj.* Meter en el riel, encarrilar. Ú. t. c. r. / 4. fig. *Chile.* Encarrilar, encauzar.

\* **ENROSTRAR.** tr. *Amér.* Dar en rostro, echar en cara, reprochar.

**ENSIMISMARSE.** r. / 2. *Colomb.* y *Chile.* Gozarse en sí mismo, envanecerse, engreírse.

**ENTECHARSE.** r. / \* 2. *Chile* y *León.* Obstinarse, emperrarse.

\* **ENTEJAR.** tr. *Amér.* Tejar, cubrir con tejas.

**ENTERAR.** (Del latín *integrare*). / \* 2. ant. Completar, dar integridad a una cosa. Ú. en *Argent.* y *Chile*, dicho especialmente de una cantidad.

**ENTERO, RA.** adj. / \* 11. m. *Columb., C. Rica, Chile* y *Méj.* Entrega de dinero, especialmente en una oficina pública.

**ENTERRAR.** tr. / \* 6. *Chile, Hond.* y *P. Rico.* Clavar, meter un instrumento cortante.

**ENTRADOR, RA.** adj. / 2. Entremetido, intruso.

\* **ENTRAZADO, DA.** adj. *Argent.* y *Chile.* Trazado; con los advs. *bien* o *mal*, se aplica a la persona de buena o mala traza. (En *Chile* se dice sólo de *buena* o *mala traza*).

**ENTREPIERNAS.** f. pl. / \* 3. Taparrabos, traje de baño.

\* **ENTRETENCIÓN.** f. *Amér.* Entretenimiento, diversión.

\* **ENTREVERO.** m. *Argent.* y *Chile.* Acción y efecto de entreverarse. / 2. *Argent.* y *Chile.* Confusión, desorden.

**ENTRONCAR.** tr. / \* 4. *Cuba, Méj.* y *P. Rico.* (y *Chile*). Empalmar, 4.<sup>a</sup> acep. U. t. c. r.

**ENTRONQUE.** m. / \* 2. *Cuba* y *P. Rico* (y *Chile*). Acción y efecto de entroncar, 4.<sup>a</sup> acep.

**ENVANECER.** (Del latín *in, en, y vanescere*, incoactivo de *vanere*, desvanecer). / \* 2. r. Quedarse vano el fruto de una planta por haberse secado o podrido su meollo. Ú. t. c. r. *El trigo se ha envanecido con estas heladas.*

\* **ENYERBARSE.** r. *Amér.* Cubrirse de yerba un terreno.

\* **¡EPA!** interj. / 2. interj. usada para animar. ¡Ea! ¡upa!

\* **ERRONA.** (De *errar*). f. ant. Suerte en que no acierta el jugador. Ú. en *Chile.* / (Falta la fr. fig. y fam.  **echar errona**, padecer una equivocación).

\* **ESCLAVATURA.** (Del portugués *escravatura*). f. desus. *Argent. Chile y Perú.* Conjunto de esclavos que tenía cada hacienda.

**ESCOBAZO.** m. / \* 2. *Argent. y Chile.* Escobada.

\* **ESCOBILLADO, DA.** p. p. de **Escobillar.** / 2. m. *Argent. y Chile.* Acción y efecto de escobillar en los bailes.

**ESCOBILLAR.** tr. / \* 2. *Argent. y Chile.* En algunos bailes, batir el suelo con los pies con movimientos rápidos semejantes a los que se hacen para lustrar los suelos.

\* **ESCOLLAR.** intr. / 2. fig. *Argent. y Chile.* Fracasarse, malograrse un propósito por haber tropezado con algún inconveniente.

**ESCONDIDO, DA.** p. p. de **Esconder.** / \* 4. f. pl. *Argent. Colomb., Chile y Ecuad.* **Escondite,** 2.<sup>a</sup> acep. Juego de muachachos, en el que unos se esconden y otros buscan a los escondidos.

**ESCUPIDERA.** f. / \* 2. *And., Argent., Chile y Ecuad.* Orinal, bacín.

\* **ESCURANA.** f. ant. Oscuridad. Ú. en *Colomb. y Chile.*

\* **ESGRIMISTA.** com. *Argent., Chile y Perú.* **Esgrimidor.**

**ESPALDA.** f. / \* **Espaldas vueltas, memorias muertas.** ref. *C. Rica, Chile, Hond. y P. Rico.* Denota que la ausencia es causa de olvido.

**ESPÁTULA.** f. / \* 2. Ave del orden de las zancudas, de pico deprimido y ensanchado en la punta. Habita en la República Argentina (y en Chile, donde se la conoce con el nombre de **planeta**, dim. de plana, por la estructura de su pico).

**ESPECIAL.** / adv. m. desus. **Especialmente.** Ú. en *And. y Chile.*

\* **ESPERNANCARSE.** r. *Amér. y León.* **Esparrancarse.** r. Abrirse de piernas, separarlas.

**ESPOSO, SA.** m. y f. / \* 3. f. *Argent. Chile, Ecuad. y Hond.* Anillo episcopal.

**ESPUELA.** f. / \* 4. *Amér. y Can.* Garzón o espolón de las aves. / 5. *Argent. y Chile.* Espoleta de las aves.

**ESQUELETO.** m. / \* 5. fig. Bosquejo, plan de una obra literaria, como discurso, sermón, drama.

**ESQUILMO.** m. / \* 4. Escobajo de la uva.

**ESQUINAZO.** m. fam. / \* 2. *Chile.* Serenata, 1.<sup>a</sup> acep.

**ESTACA.** f. / \* 6. Pertenencia de una mina que se concede a los peticionarios mediante ciertos trámites.

**ESTACAR.** tr. / \* 3. *Colomb., Chile, Hond. y Venez.* Sujetar, clavar con estacas. Dícese especialmente cuando se extienden los cueros en el suelo para que se sequen y se sujetan con estacas para que se mantengan estirados. (Se usa también **estacar una mina**, o sea señalar sus pertenencias).

**ESTAMPILLA.** f. / \* 3. *Amér.* Sello de correos o fiscal.

**ESTANCIA.** f. / \* 6. *Argent. y Chile.* Hacienda de campo destinada al cultivo, y más especialmente a la ganadería.

**ESTERILLA.** (d. de *estera*). f. / \* 6. *C. Rica, Chile y Ecuad.* **Cañamazo**, 3.<sup>a</sup> acep. Tela de tejido ralo, dispuesta para bordar en ella, con seda o lana de colores.

**ESTERO.** m. / \* 3. Arroyo, riachuelo.

**ESTILAR.** tr. ant. / \* Destilar, gotear. Ú. t. c. intr. Se usa en *Amér., And. y Sal.*

\* **ESTITIQUEZ.** f. *Amér.* Estiptiquez, estreñimiento.

**ESTOPEROL.** m. / \* 2. *Amér.* Tachón, tachuela grande o dorada.

\* **ESTOQUILLO.** m. Planta de la familia de las ciperáceas, con el tallo en forma triangular y cortante, que crece en terrenos húmedos.



**ESTRELLÓN.** m. aum. de **Estrella.** / \* 4. *Argent., Chile y Hond.* Choque, encontrón.

**ESTRIBERA.** f. / \* 4. *Argent. (y Chile).* **Ación.**

\* **ESTRICTEZ.** f. *Argent., Chile y Perú.* Calidad de estricto, rigurosidad.

\* **EXEQUIAL.** (Del latín *exequiālis*). adj. ant. Perteneciente o relativo a la exequias. Ú. en Chile.

\* **EXFOLIADOR, RA.** adj. Aplícase a una especie de cuaderno que tiene las hojas ligeramente pegadas para desprenderlas fácilmente.

**EXPENDIO.** (De *expender*). m. p. us. / \* 2. *Argent., Méj., Perú (y Chile).* Expedición, venta al menudeo.

**EXPANDIR.** tr. ant. Extender, dilatar, ensanchar, difundir. Úsab. t. c. r. Ú. hoy en *Argent. y Chile.*

\* **EXPENSAR.** tr. *Chile y Méj.* Costear, pagar los gastos de alguna gestión o negocio. Ú. principalmente en lenguaje forense.

**EXTINTO, TA.** / \* 3. *Argent. y Chile.* Muerto, fallecido.

**EXTRAÑAR.** tr. / \* 8. *And., C. Amér., Ecuad., Méj. y Perú.* Echar de menos a alguna persona o cosa, sentir su falta. *Mu-  
gía la vaca extrañando a su cría.*

## F

\* **FACHOSO, SA.** adj. fam. / 2. *Chile y Méj.* Jactancioso, ostentoso,

**FAJAR.** tr. / \* 2. *Amér. y Can.* Pegar a uno, golpearle. Le **fajó** dos bofetadas. / **Fajar** con uno. fr. fam. Acometerle con violencia.

**FALENCIA.** f. / \* 2. *Argent., Chile y Hond. Com. Quiebra.* 4.<sup>n</sup> acep.

**FALSO, SA.** adj. / \* 4. desus. Cobarde, pusilánime. / (m. Prenda del vestido femenino; tela de color generalmente blanco y de seda, que se usa debajo de una falda transparente, negra. u. oscura).

**FALLA.** f. / \* 3. ant. **Falta.** Ú. en *Colomb.* y *Chile.*

\* **FARRA.** f. *Argent.* y *Chile.* Juerga, jarana, parranda.

\* **FARREAR.** intr. *Argent.* y *Chile.* Andar de farra o de parranda.

\* **FECHADOR.** m. *Chile* y *Méj.* **Matasellos.**

\* **FERROCARRILERO, RA.** adj. *Argent., Colomb.* y *Ecuad.* Ferroviario. (Ú. también en *Chile*).

\* **FESTINAR.** (Del lat. *festinare*). *Colomb., Chile, Hond., Méj.* y *Venez.* tr. Apresurar, precipitar, activar.

**FIADOR, RA.** m. y f. / \* 7. *Chile* y *Ecuador.* **Barboquejo.**

\* **FINIR.** (Del latín *finire*). intr. ant. Finalizar, acabar. Ú. en *Colomb., Chile* y *Venez.*

\* **FÍO.** (Voz onomatopéyica). m. Pajarillo insectívoro, de plumaje verde aceitunado, blanquecino por el vientre y la garganta y con una cresta blanca. (En realidad hay que duplicar esa voz: **fíofío**).

\* **FLETANTE.** p. a. de **Fletar.** / \* 2. m. *Argent., Chile* y *Ecuad.* El que da en alquiler una nave o una bestia para transportar personas o mercedarías.

**FLETAR.** (de *flete*). tr. / \* 3. *Argent., Chile, Ecuad.* y *Méj.* Alquilar una bestia de carga, carro o carruaje. / 4. fig. *Chile* y *Perú.* Soltar espetar, largar, dicho de acciones o palabras inconvenientes o agresivas. *Le fletó una desvergüenza, una bofetada.* / 5. ant. *Chile* y *Guat.* Frotar, restregar.

**FLETE.** (Del b. al. *fracht*, salario). / \* 3. *Amér.* Precio del alquiler de una nave o de otro medio de transporte. / 4. *Amér.* Carga que se transporta por mar o tierra. *Los arrieros buscan flete.*

**FLOR.** f. / \* 5. **Mentira**, 3.<sup>a</sup> acep. fig. y fam. Manchita blanca que suele aparecer en las uñas.

**FLOREAR.** tr. / \* 7. *Argent., Chile y Sal.* Escoger lo mejor de una cosa.

**FOGÓN.** m. / \* 5. *Argent., C. Rica y Chile.* Fuego, fogata.

**FORADO, DA.** adj. ant., / \* 3. *Amér. Merid.* Horado hecho en una pared.

**FORRAJE.** m. / \* 2. *Argent. y Méj.* Pasto seco conservado para alimentación del ganado, y también los cereales destinados a igual uso. (Ú. en *Chile*).

\* **FRANCOLINO, NA.** adj. *Chile y Ecuad.* **Reculo.** adj. Aplícase al pollo o gallina que no tiene cola.

**FRANGOLLO,** m. / \* 7. Trigo, cebada o maíz triturados para cocerlos.

**FREGADO, DA.** p. p. de **fregar.** / \* 2. adj. *Argent. y Chile.* Majadero, enfadoso, importuno, dicho de personas.

**FREGAR.** tr. / \* 3. fig. y fam. *Amér.* Fastidiar, molestar, jorobar. Ú. t. c. r.

**FRESÓN.** m. Fruto de una fresera oriunda de Chile, semejante a la fresa, pero de volumen mucho mayor, de color rojo amarillento y sabor más ácido.

\* **FRICASEA.** (Del francés *fricasée*). f. desus. Guisado que se hacía de carne ya cocida, friéndola con manteca y sazónandola con especias y se servía sobre rebanadas de pan.

**FRIEGA.** f. / \* 3. Tunda, zurra.

**FRISA.** f. / \* 5. Desus. Pelo de algunas telas, como el de la felja. Ú. en *Argent. y Chile*.

**FRUTILLA.** f. (d. de *fruta*). / 3. *Amér. Merid.* Especie de fresón originario de Chile. / **del campo.** Arbusto de la familia de las râmneas, de ramas alargadas y derechas.

**FRUTILLAR.** m. *Amér. Mérid.* Sitio donde se crían las frutillas.

**FRUTILLERO, RA.** m. y f. Persona que vende la frutilla. (Falta).

\* **FUEGUINO, NA.** adj. Natural de la Tierra del Fuego. Ú. t. c. s. / 2. Perteneciente a esta región.

**FUNDIDO. DA,** (De *fundir*). adj. Regalón, consentido.

**FUNDIR.** tr. / \* 5. fig. y fam. Arruinarse, hundirse. *El negociante se fundió.* Ú. t. c. tr.

\* **FURARE.** m. **Tordo,** 2.<sup>a</sup> acep.

**FUSTÁN.** m. / \* 2. ant. *Amér.* Enaguas o refajo de algodón.

## G

**GAGO, GA.** adj. ant. **Tartamudo.** Ú. en *Can., Perú, P. Rico y Venez.* (También en *Chile*).

\* **GAGUEAR.** intr. / \* 2. *Can., Chile, Perú, P. Rico y Venez.* **Tartamudear.**

**GALERA,** f. / \* 7. *Argent. y Chile.* fam. Sombrero de copa.

**GALPÓN.** m. / 2. *Amér. Merid.* Cobertizo grande con paredes o sin ellas.

\* **GALLERO,** adj. *Amér.* Aficionado a las riñas de gallos. Ú. t. c. s. / 2. m. Individuo que se dedica a la cría de gallos de pelea.

**GALLETA.** (Del francés *galette*, de *galet*, guijarro). / \* 6. *Argent. y Chile.* Pan bazo que se amasa para los trabajadores.

**GALLINA.** f. / \* 2. *Argent. y Chile.* Ave solitaria y nocturna. Se alimenta de insectos que caza al vuelo durante la noche. (Falta agregar a ese nombre el adjetivo *ciega*: **Gallina ciega**).

**GALLINAZA, GALLINAZO.** f. y m. **Aura.** 2.º art. (Voz amer). Ave del orden de las rapaces diurnas, del tamaño de una gallina, de plumaje negro, con visos verdes, cabeza desnuda, y tarsos y pico de color de carne. Despide olor hediondo, vive en grandes bandadas y se alimenta, con preferencia, de animales muertos. En ciertos puntos de América, de donde es indígena, se le llama **gallinaza**. (*Gastar pólvora en gallinazos.* fr. fig. y fam. Perder tiempo y trabajo en cosas que no valen la pena).

**GALLINETA.** f. / \* 3. *Argent., Colomb., Chile y Venez.*  
**Gallina de Guinea.**

**GALLO.** m. / \* 15. *Colomb., C. Rica y Chile.* Hombre fuerte, valiente. Ú. t. c. adj.

**GAMELA.** f. **Gamella.** (Falta en aquella forma).

\* **GANGOCHO.** m. *Chile y Ecuad.* **Guangoche.** m. *C. Rica, Méj. y Sal.* Tela basta, especie de harpillera, para embalajes, cubiertas.

**GARAÑÓN.** m. / \* 3. desus. Caballo semental. Ú. hoy en *Amér.*

**GARAPIÑA.** f. / \* 4. *Cuba y Méj.* Bebida muy refrigerante, hecha de la corteza de la piña y agua con azúcar. (Ú. también en *Chl*).

**GARRA.** f. / \* 7. *Colomb., C. Rica y Chile.* Pedazo de cuero endurecido y arrugado.

**GARÚA.** (Voz quichua). f. *Amér. y Mar.* Llovizna.

**GARUAR.** (De *garúa*). intr. *Amér.* **Lloviznar.**

\* **GAUCHADA.** f. *Argent., Chile y Perú.* Acción propia de un gaucho, y, en especial, acción ejecutada con astucia, audacia y habilidad

\* **GAUCHAJE.** m. *Argent. y Chile.* Conjunto o reunión de gauchos.

**GAUCHO, CHA.** adj. /3. *Argent. y Chile.* Buen jinete o poseedor de otras habilidades propias del gaucho. / 5. *Argent. y Chile.* Ducho en tretas, tañmado, astuto.

**GAVILÁN.** m. / \* 8. *And., Chile, Cuba, Méj. y P. Rico.* Uñero, borde de la uña, especialmente la del dedo gordo del pie, que se clava en la carne.

\* **GEMIQUEAR.** intr. *And. y Chile.* Gimotear.

\* **GEMIQUEO.** m. *And. y Chile.* Acción de gemiquear.

**GENTE.** f. / \* 10. *Amér.* **Gente** decente, bien portada. (Es muy gente, que se dice de la persona caballerosa, cumplida).

\* **GIRO, RA.** adj. ant. / \* 2. *Amér.* Aplícase al gallo que tiene las plumas del cuello y de las alas amarillas. / 3. *Argent. y Chile.* Aplícase también al gallo matizado de blanco y negro.

\* **GLORIADO, DA.** p. p. de *Gloriar.* / 2. m. *Amér. Central. y Merid.* Especie de ponche hecho con aguardiente.

**GOLILLA.** f. d. de **Gola.** / \* 5. *Cuba, Méj. y P. Rico.* Cerca de plumas que rodea el cuerpo del gallo y que eriza éste cuando se irrita. (Ú. también en *Chile*).

\* **GORGOREAR.** intr. *And. y Chile.* **Gorgorítear.**

**GOTERA.** f. / \* 8. *Boliv., Chile y Perú.* Afueras, contornos, alrededores. (Ú. siempre en plural).

**GRANIZADA.** f. / \* 3. *And. y Argent.* Bebida helada. (Ú. también en *Chile*).

\* **GUACA.** (Voz quichua). f. Sepulcro de los antiguos indios en que se encuentran a menudo objetos de valor. / 2. *Amér.* Tesoro escondido o enterrado.

**GUACO.** (Voz americana). m. / \* 4. *Amér.* Objeto de cerámica que se encuentra en las guacas.

\* **GUACHO, CHA.** adj. *Argent., Colomb., Chile y Ecuad.*  
**Huérfino, desmadrado.** Ú. t. c. s. / 2. *Argent. y Chile.*  
**Borde,** 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> aceps. Extremo u orilla de alguna cosa. / 2. En las vasijas, orilla o labios que tienen alrededor de la boca. / 3. *Argent., Chile y Perú.* **Expósito.** Ú. t. c. s. / 4. *Chile.* Descabalado, desperejado.

\* **GUAGUA.** (Voz quichua). f. *Argent., Bol., Chile, Ecuad. y Perú.* Rorro, niño de teta.

\* **GUAIRABO.** m. Ave nocturna, del orden de las zancudas, plumaje blanco, cabeza y dorso negros. (Voz onomatopéyica).

\* **GUALA.** f. Ave palmípeda, con el pico verdoso; el plumaje rojo oscuro, y blanco por el pecho.

\* **GUAMPO.** (Voz araucana). m. Embarcación pequeña hecha de un tronco de árbol. (Del quicha *huampu*, navío, balsa, barco).

**GUANACO.** (Voz quichua). m. Mamífero rumiante de unos 13 decímetros de altura hasta la cruz, y poco más de largo desde el pecho hasta el extremo de la grupa; cabeza pequeña, con orejas largas y puntiagudas; ojos negros y brillantes; boca con el labio superior hendido; cuello largo, erguido, curvo y cubierto como todo el cuerpo, de abundante pelo largo y lustroso, de color generalmente pardo oscuro, pero a veces gris, rojo amarillento y hasta blanco; cola corta, alta y adornada de cerdas finas; patas delgadas y largas, con pies de dos dedos bien separados y con fuertes uñas. Tiene en el pecho y en las rodillas callosidades como los camellos. Es animal salvaje que habita en los Andes meridionales. / 2. fig. *Amér.* Páparo, payo. / 3. fig. *Amér. Centr. y Merid.* Tonto, simple. (Falta **guanaquear**, ir a la caza de guanacos, y **guanaquero**, por el que se dedica a este ejercicio).

\* **GUANDO.** (Voz quichua). m. *Colomb., Chile, Ecuad. y Perú.* Andas, parihuela.

**GUANO.** (Voz quichua, que significa estiércol, especialmente el de pájaros). m. Materia excrementicia de aves marinas que se encuentra acumulada en gran cantidad en las costas y en varias islas del Perú y del norte de Chile. Se utiliza como abono en la agricultura.

\* **GUAÑIL.** m. Arbusto de la familia de las compuestas, hojas lanceoladas, flores en panoja.

\* **GUARA.** f./ \* 3. Perifolio, garambiana. (Voz quichua, *huara*, pañete). (Falta la acepción fig. de movimientos del cuerpo o del pañuelo en la zamacueca, que exceden de lo acostumbrado. / pl. Dicho especialmente cuando en el trato social se usa de enredos: *no me venga con guaras*).

\* **GUARACA.** (Voz quichua, *huarakca*, honda). f. *Colomb., Chile, Ecuad. y Perú.* Honda, zurriago.

\* **GUARANGO, GA.** adj. *Argent. y Chile.* Incivil, mal educado. (Del quichua *guarancu*, algarrobo).

\* **GUAREN.** m. Rata de gran tamaño, que tiene los dedos palmeados, lo cual le permite nadar bien; vive a orillas de las aguas y se alimenta de ranas y pececillos.

**GUASCA.** (Voz quichua). f. *Amér. Merid.* Ramal de cuero, cuerda o sogá, que sirve de rienda o de látigo y para otros usos. (Falta **guascazo**, **guasquear**, dar de azotes con el látigo. ¡*Dele guasca!* mod. adv. y fam. para animar a continuar una tarea u ocupación cualquiera).

**GUASO, SA.** (Voz quichua). m. y f. Rústico, campesino de Chile. / 2. adj. fig. *Amér. Tosco*, grosero, incivil.

\* **GUAUCHO.** m. Arbusto de hoja menuda y gruesa; arde aun cuando esté verde, por ser resinoso.

\* **GUAYACA.** (Voz quichua). f. *Amér. Merid.* Bolsa, ta-lega. / 2. fig. Amuleto.

\* **GUAYACÁN.** m. **Guayaco.** (En realidad se trata de dos árboles diversos, pues nuestro **guayacán** es un arbusto de la familia de la zigofiláceas, con ramas torcidas, cortas; hojas paripinadas, de cinco a nueve pares de pinas, lineares, oblongas, obtusas y de cuatro a cinco milímetros de largo; flores solitarias axilares; fruto, cápsula morada).

\* **GUAYO.** (Voz araucana). Árbol de la familia de las rosáceas, de madera dura y colorada.

\* **GÜEMUL.** (Voz araucana *huamul*). *Argent. y Chile.* Cuadrúpedo semejante al ciervo, habita en los Andes.

(Algo más debe decirse de esta voz chilena. Baste para



ello considerar que durante mucho tiempo el **huemul** se tuvo, con razón, como animal fabuloso por la descripción que de él había hecho don Juan Ignacio Molina; y luego, porque figura como uno de los soportes del escudo nacional de la República de Chile. Diré, pues, que su área de habitación está limitada hoy en este país a los valles andinos de la Patagonia Occidental; mide cerca de un metro desde la punta del hocico hasta el arranque de la cola, y unos 50 centímetros de altura; de cabeza oval y robusta, orejas grandes y cola corta; su color es bruno flavo, con pelos largos y quebradizos, y todo el cuerpo jaspeado de flavo más o menos dorado. En cuanto a la grafía de esta voz, será preferible conservar la casi universalmente seguida de **huemul**).

\* **GÜILLIN.** m. Huillín.

\* **GUIÑAPO.** (Voz quichua). m. Maíz molido después de germinado, que sirve para hacer chicha.

**GUSTABLE.** adj. / \* 2. ant. **Gustoso**, 1.<sup>a</sup> acep. Ú. en *Chile* y *León*.

## H

**HACENDADO, DA.** p. p. de *hacendar*. / \* 3. *Argent.* (y *Chile*). Que tiene ganados. Ú. t. c. s.

**HACIENDA.** f. / \* 8. *Argent. Pal.* y *Sal.* (y *Chile*). Ganado, 3.<sup>a</sup> acep. / \* 9. *Argent.* (y *Chile*). Conjunto de ganados que hay en una estancia o granja.

**HALLULLA.** f. / \* 2. Pan hecho de masa más fina, y de forma más delgada que el común.

\* **HAMBRUNA.** f. *Amér. Merid.* Hambrina. Hambre grande o extrema.

**HEBRA.** f. / \* De una **hebra**. m. adv. fig.

**HECHOR, RA.** m. y f. / \* 2. *And.* y *Chile.* **Malhechor, ra.**

\* **HELADERÍA.** (De *heladero*). f. *Colomb.* y *Chile.* Tienda en que se hacen y venden helados.

\* **HELADERO.** m. *Chile.* El que tiene una heladería. (Mejor dicho, el que vende helados, especialmente por las calles).

\* **HEMBRAJE.** m. *Amér. Merid.* Conjunto de las hembras de un ganado.

\* **HENDIJA.** f. Aféresis de Rehendija. Ú. en *Amér.*

\* **HERVIDO, DA.** p. p. de **Hervir.** / 2. m. *Amér. Merid.* Cocido u olla.

\* **HIERRA.** f. *Amér.* **Herradero**, 1.<sup>a</sup> acep. Acción y efecto de marcar o señalar con el hierro los ganados.

\* **HIERBAL.** m. *Chile.* Herbazal.

\* **HIERBATERO.** m. *Chile.* Hombre que en las poblaciones vende por menor forraje o hierba verde para animales. / Médico o médica **hierbatero**, el o la que usa en sus curaciones de hierbas. (Falta).

**HIJUELA.** f. / \* 14. Fundo rústico que se forma de la división de otro mayor.

\* **HIJUELACIÓN.** f. Acción de hijuelar.

\* **HIJUELAR.** tr. Dividir un fundo en hijuelas.

**HILVÁN.** m. / \* 2. Hilo que se emplea para hilvanar.

**HORNAGUEAR.** tr. / \* 3. *And. y Chile.* Moverse un cuerpo a un lado y otro.

**HUACA.** (Voz quichua). f. Guaca.

**HUACO,** m. Guaco.

**HUASCA.** (Voz quichua). f. *Amér. Merid.* **Guasca.**

\* **HUECÚ.** m. Sitio cenagoso y cubierto de hierba en la cordillera del centro y sur de Chile, y en el que se hunden y sumergen sin poder valerse para salir los hombres y animales que en él entran.

**HUÉRFANO, NA.** adj. / \* 2. ant. Ú. en *Chile y Perú.*

**HUESILLO.** m. d. de **Hueso.** / \* 2. *Amér. Merid.* Durazno secado al sol.

\* **HUEVIL.** m. Planta de Chile, de la familia de las solanáceas, de unos 90 centímetros de altura, lampiña y de olor fétido; de su palo y hojas se extrae un tinte amarillo, y la infusión de los mismos se emplea contra la disentería. (Fáltale el acento: **huévil**).

\* **¡HUICHI!** o **¡HUICHE!** interj. usada para burlarse de uno, o para provocarle, excitándole la envidia o picándole el amor propio.

\* **¡HUICHI!** o **¡HUICHO!** interj. **¡Ox!**

\* **¡HUIFA!** Interj. de alegría.

\* **HUILTE.** m. Tallo o troncho del cohayuyo, principalmente cuando está creciendo y antes de ramificarse. Es comestible.

\* **HUILLÍN.** (Voz araucana). m. Especie de nutria de Chile.

\* **HUINCHA.** (Voz quichua). f. Cinta de lana o de algodón. (Corresponde a **listón**, con la diferencia de no ser de seda.) / 2. Cinta con que las niñas se ciñen la cabeza. (Léase *araucanas*, en vez de *niñas*, o mejor, suprimase la acep. y véase **trarilonco**.) (Falta la fr. **hacerse uno huincha**; doblarse, encogerse).

\* **HUINGÁN.** (Voz quichua). m. Arbusto chileno de la familia de las terabintáceas, de flores blancas y pequeñas en racimos axilares, y frutos negruzcos, de unos cuatro milímetros de diámetro. (Su etimología parece más bien arauc. Es medicinal, y de sus bayas se fabrica aguardiente y miel.)

\* **HUIRA.** f. Corteza del maqui, que sola o torcida en forma de soga, sirve para atar. (No sólo del maqui, sino de cualquier otro árbol de que pueda sacarse).

\* **HUIRO.** m. Nombre común a varias algas marinas muy abundantes en las costas de Chile.

\* **HUITRÍN.** m. Colgajo de choclos o mazorcas de maíz.

**HUMITA.** (Voz quichua). f. *Argent., Chile y Perú.* Pasta compuesta de maíz tierno, rallado, mezclado con ají y otros condimentos que, dividida en partes y envueltas cada una de éstas en sendas pancas u hojas de mazorca, se cuece en agua y luego se tuesta al rescoldo.

\* **HUMITERO, RA.** m. y f. *Argent., Chile y Perú.* Persona que hace y vende humitas.

## I

\* **IMBUNCHE.** (Del arauc. *iwumche*). m. brujo o ser maléfico que, según creencia vulgar de los araucanos, roba los niños de seis meses y se los lleva a su cueva para convertirlos en monstruos. / 2. fig. Niño feo, gordo, y rechoncho. / 3. fig. Maleficio, hechicería. / 4. Asunto embrollado y de difícil o imposible solución.

\* **IMPAGO.** (De *in*, 2.º art., y *pago*, 3.º art.). adj. fam. *Argent. y Chile.* Dícese de la persona a quien no se le ha pagado.

**INDIADA.** f. *Amér.* Conjunto o muchedumbre de indios.

**INQUILINO, NA.** / \* 3. Persona que vive en una finca rústica en la cual se le da habitación y un trozo de terreno para que lo explote por su cuenta, con la obligación de trabajar en el mismo campo en beneficio del propietario.

**ISLA.** f./ \* 4. fig. Terreno más o menos extenso próximo a un río y que en años anteriores ha sido bañado por las aguas de éste o lo es actualmente en las grandes crecidas.

**INVERNADA.** f. (De *invernar*). / \* 2. *Amér.* **Invernadero,** 2.ª acep. Paraje destinado para que pasten los ganados en dicha estación.

## J

\* **JABA.** (Voz caribe). f. / 2. *Amér.* Especie de cajón de forma enrejada en que se transporta loza.

\* **JAIBA.** f. / 2. **Cámbaro.** m. Crustáceo marino comestible, sin cola, más ancho que largo, con el caparazón verde, y fuertes pinzas en el primer par de patas. (Su nombre procede de las Antillas, y las hay de varias especies).

\* **JONJA.** f. Burla, fisga, vaya, y especialmente la que se hace remedando el gesto o el tono de la voz de una persona.

\* **JOTE.** m. Especie de buitre, de Chile, de color negro, excepto la cabeza y cuello, que son de color violáceo, y cola bastante larga. / (fig. fam. Dícese de los eclesiásticos vestidos de negro).

\* **JUANILLO.** (d. de *Juan*). m. *Chile* y *Perú*. Propina, gratificación, soborno. / 2. *Chile*. **Álboroque.** Agasajo que hacen el comprador o el vendedor, o ambos, a los que intervienen en una venta.

**JULEPE.** m. / \* 4. fig. *Amér. Merid.* Susto, miedo.

## L

**LACEAR.** tr. / \* 5. **Lazar.**

**LACRE.** m. / \* 4. fig. adj. De color rojo. Ú. m. en *Amér.*

**LADear.** tr. / \* 6. fig. y fam. **Enamorarse.**

\* **LAGARTEAR.** tr. Coger de los lagartos a uno con instrumento adecuado o con ambas manos, y apretárselos para impedirle el uso de los brazos, con el fin de atormentarlo o vencerle en la lucha.

\* **LAGARTEO.** m. *Chile*. Acción de lagartear.

**LAMA.** f. / \* 2. Tejido de lana con flecos en los bordes. / 3. *Verdín*, 3.<sup>a</sup> acep. Capa verde de plantas criptógamas, que se cría en las aguas dulces, principalmente en las estancadas, en las paredes y lugares húmedos, y en la corteza de algunos frutos como el limón y la naranja cuando se pudren. (Se aplica, en realidad, sólo a la que se forma en las aguas).

\* **LAMBIDA.** f. ant. **Lamedura.** Ú. en *Chile*.

\* **LAMPA.** (Voz quichua). *Chile y Perú.* Azada, 1.<sup>a</sup> acep.

\* **LAMPEAR.** tr. *Chile y Perú.* Remover la tierra con la lampa.

**LAPO.** m. / \* 2. *Argent., Chile y Méj.* Bofetada.

\* **LARGUERO, RA.** adj. ant. **Largo,** 7.<sup>a</sup> y 8.<sup>a</sup> aceps. / 7. Liberal, dadivoso. / 8. Copioso, abundante, excesivo. (Dícese propiamente de la persona que se extiende más de lo que debiera en la conversación).

\* **LAUCHA.** (Voz araucana). f. *Argent. y Chile.* **Ratón.** (No de cualquiera, sino de la especie más pequeña, que habita en las casas).

**LAVADERO.** m. / \* 3. *Amér.* Paraje del lecho de un río o arroyo, donde se recogen arenas auríferas y se lavan allí mismo agitándolas en una batea.

\* **LAVANDERÍA.** (De *lavadero*). f. ant. **Lavadero,** 1.<sup>a</sup> acep. Ú. en Amér.

**LENGUA.** f. / \* de **gato.** Planta chilena de la familia de las rubiáceas, de hojas aovadas y pedúnculos axilares con una, dos o tres flores, envueltas por cuatro brácteas. Sus raíces, muy semejante a las de la rubia, se usan, como las de ésta, en tintorería.

**LEÓN.** m. / \* 6. fig. **Puma.** / \* 7. Juego entre dos muchachos, uno de los cuales dispone de 14 tantos o piedrecillas, que se llaman *perros*, y el otro de uno, que se llama *león*; es juego parecido al del asalto y al ajedrez. Si los perros encierran al león en la parte del tablero que figura ser su casa o en otro punto, ganan el juego, pero si él se come la mayor parte de ellos, lo pierden.

\* **LIGUANO, NA.** adj. Aplícase a una raza de carneros de lana gruesa y larga, a lo perteneciente a estos carneros, a su lana y a lo que con ella se fabrica. (Nombre que procede, probablemente, de *Ligua*, ciudad de Chile). (Corresponde al **musmón** español. Animal híbrido, producto del carrero y la cabra, o quizás del cabro y de la oveja).

**LIMATÓN.** m. / \* 2. *Colomb., Chile y Hond. Lima*, 2.º art., 1.ª acep. *Arg.* Madero que se coloca en el ángulo diedro que forman dos vertientes o faldones de una cubierta, y en el cual se apoyan los pares cortos de la armadura.

**LIMETA.** f. / \* **No es soplar y hacer limetas.** fr. fig. y fam. usada en Chile para denotar que una cosa no es tan fácil como parece.

**LIMOSNERO, RA.** adj. / \* 2. *Argent. (y Chile).* V. Pobre limosnero. **Mendigo.**

\* **LINAO.** m. Especie de juego de pelota, muy usado en la isla de Chiloé, provincia chilena.

\* **LINGUE.** (Del araucano *lige*). Árbol chileno, de la familia de las lauráceas, alto, frondoso y de corteza lisa y cenicienta; su madera, flexible, fibrosa y de mucha duración, se emplea para vigas, yugos y muebles, y su corteza es muy usada para curtir el cuero. / 2. Corteza de este árbol.

\* **LITRE.** (Del arauc. *lithe* o *litre*, árbol de mala sombra). m. Árbol chileno, de la familia de las terebintáceas, de hojas enterísimas, flores amarillas en panoja, y frutos pequeños y dulces, de los cuales se hace chicha. Su madera es tan dura, que se emplea de dientes de ruedas de hidráulicas y ejes de carretas. Su sombra y el contacto de sus ramas producen salpullido, especialmente a las mujeres y a los niños. / 2. fam. Enfermedad producida por la sombra de este árbol.

\* **LIUDAR.** intr. ant. **Leudar.** Ú. en *Colomb. y Chile*. tr. Dar fermento a la masa con la levadura.

\* **LIUDO, DA.** adj. ant. **Leudo.** Ú. en *And., Colomb. y Chile.* Aplícase a la masa o pan fermentado con levadura.

**LIZO.** m. / \* 4. Palito que reemplaza a la lanzadera en los telares de mantas de lujo.

**LOCRO.** (Voz quichua). m. Guisado de carne, patatas o maíz, y otros ingredientes, usado en la América Meridional.

\* **LOICA.** (Voz arauc.). f. Pájaro chileno algo mayor que el estornino, al cual se pa ece en el pico, pies, cola y aun en el modo de vivir y de alimentarse; el macho es de color gris oscuro, y manchado de blanco, a excepción de la garganta y pecho, que son de color de escarlata. Se domestica con facilidad y es muy estimado por su canto dulce y melodioso.

**LOMILLO.** m. / \* 4. *Amér.* Pieza del recado de montar, consistente en dos almohadas rellenas de junco o de totora, afianzadas a una lonja de suela, que se aplica sobre la carona.

\* **LONETA.** f. Lona delgada que se emplea en velas de bote y otros usos.

\* **LORA.** f. Hembra del loro. / (Hablar como una *lora*-fr. fig., con lo que se da a entender que se habla con exceso y sin concierto).

\* **LÚCUMA.** (Del quichua *rucma*.) f. Fruto del lúcumo. / 2. **Lúcumo.**

\* **LÚCUMO.** (De *lúcuma*). m. Árbol de Chile y del Perú, de la familia de las sapotáceas, de hojas casi membranáceas, trasovadas y adelgazadas hacia el pecíolo. Su fruto, del tamaño de una manzana pequeña, se guarda, como las servas, algún tiempo en paja antes de comerlo.

\* **LUCHE.** m. **Infernáculo.** Juego de muchachos que consiste en sacar de varias divisiones trazadas en el suelo un tejo a que se da con un pie, llevando el otro en el aire y cuidando de no pisar las rayas y de que el tejo no se detenga en ellas.

\* **LUCHE** (Voz araucana). m. Alga marina de Chile; es comestible. *Estar uno como luce:* estar empapado, hecho una sopa.

\* **LUMA.** (Voz araucana). f. Árbol chileno, de la familia de las mirtáceas, que crece hasta 20 metros de altura. Su madera, dura, pesada y resistente, se usa para ejes y camas de carretas; y su fruto para dar mejor sabor a la chicha. / 2. Madera de este árbol.

**LUNA.** f. / \* **A la luna de Paita.** m. adv. fig. y fam. *Chile y Perú.* **A la luna de Valencia.**



## L1

**LLAMA.** (Voz quichua). f. Mamífero rumiante, variedad doméstica del guanaco, del cual sólo se diferencia en ser algo menor, pues tiene un metro de altura hasta la cruz, y próximamente igual longitud. Es propio de la América Meridional, donde aprovechan su leche, carne, cuero y pelo, que esquilman anualmente, como la lana de las ovejas; y domesticado, sirve como bestia de carga.

\* **LLANCA.** (Voz quichua). f. Mineral de cobre de color verde azulado. / 2. Pedrezuelas de este mismo mineral o parecidas a él, que usaban y usan todavía los araucanos para collares y sartas, y para adorno de sus trajes.

\* **LLARETA.** f. Planta de Chile, de la familia de las umbelíferas; de hojas sencillas, enteras y oblongas; destila de su tallo una resina transparente, de olor agradable, que se usa como estimulante y estomacal, también para curar heridas.

\* **LLAULLAU.** (Voz arauc). Hongo chileno que se cría en los árboles; es comestible y se emplea también en la fabricación de cierta especie de chicha.

\* **LLEIVÚN.** m. Planta chilena de la familia de las ciperáceas, que crece en terrenos húmedos y cuyos tallos se emplean para hacer lazos, atar sarmientos, plantas de jardines, etc.

\* **LLOICA.** f. fam. **Loica.**

## M

**MACACO, CA.** (Del portugués *macaco*, voz del Congo, que designa una especie de mona). adj. *Cuba* y *Chile*. Feo, deforme.

**MACANA.** (Voz caribe). f. Arma ofensiva a manera de machete, hecha con madera dura y filo de perdernales, que usaban los indios americanos. / 2. *Cuba*. Garrote grueso de madera dura y pesada.

- \* **MACANAZO**. m. Golpe dado con la macana.
- \* **MACANERO, RA.** (De *macana*). adj. *Argent.* y *Chile*. Que inventa o cuenta paparruchas.
- \* **MACANUDO, DA.** (De *macana*). Chocante por lo grande y extraordinario.
- \* **MAGUCO, CA.** adj. *Chile*. **Cuco**, 2.º art., 2.ª acep. fig. y fam. Taimado y astuto, que ante todo mira por su medro y comodidad. Ú. t. c. s.
- \* **MACHA**. f. Molusco de mar, comestible y muy abundante en los mares de Chile. (Voz arauc). (Es de figura alargada, hasta de 15 centímetros y ocho a nueve milímetros de ancho, gustosa, aunque dura para comer; reviste mucha semejanza con la que en España llaman **navaja**).
- \* **MACHI**. com. Curandero o curandera de oficio. (Voz arauc). Además de médico, tenía el carácter de adivino y sacerdote entre los indios; y hoy en las poblaciones del sur, reviste más bien el significado de brujo, y el oficio está concretado a las mujeres).
- \* **MAGALLÁNICO, CA.** adj. Perteneciente o relativo al estrecho de Magallanes.
- \* **MAGANCEAR**. (Del m. or. que *maganzón*). intr. *Colombia* y *Chile*. Haraganear, remolonear.
- \* **MAGANCIA**. f. *Chile*. Magancería. Engaño, trapacería.
- \* **MAGANCIERO, RA.** adj. *Chile*. **Magancés**. adj. fig. Traidor, dañino, avieso.
- \* **MAITÉN**. (Del arauc. *maghtén*). m. Arbol chileno, de la familia de las celastríneas, que crece hasta ocho metros de altura, de hojas dentadas, muy apetecidas por el ganado vacuno; flores monopétalas, en forma de campanilla y de color purpúreo, y madera dura de color anaranjado.
- \* **MAITENCITÓ**. (Quizá de *Martincito*, d. de *Martín* n. p.) m. En Chile, juego de muchachos parecido al de la gallina ciega, y en el cual forman corro, asidos de las manos, todos los

que toman parte en él, excepto dos, que, figurando ser amo y criado, entran en aquél con los ojos vendados; y preguntando el amo maitencito, ¿dónde estás? contesta éste «aquí», y cambia de lugar, para evitar que le alcance, pues cuando logra tocarle con la guaraca que con tal objeto lleva en la mano, ceden ambos su puesto a otra pareja, que continúa el juego en la misma forma.

**MAÍZ.** (Del caribe *mahis*). m. Planta de la familia de las gramíneas, con el tallo grueso, de uno a tres metros de altura, según las especies; hojas largas, planas y puntiagudas; flores masculinas en racimos terminales y las femeninas en espigas axilares resguardadas por una vaina. Es indígena de la América tropical, se cultiva en Europa, y produce unas mazorcas con granos gruesos y amarillos muy nutritivos. / Grano de esta planta. / **morocho.** Planta de la familia de las gramíneas, con las hojas ensiformes y larguísimas, flores en panojas apretadas y simientes gruesas, comestibles, con las cuales se preparan diversos alimentos y bebidas. / Fruto de esta planta.

**MAIZAL.** m. Tierra sembrada de maíz.

**MAJADA.** f. / \* 5. *Argent.* (y *Chile*). Manada o hatu de ganado lanar.

\* **MAJADO, DA.** p. p. de *Majar.* / 2. m. Trigo o maíz que remojado en agua caliente se tritura y se come guisado de distintas maneras. / 3. Postre o guiso hecho de este maíz o trigo.

**MALDADOSO, SA.** adj. ant. Acostumbrado a cometer maldades. Usáb. t. c. s. \* Ú. en Chile.

**MALETA.** f. / \* **Largar** o **soltar**, uno **la maleta.** fr. fig. **Morir.** (Falta la acepción de **maletero**, el que tiene por oficio robar o escamotear carteras, alhajas, etc.)

**MALOCA.** (Del arauc. *malocán*). f. *Amér. Merid.* Invasión en tierra de indios, con pillaje y exterminio. / 2. **Malón**, 1.<sup>a</sup> acep.

**MALÓN.** (Voz arauc.). m. *Amér. Merid.* Irrupción o ataque inesperado de indios. / fig. Felonía inesperada que uno ejecuta en daño de otro; mala partida. (Falta la acepción de llegar en grupo a casa ajena amigos para divertirse).

\* **MALOQUEAR.** (De *maloca*). intr. Tratándose de indios, hacer correrías.

\* **MAMANDURRIA.** (De *mamar*). f. *Amér. Merid.* Sueldo que se disfruta sin merecerlo, sinecura, ganga permanente.

\* **MAMBULLITA.** f. **Gallina ciega**, 1.<sup>a</sup> acep. Juego de muchachos en que vendan los ojos a uno de ellos hasta que coge a otro, o le conoce cuando le toca, y entonces éste es el vendado.

**MAMPUESTO, TA.** (De *mano* y *puesto*). adj. / \* 4. *Amér.* Cualquier objeto en que se apoya el arma de fuego para tomar mejor la puntería. / (fig. Tirar **de mampuesto**. Dícese del que ejecuta alguna acción valiéndose de ventaja sobre su contendor).

**MANCERINA.** (Tomó nombre del Marqués de *Mancera*, virrey del Perú desde 1639 a 1648). f. Plato con una abrazadera circular en el centro, donde se coloca y sujeta la jícara en que se sirve el chocolate. (El mate, en *Chile*).

**MANCO, CA.** (Del latín *mancus*). adj. / \* 4. m. Caballo malo o flaco.

**MANDÓN, NA.** adj. / \* 4. El que da el grito o voz de partida en las carreras de caballos a la chilena.

**MANGA.** (Del latín *manica*). / \* 14. *Argent., Cuba* y *Chile.* Espacio comprendido entre dos palanqueras o estacadas que van convergiendo hasta la entrada de un corral en las estancias o hasta un embarcadero en las costas.

\* **MANGUEAR.** tr. *Argent. y Chile.* Acosar el ganado mayor o menor para que entre en la manga.

**MANGUILLA.** f. d. de **Manga**: /\* 2. **Mangote**, 1.<sup>a</sup> acep. Manga ancha y larga. / 3. **Manguito**, 2.<sup>a</sup> acep. Media manga de punto de que usan las mujeres ajustada desde el codo a la muñeca.

\* **MANIJAR.** tr. ant. **Manejar**. Ú. en Chile.

\* **MANOJEAR.** tr. *Cuba y Chile*. Poner en manojos las hojas del tabaco.

**MANOPLA.** f. /\* 4. Instrumento de hierro en que se meten separadamente los cuatro dedos últimos de la mano, para dar con más fuerza puñadas o puñetazos.

\* **MANSEQUE.** (Por ser la primera palabra de los versos que se recitan al ejecutar este baile). Baile infantil de Chile.

**MANTEAR.** r. /\* 2. Convertirse en manto una veta de metal.

\* **MANTEQUILLERA.** f. *Amér.* **Mantequera**.

\* **MANTEQUILLERO.** m. *Amér.* **Mantequero**, 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> aceps.

**MANZANA.** f. /\* 5. *Argent. y Chile*. Espacio cuadrado de terreno con casas o sin ellas, pero circunscrito por calles por sus cuatro lados. / *de Adán*. **Nuez**, 3.<sup>a</sup> acep. Prominencia que forma la laringe en la garganta.

**MAÑO, ÑA.** m. y f. fig. y fam. /\* 2. *Arg. y Chile*. **Hermano**, **na**. /\* 3. *Ar. y Chile*. Expresión de cariño entre personas que se quieren bien.

\* **MAPUCHE.** adj. **Araucano**.

\* **MAQUI.** (Voz arauc). m. Arbusto chileno, de la familia de las liliáceas, de unos tres metros de altura, hojas aovadas y lanceoladas, flores axilares en racimo y fruto redondo, de unos cinco milímetros de diámetro, dulce y un poco astringente, que se emplea en confituras y helados. Los indios preparan también con él una especie de chicha.

\* **MARACA.** m. *Colomb. y Venez. Maracá.* / 2. Chile y Perú. Juego de azar, que se juega con tres dados que, en vez de puntos, tienen figurados un sol, un oro, una copa, una estrella, una luna y un ancla. / 3. fig. *Chile.* Ramera, prostituta.

**MARCHANTE.** (Del fr. *marchand*, y éste del m. or. que *mercante*). adj. / \* 3. *And. y Amér.* Parroquiano o persona que acostumbra comprar en una misma tienda.

\* **MARITATA.** (Voz aimará). f. Canal de 8 a 10 metros de largo y unos 50 centímetros de ancho, con el fondo cubierto de pellejos de carnero, para que haciendo pasar por él una corriente de agua a la cual se han echado minerales pulverizados, deposite ésta sobre aquéllos el polvo metalífero que arrastra. / 2. Cedazo de tela metálica usado en los establecimientos mineros.

\* **MARRAQUETA.** f. Pan de forma parecida a la de la bizcochada. / 2. Conjunto de varios panes pequeños que se cuecen en una sola pieza, en la cual van señalados por incisiones, de suerte que puedan después cortarse con facilidad.

**MARTA.** n. p. / \* 2. Mujer o niña piadosa que vive en una congregación de religiosas y ayuda a éstas en los quehaceres domésticos.

\* **MARTILLERO.** m. Dueño de un martillo, 6.<sup>a</sup> acep., o persona que está al frente de él.

\* **MARUCHO.** m. Capón o pollo castrado que cría la pollada. / 2. Mozo que va montado en la madrina o yegua caponera. (Que la lleva de tiro).

**MASCADA.** f. ant. / 2. **Bocado**, 1.<sup>a</sup> acep. Porción de comida que naturalmente cabe de una vez en la boca.

\* **MATACALLOS.** (De *ma'ar* y *callos*). m. Planta de Chile y del Ecuador, semejante a la siempreviva, y cuyas hojas se emplean para curar los callos.

**MATADERO.** m. / \* 3. En las riñas de gallos, el testuz de éstos.

\* **MATAPIOJOS.** (de *matar* y *piojos*). m. *Colomb.* y *Chile.* Caballito del diablo. Insecto del orden de los neurópteros, notable por su hermoso color azul, la fuerza de sus alas y la rapidez de su vuelo. (**Caballo** o **caballito del diablo** es nombre que se da en Chile a un ortóptero; el matapijos se conoce también con el de **doncellita de agua.**)

\* **MATASAPO.** m. Juego de muchachos parecido al de la apatusca.

**MATE.** (Voz quichua). m. *Chile* y *Perú.* Calabaza que, seca, vaciada y convenientemente abierta o cortada, sirve para muchísimos usos domésticos. / 2. *Chile* y *Perú.* Lo que cabe en uno de estos mates, / 3. *Amér. Merid.* Jícara o vasija de mate, y también de coco o de otro fruto semejante. / 4. fig. Infusión de hojas de hierba del Paraguay, que se prepara tostando aquéllas y echándolas en una cáscara de calabaza o mate con agua caliente y azúcar, para sorber el líquido con una bombilla generalmente de plata. En el Brasil suele tomarse en taza como el té y en toda la América Meridional se considera esta bebida como estomacal, excitante y nutritiva. / 5. fig. Hierba del Paraguay. / \* 6. fig. *Chile.* **Calvatrueno**, 1.<sup>o</sup> acep. Calva grande que coge toda la cabeza.

\* **MATERO, RA.** adj. *Amér. Merid.* Aficionado a tomar mate. Ú. t. c. s.

**MATICO.** m. Planta de la familia de las piperáceas, originaria de la América Meridional, y cuyas hojas contienen un aceite esencial aromático y balsámico, y se usan interior y exteriormente como astringentes. (En la anterior edición del Diccionario, esta voz aparecía, malamente, como esdrújula).

**MATRERO, RA.** adj. / \* 2. *Amér.* Suspicaaz, receloso.

**MATRIMONIAR.** intr. **Casar**, 3.<sup>er</sup> art., 1.<sup>o</sup> acep. En Chile ú. sólo como r.

\* **MATURRANGO, GA.** adj. *Argent. y Perú.* Dícese del mal jinete. / 2. *Chile.* (Dícese de la persona pesada y tosca en sus movimientos).

**MAYO.** / 2. \* **Para mayo.** loc. fig. y fam. Para las calendas griegas.

**MAZA.** f. / \* 11. ant. Cubo de la rueda. Ú. en *Chile.*

**MAZORCA.** f. / \* 5. fig. Junta de personas que forman un gobierno despótico.

\* **MAZORQUERO.** m. Individuo que forma parte de una mazorca, 5.<sup>a</sup> acep.

\* **MEDECINA.** f. ant. **Medicina.** Ú. en *Chile y Méj.*

\* **MELGA.** f. *Colomb. y Chile.* **Amelga.**

\* **MELGAR.** tr. *Chile.* **Amelgar.**

\* **MELIFICADOR.** (De *melificar*). m. Cajón de lata con tapa de vidrio, para extraer la miel de abeja separada de la cera.

**MERENGUE.** (Del francés *meringue*). m. / \* 2. fig. *Chile.* **Alfeñique,** 2.<sup>a</sup> acep. fig. y fam. Persona delicada de cuerpo y complexión.

\* **MERQUÉN.** (Del arauc. *medquén*). m. Ají con sal que se lleva preparado para condimentar la comida durante los viajes.

\* **METALADA.** f. Cantidad de metal explotable contenida en una veta.

\* **MINGA.** (Del quichua *minc'ay*, alquilar gente). f. **Mingaco.** / 2. *Chile y Perú.* Chapuza que en día festivo hacen los peones en las haciendas a cambio de un poco de chicha, coca o aguardiente.



m. En Chile, reunión de amigos o vecinos para hacer algún trabajo en común, sin más remuneración que la comilona que les paga el dueño cuando lo terminan.

**MITA.** f. Repartimiento que en América se hacía por sorteo en los pueblos de indios, para sacar el número correspondiente de vecinos que debían emplearse en los trabajos públicos. / 2. Tributo que pagaban los indios del Perú.

\* **MITAYO.** (De *mita*). Indio que en América daban por sorteo y repartimiento a los pueblos para el trabajo. / 2. Indio que llevaba lo recaudado en la mita.

**MOCHO, CHA.** (Del latín *muticus*). / \* 4. fig. Dícese del religioso motilón y de la religiosa lega. U. t. c. s.

**MOJINETE.** m. / \* 3. *Argent.* Frontón o remate triangular de la fachada principal de un rancho, galpón o cualquiera otra construcción semejante. (Tiene también aplicación en Chile, pero refiriéndolo a construcciones de más importancia).

\* **MOLO.** m. **Malecón.**

\* **MOLLE.** (Del quichua *mollî*). m. Árbol chileno, de mediano tamaño y de la familia de las terebintáceas, de hojas fragantes, coriáceas y muy poco dentadas; flores en espigas axilares, más cortas que las hojas y frutos rojizos. Su corteza y resina se estiman como nervinas y antiespasmódicas.

**MONTAÑA.** f. / \* 3. ant. **Monte**, 2.<sup>a</sup> acep. U. en *Chile* y *Perú*. Tierra inculca cubierta de árboles, arbustos o matas.

\* **MONTONERA.** (De *montón*). f. Grupo o pelotón de gente a caballo, que guerrea contra las tropas del gobierno en alguno de los estados de la América del Sur.

**MONTONERO.** m. / \* 4. *Chile* y *Perú*. Guerrillero.

**MORLACO, CA.** / \* 2. adj. *Amér. Patacón.*

**MOSCA.** f. / \* 5. fig. Mancha pequeña que empaña la luna de los espejos.

\* **MOSCO, CA.** (De *mosca*). adj. Dícese del caballo o yegua de color muy negro, y algún que otro pelo blanco entremezclado entre los negros.

**MOSQUERO.** m. / \* 2. Hervidero o gran copia de moscas.

**MOTE.** (Del quichua *mutti*, maíz cocido). m. Maíz desgranado y cocido con sal, que se emplea como alimento en algunas partes de América. / \* 2. Guiso o postre de trigo quebrantado o triturado, después de haber sido cocido en lejía y deshollejado.

\* **MOTERO, RA.** adj. Que vende mote. Ú. m. c. s. / 2. Aficionado a comer mote. / 3. Perteneciente o relativo al mote.

**MOVIDO, DA.** p. p. de **Mover.** / \* 2. adj. Dícese del huevo que se pone en fáfara. / \* 3. *Chile, Guat. y Hond.* Enteco, raquíico.

\* **MOYA.** (De *Moya*, apellido español). Fulano, o Perico el de los palotes.

\* **MULATEAR.** (De *mulato*). intr. Empezar a negrear o a ponerse morena la fruta que, cuando madura, es negra.

**MUÑEQUEAR.** intr. / \* 2. Empezar a echar la muñequilla el maíz y plantas semejantes.

**MUÑEQUILLA.** f. d. de **Muñeca.** / \* 2. Mazorca tierna del maíz, morocho y plantas semejantes, cuando empieza a formarse.

**MURTILLA.** (d. de *murta*). Arbusto chileno de la familia de las mirtáceas, como de un metro de altura, con las ramas opuestas, las hojas pequeñas, ovaladas, lustrosas y duras, las flores blancas, y por fruto una baya roja, casi redonda, de unos 3 centímetros de diámetro, coronada por los cuatro dientes del cáliz, de olor agradable e intenso y sabor grato, y con tres huecillos aplastados y parduscos. / 2. Fruto de este arbusto. / 3. Licor fermentado que se hace con este fruto. Es de color rojo claro, de olor y gusto muy agradable y sumamente estomacal.

## N

\* **NANA.** (Del quichua *nanay*, dolor). f. *Argent.* y *Chile.*  
**Pupa**, 3.<sup>a</sup> acep. Voz con que los niños dan a entender un mal que no saben explicar.

\* **NANZÚ.** m. *Cuba* y *Chile.* Tela de algodón.

\* **NATRI.** (Voz arauc.) Arbusto de la familia de las solanáceas, de dos a tres metros de altura, ramoso, con tallos pubescentes, hojas aovadas, oblongas y puntiagudas, y flores blancas. Es natural de Chile; el cocimiento de sus hojas es usado en medicina como febrífugo, y con su jugo que es amargo, se untan el pecho las mujeres para destetar a los niños.

**NEGRILLO, LLA.** (adj. d. de **Negro**). / \* 5. *Min. Amér. Merid.* Mina de plata cuprífera cuyo color es muy oscuro.

**NIGUA.** (Voz caribe). Insecto americano, del orden de los afanípteros, parecido a la pulga, pero mucho más pequeño y de trompa más larga. Las hembras fecundadas penetran bajo la piel de los animales y del hombre, principalmente en los pies, y allí depositan la cría, que ocasiona mucha picazón y úlceras graves. (Pegarse como **nigua**. fig. Dícese del hombre o animal que se aferra fuertemente y cuesta mucho desprenderlo de donde se halla, ya física o moralmente).

\* **NOTRO.** (Del arauc. *notu*, ciruelo). m. Árbol de la familia de las proteáceas, de hojas oblongas, flores numerosas de un rojo vivo, dispuestas en corimbos flojos. Su madera es buena para obras de ornato.

\* **NUCO.** (Del mapuche *nucu*, pájaro de mal agüero). m. Ave de rapiña, nocturna, semejante a la lechuza.

\* **NUÑO.** (Del arauc. *nuyu*). Planta de la familia de las irídeas, de raíces fibrosas, bastante drásticas, y flores rosadas.

## Ñ

\* **ÑIRE.** (Voz arauc.) m. <sup>1</sup>Árbol de unos 20 metros de altura, de flores solitarias, hojas elípticas, obtusas y profundamente aserradas.

## O

**OJOTA.** (Del quichua *uxuta*). f. *Amér. Merid.* Calzado a manera de sandalia, hecho de cuero o de filamento vegetal, que usaban los indios del Perú y de Chile, y que todavía usan los campesinos de algunas regiones de la América del Sur.

## P

**PACO.** (Del quichua *paco*, rojizo). m. **Alpaca**, 1.<sup>a</sup> acepción. / 2. *Amér.* Mineral de plata con ganga ferruginosa. / **Llama.** **Paco**, 1.<sup>a</sup> acep. (Falta la acepción de **vigilante**, **guardián**, **policía**.)

**PAICO.** m. **Pazote.** (Voz amer.) m. Planta herbácea anual, de la familia de las salsoláceas, cuyo tallo, asurcado y muy ramoso, se levanta hasta un metro de altura; tiene las hojas lanceoladas, algo dentadas y de color verde oscuro, las flores aglomeradas en racimos laxos y sencillos, y las semillas, nítidas y de margen obtusa. Toda la planta despide olor aromático, y se toman en infusión, a manera de té, las flores y las hojas. Oriunda de América, se ha extendido mucho por el mediodía y centro de Europa, donde se encuentra como si fuese espontánea, entre los escombros de los edificios.

\* **PALHUÉN.** (Voz de origen arauc.) m. Arbusto de la familia de las papilionáceas, de más de dos metros de altura, y menos de tres y muy espinoso.

\* **PALOMETA.** f. *Amér. Centr. y Merid.* Pez comestible, parecido al jurel, aunque algo mayor que éste.

\* **PALPALLÉN.** (Voz de origen arauc.) m. Arbusto que suele alcanzar hasta dos metros de altura, con hojas aovadas, dentadas y cubiertas de un vello blanquecino y corimbos de muchas flores de cabezuelas radiadas y amarillas.

\* **PALPI.** (Del araucano *palpud*). m. Arbusto de la familia de las escrofuliareáceas, de unos 30 centímetros de alto, hojas angostas, casi lineares, aserradas y flores amarillas, dispuestas en forma de un tirso alargado.

**PALQUI.** (Voz arauc.) m. Arbusto americano de la familia de las solanáceas, de olor fétido, con muchos tallos erguidos, hojas enteras, lampiñas, algo ondeadas, estrechas y terminadas en punta por ambos extremos, y flores en panojas terminales con brácteas. Su cocimiento se emplea en Chile contra la tiña, y como sudorífico; y la planta, para hacer jabón. (**Más conocido que el palqui:** fr. con la que se significa que alguna persona o cosa anda en boca de todos).

**PALTA.** f. Aguacate, 2.º acep.

**PALTO.** m. Aguacate, 1.ª acep.

**PALLADOR.** (Del quichua *pacla*, campesino). m. Coplero y cantor popular y errante, en la América del Sur. (Algo más que eso: es el improvisador repentista que, acompañándose de la guitarra, justa con otro como él, en frases más o menos picantes e intencionadas. La etimología parece venir de *payados*, en aimará y de ahí que algunos usen la grafía **payador**). (Hace falta el verbo **pallar** o **payar**: improvisar coplas y cantarlas al son de la guitarra, y **palla**, composición poética del *pallador*.)

**PALLAR.** m. Judía del Perú, gruesa como una haba, casi redonda y muy blanca.

**PAMPA.** (Del quichua *pampa*, campo raso). f. Cualquiera de las llanuras extensas de la América Meridional, que no tienen vegetación arbórea. *Quedar uno en pampa:* fr. fig. y fam. Quedar desnudo.

\* **PANGAL.** (De *pangue*). Terreno en que abundan los pangues.

\* **PANGUE.** (Del arauc. *panque*). m. Planta sin tallo, pero con grandes hojas, de más de un metro de largo y cerca de medio de ancho, orbiculares y lobuladas. De su centro nace un borchordo cilíndrico que lleva muchas espigas de flores. El fruto parece una drupa pequeña porque su cáliz se vuelve carnoso, y el rizoma, que es astringente, se usa en medicina y para teñir y curtir. Es frecuente en los lugares pantanosos y a lo largo de los arroyos.

**PANIZO.** (Del latín *paniculum*, de *panis*, pan). / \* 4. Criaderos de minerales.

\* **PANUL.** (Voz arauc.) m. **Apio.** (La planta chilena es una umbelífera herbácea, de que se conocen dos especies. Hierba lampiña, con tallo ramoso, surcado y trifurcado y con umbelas terminales, hojas pinatisectas con segmentos multífidos, lóbulos lineares-agudos; pétalos blancos; fruto ovalado, con dos estilos reflejos).

\* **PAÑIL.** (Del arauc. *pagil*). m. Árbol de la familia de las escrofulariáceas, de unos tres metros de alto, con hojas grandes, oblongas, almenadas, arrugadas, con vello amarillento en su cara inferior, y flores anaranjadas, dispuestas en cabezuelas globosas. Sus hojas se usan en medicina para la curación de úlceras.

**PAPA.** (Del quichua *papa*). f. **Patata.** (Imposible será ya que en España se cambie el nombre de patata por el de papa, que es el que genuinamente debe llevar y que se conserva en toda América). (Falta *Papal*, terreno sembrado de papas, y la acep. fig. de **mentira, paparrucha, bola.**)

**PARADERO,** m. / \* 3. *Cuba (y Chile).* **Estación,** 8.ª acep.

**PARADO, DA.** adj. / 5. *Amér.* Derecho o en pie.

**PAREJERO, RA.** adj. / \* 3. *Amér. Merid.* Dícese del caballo de carrera y en general de todo caballo excelente y veloz. Ú. t. c. s. (Téngolo por argentinismo.)

**PATAGÓN, NA.** adj. Natural de Patagonia. Ú. t. c. s.  
/ 2. Perteneciente a esta región de la América Meridional.

**PATAGUA.** (Voz mapuche). Árbol de Chile, correspondiente a la familia de las tiliáceas, con tronco recto y liso de seis a ocho metros de altura, copa frondosa, hojas alternas, partidas en tres lóbulos agudos, flores blancas axilares, fruto esférico capsular y madera blanca, ligera y útil para carpintería.

**PEGUAL.** (De *pihuela*, por intermedio del chilenismo, *apegualar*, apiolar). m. *Amér. Merid.* Cincha con argolla para sujetar los animales cogidos con lazo o para transportar objetos pesados.

\* **PEHUÉN.** (Voz arauc.) m. *Araucaria*.

\* **PEHUENCHE.** (De *pehuén*). Aplícase al habitante de una parte de la cordillera de los Andes, generalmente como despectivo. Ú. t. c. s.

\* **PEJEGALLO.** m. Pez de unos 80 centímetros de largo, de cuerpo redondeado, sin escama y con pellejo azulado. Tiene una especie de cresta carnosa que le baja hasta la boca, y de ahí su nombre.

\* **PELÚ.** (Del arauc. *pulu*). m. Árbol de la familia de las leguminosas, con hojas de 10 a 20 pares de pinas orbiculares, flores muy hermosas de color dorado, legumbres con cuatro alas longitudinales denticuladas y madera dura y preciosa.

\* **PELLÍN.** (Del arauc. *pellin*). m. Especie de roble muy duro e incorruptible. / 2. Corazón o cerno de ese mismo árbol. / 3. fig. Persona o cosa muy fuerte y de gran resistencia.

**PELLÓN.** (Del latín *pellis*, piel). m. / 2. Pelleja curtida que a modo de caparazón forma parte del recado de montar.

\* **PEQUÉN.** (Del arauc. *pequeñ*). Ave rapaz, diurna, del tamaño de un palomo, muy semejante a la lechuza; pero que habita en cuevas a campo raso, de las cuales despoja a algún roedor. Su graznido es lúgubre y muy frecuente. (Llámase así también una especie de empanada, de que gusta la gente del pueblo).

\* **PERDIZ CORDILLERANA.** f. Especie de perdiz muy distinta de la europea, más pequeña, de alas puntiagudas y tarsos robustos y reticulares por delante. No es comestible y habita en lo alto de la cordillera de los Andes.

\* **PERICOTE.** m. *Amér. Merid.* Rata grande del campo.

\* **PETACA.** (Del mej. *petlacalli*, sera o baúl). f. Arca de cuero, o de madera o mimbres con cubierta de piel, y a propósito para formar el tercio de la carga de una caballería. Se ha usado mucho en América. / 2. Estuche de cuero, metal u otra materia adecuada, que sirve para llevar cigarros o tabaco picado. / (*Mudarse con cama* y **petacas**, fr. fig. con la cual se significa que una persona ni siquiera ha dejado rastros al pasar de un sitio a otro).

**PETATE.** (Del mej. *petlatl*, estera). (Falta la acepción más próxima a su etimología, que es la de estera de cierta paja, más fina que la de totora y de ordinario pintada de diversos colores).

\* **PETRA.** Pitra.

\* **PEUCO.** (Del arauc. *peucu*). m. Ave de rapiña, diurna, semejante al gavilán, aunque el color varía según la edad y el sexo del animal, dominando el gris ceniciento. Se alimenta de pajarillos, palomas y aún de pollos de otras aves, y a falta de ellos, come lagartijas y otros reptiles. / **Bailarín.** Nombre vulgar del peuco blanco. / **Blanco.** Ave de rapiña muy parecida al cernícalo hasta en el modo de mantenerse en el aire. Pero el color es negro por el lomo y muy blanco por el vientre, por la cabeza gris claro.

\* **PEUMO.** (Del arauc. *pegu*). m. Árbol grande, de las familia de las lauráceas, de hoja aovada, siempre verde y medicinal, y fruto ovalado, rojizo, que contiene una pulpa blanca, suave y comestible. Su madera es dura y se conserva bien en el agua. / (*No cocer peumo en la boca*, fr. fig. y fam. con la que se da a entender de alguna persona que habla en demasía o no sabe callar a tiempo).



\* **PIALAR.** (De *peal*), tr. *Amér. Apialar.*

**PICANA.** (De *picar*). *Amér. Merid. Aguijada*, 1.ª acep.

\* **PICANEAR.** (De *picana*). tr. *Amér. Merid. Aguijar.*

**PICO.** m. / \* 14. Crustáceo, del género bálano, de figura semejante a la cabeza del ave de su nombre, y de carne blanca y sabrosa. (Semejante, no al pájaro llamado así, sino al pico del loro).

\* **PICHI.** (Voz arauc.) m. Arbusto de la familia de las solanáceas, con hermosas flores blancas, solitarias y muy numerosas en el extremo de los ramos tiernos. Se usa en medicina como diurético.

\* **PICHIHUÉN.** (Del arauc. *pichi*, pequeño, y *huenu*, arriba). m. Pez acantopterigio, muy estimado por su carne y que suele tener unos 40 centímetros de largo.

\* **PICHOA.** f. Planta de la familia de las euforbiáceas, de raíz gruesa, con muchos tallos, largos de un decímetro o más, poblados de hojas alternas, ovaladas y oblongas que se terminan en umbelas trífidas con radios dicótomos. Es hierba muy purgante.

\* **PIDÉN.** (Del arauc. *pideñ*). m. Ave parecida a la gallareta o foja española; es de color aceitunado por encima y rojizo por el vientre; pico rojo en la base, que se va tornando azulado y verdoso en el extremo; ojos purpúreos y tarsos y pies rojos. Frecuenta las riberas y se alimenta de gusanos y vegetales. Es muy tímida, y se domestica por su canto, que es melodioso.

\* **PILAPILA.** (Voz arauc.) f. Planta de la familia de las malváceas, de tallo por lo común rastrero, rollizo, ramoso, de 60 a 80 centímetros de largo y con nuevas raíces junto al pecíolo de cada hoja inferior. Se usa en medicina como atemperante de la sangre.

\* **PILCA.** f. *Amér. Merid.* Tapia hecha con piedras y barro. (Vuélvese a repetir en términos muy semejantes esta definición en **Pirca**, que es su verdadero nombre.)

\* **PILME.** (Del arauc. *pulmi*). m. Coleopótero del género can-tárida, negro, con los muslos rojos, muy pequeño, pero que causa mucho daño en las huertas.

\* **PILPILÉN.** (Voz arauc.) m. Ave zancuda y ribereña, de pico rojo y largo, que le sirve para abrir las valvas de los mariscos de que se alimenta. Tiene tres dedos en cada pie, sin pulgar, tarsos rojos y plumaje negro y blanco, con grandes manchas, de cada color.

\* **PILVÉN.** (Voz arauc.) m. Pez de agua dulce, que tiene unos 10 centímetros de largo y anda siempre en cardumen.

\* **PILLO.** (Del arauc. *pillu*). m. Ave zancuda, especie de ibis, de color blanco, con manchas negras, patas muy largas en proporción del cuerpo del ave, así como el cuello, que tiene unos 60 centímetros y del cual pende una bolsita o papo; el pico es grueso, convexo y puntiagudo, de un decímetro de largo y desnudo de plumas hasta la frente. Tiene cuatro dedos en cada pie, unidos por una membranita, y la cola corta. Vive en los lugares húmedos y se alimenta de reptiles. (No se asemeja en verdad, a la ibis, sino a la grulla; pero es solitaria y montaraz).

\* **PILLOPILLO.** (Del arauc. *pillupillu*). m. Árbol, especie de laurel, de forma piramidal y flores blanquecinas dioicas. Su corteza interior es purgante y vomitiva.

\* **PINGOPINGO.** m. Arbusto de la familia de las coníferas, que a veces alcanza cinco metros de altura; con ramas articuladas y hojas opuestas a manera de escamas, flores pequeñas y por fruto unas nuececitas que así como sus hojas, son diuréticas y depurativas.

\* **PINUCA.** f. Marisco de cerca de un decímetro de largo y dos centímetros de ancho, de piel gruesa, coriácea, blanco, pardusco y arrugado. Es comestible.

**PIQUE.** m. / 5. Nigua.

**PIQUERO.** m. / \* 2. *Chile y Perú.* Ave palmípeda, de pico recto puntiagudo; anda en grandes bandadas y se alimenta de peces. De ella procede en gran parte el guano de las islas de Chincha.

**PIRAGUA.** (Voz caribe). f. Embarcación larga y estrecha, mayor que la canoa, hecha generalmente de una pieza o con bordas de tabla o cañas. Navega a vela y remo, y la usan los indios de América y Oceanía.

**PIRCA.** (Del quichua *pirca*, pared). f. *Amér. Merid.* Pared de piedra en seco.

**PIRCAR.** tr. *Amér. Merid.* Cerrar un paraje con muro de piedra en seco.

**PIRCO.** (Del arauc. *pidco*). m. Guiso chileno de fréjoles, maíz y calabaza.

\* **PIRCÚN.** (Voz arauc.) m. Arbustillo, muy conocido por su raíz, en forma de nabo grueso, que es en extremo purgante y emética. Pertenece a la familia de las fitoláceas y se conocen diversas especies.

\* **PIRGÜÍN.** (Voz arauc.) m. **Pirhuín.**

\* **PIRHUÍN.** (Voz arauc.) Especie de sanguijuela de una pulgada de largo, que vive en los remansos de los ríos y aguas dulces estancadas y penetra en el hígado e intestinos del ganado, al que suele causar la muerte. / 2. Enfermedad causada por este parásito.

\* **PIRQUÉN.** (Del arauc. *pirquén*, trapos). m. Sólo se emplea en las frases *dar a pirquén*, y *trabajar a pirquén*, con aplicación a las minas y quiere decir trabajar sin condiciones ni sistema determinados, sino en la forma que el operario quiera, pagando lo convenido al dueño de la mina.

**PIRQUINEAR.** (De *pirquén*). intr. Trabajar al pirquén.

**PIRQUINERO.** m. El que trabaja al pirquén. (En su acep. fig. dicese del que en el trabajo intelectual, especialmente, va recogiendo lo que otros han expresado).

\* **PITAO.** (Del arauc. *pithau*, callo). m. Árbol de cinco a siete metros de altura, siempre verde, con hojas oblongas, aovadas, lampiñas, algo aserradas y grandes; flores blancas, dioicas, y fruto compuesto de cuatro drupas monospermas. Sus hojas son resolutivas y antihelmínticas.

**PITAR.** intr. / 3. *Amér. Merid. Fumar*, 2.<sup>a</sup> acep. (Falta la fig. de vencer a uno, en una disputa, engañarle, dejarle rendido).

\* **PITIHUE.** (Del arauc. *pitiú*, sonido del grito del ave). m. Ave trepadora, variedad del pico; habita en los bosques y matorrales; se nutre de insectos y fabrica su nido en los huecos de los árboles.

\* **PITOITOY.** (Voz onomatopéyica). m. *Amér.* Ave zancuda de las costas; de plumaje compacto, oscuro por el lomo y blanco con manchas por el vientre, pico corto y tarsos altos. Al emprender el vuelo lanza el grito especial de que proviene su nombre.

\* **PITRA.** (Del arauc. *pülha*). f. Mirtácea, de unos tres metros de alto, con muchas ramas, cubiertas de un vello rojizo las más tiernas; hojas anchas, elípticas, muy variables, y flores blancas, dispuestas en panículo a lo largo de las ramas. La baya es negra, semejante a la del arrayán, comestible y de sabor agradable; sus hojas y corteza son medicinales y el polvo de ellas se usa en agricultura como insecticida y constituye un importante ramo de comercio. (Llamásela también en Chile **planta del berraco**, por el fuerte olor que despide; y corresponde a la que en España llaman **pelitre**.)

\* **PIUNE.** (Del arauc. *piune*, romerillo). m. Arbolillo de hojas grandes, hermosas, cubiertas de un vello color de orín por debajo y con racimos flojos de flores amarillas. Se cría en los montes y se usa como medicamento.

\* **PIUQUÉN.** (Del arauc. *piuqueñ*). m. Especie de avutarda, mayor que la europea, de color blanco, menos la cabeza, que es cenicienta, así como los cuchillos de las alas y negras las primeras guías. La cola es corta y tiene 18 plumas blancas. Se

alimenta de hierbas y no se reproduce hasta los dos años; es manso y se domestica con facilidad. Su carne es más estimada que la del pavo, cuyo tamaño alcanza.

\* **PIURE.** (Del arauc. *piur*). m. Molusco que forma una especie de saquillo cónico, carnoso, lleno de agua salobre, de color rojo y de una pulgada de largo. Viven en grupos y son comestibles muy estimados.

\* **POLOLO.** (Voz arauc.) m. Insecto, como de centímetro y medio, fitófago, y que al volar produce un zumbido como el moscardón. Tiene la cabeza pequeña, el cuerpo con un surco por encima y verrugas; los élitros cortos y de un hermoso color verde; el vientre ceniciento; las patas inferiores rojizas, y las posteriores verdes. / (fig. y fam. Aplícase al cortejante de una joven que lo hace más por entretenimiento que con propósitos serios, a lo menos en un principio). / De donde el verbo **Pololear**).

**POLLERA.** f. / \* 6. *Argent.* Falda externa del vestido femenino. (Û. t. en *Chile*). (Fig. y fam. Sotana o hábito eclesiástico; y de ahí, **pollerudo**).

**PONCHO.** (Del arauc. *pontho*, ruana). m. **Capote de monte.** Manta con una abertura al medio para meter por ella la cabeza. / (**Ponchada**, lo que cabe de una vez en el poncho. / **Ponchazo** golpe o azote que se da con el poncho).

\* **PÓQUIL.** (del arauc. *pocull*). m. Hierba de tallo sencillo, con hojas superiores angostas, cabezuelas globosas, flores hermafroditas, hinchadas, cortas y casi cerradas, que se emplean para teñir de amarillo.

**POROTO.** (Del quichua *purutu*). m. *Amér. Merid.* Especie de alubia de que se conocen muchas variedades en color y tamaño. / \* 2. *Amér. Merid.* Guiso que se hace con este vegetal. (Falta **porotal**, terreno sembrado de porotos).

**POTRERO.** m. / 3. *Amér.* Finca rústica, cercada y con árboles, destinada principalmente a la cría y sostenimiento de toda especie de ganado.

\* **PUDÚ.** (Del arauc. *pudu*). m. Especie de cabra montés de tamaño menor que la europea, de color pardo, y el macho provisto de cuernos pequeños y rectos.

\* **PUELICHE.** (Del arauc. *puel*, oriente, y *che*, persona). m. Indígena que vive en la parte oriental de la cordillera de los Andes. / (Falta el viento de ese nombre, llamado así porque sopla de la cordillera hacia el poniente).

**PUMA.** (Voz quichua). f. Mamífero carnívoro de América, parecido al tigre, pero de pelo suave y leonado. (m. y no f., envolviendo el nombre de león, al cual se asemeja más que al tigre).

**PUNA.** (Voz quichua). f. *Amér. Merid.* Tierra alta, próxima a la cordillera de los Andes. / 2. *Amér. Merid.* **Páramo.** / 3. *Amér Merid.* **Soroche.**

\* **PUYA.** (Del arauc. *puuya*). f. Planta de la familia de las bromeliáceas, de que existen varias especies, su altura varía de dos a cinco metros; hojas tendidas, verdes y blancas en la cara inferior; flores amarillas y en alguna especie azules, con largos pétalos que se arrollan en espiral al secarse.

## Q

\* **QUELENQUELÉN.** (Del arauc. *clenclen*). m. Planta medicinal de la familia de las poligáneas, de que hay varias especies, caracterizadas por tener sus flores pequeñas, rosadas y en racimos. Úsanse sus raíces en varias enfermedades de la vías digestivas. (La etimología parece mas bien que debe ser *quelù-lahuen*).

\* **QUETRO.** (Del arauc. *quetho*, cosa desmochada). m. Pato muy grande, caracterizado por tener las alas sin plumas, de modo que no vuela, los pies con cuatro dedos, palmeados, y el cuerpo vestido de una pluma larga, fina y rizada como lana y de color ceniciento.

\* **QUEULE.** del arauc. *queul*, una fruta). m. **Mirobálano.** (Define bajo este nombre un árbol de la India). (Árbol chileno, que alcanza a más de veinte metros de altura, de hojas ovales,

de seis a siete pulgadas de largo y de color verde brillante; sus frutos son redondos, de un hermoso color amarillo; el hueso es sólido y liso, del tamaño de una avellana, y su madera incorruptible. De su fruto se hace un dulce muy estimado).

\* **QUIACA.** (Voz arauc.) f. Árbol de tres a seis metros de altura, ramas largas y flexibles, hojas sencillas, oblongas, lanceoladas y aserradas; flores pequeñas, blancas y dispuestas en corimbo terminal compuesto. (Su etimología es aimará, probablemente. En Chile, **Tiaca.** Véase esta voz).

\* **QUILA.** (Del arauc. *cula*, caña). f. *Amér. Merid.* Especie de bambú, más fuerte y de usos más variados que el malayo. Se conocen varias especies y sus ramas sirven para cercas, lanzas y usos domésticos; las hojas perennes son buen pasto para el ganado y de la semilla se hacen sopa y otros guisos.

\* **QUILMAY.** (Voz arauc.) m. Planta trepadora, de la familia de las apocináceas, que se distingue por sus lindas flores, comúnmente blancas y sus hojas grandes, aovadas, de un verde subido y lustrosas por encima, como la camelia; su tallo está cubierto de un vello blanquecino y su raíz es medicinal.

\* **QUILO.** (Del arauc. *quelu*, colorado). m. Arbusto de la familia de las poligonáceas, lampiño, de ramos flexuosos y trepadores, hojas oblongas algo asaetadas, flores axilares o aglomeradas en racimos, fruto azucarado, comestible y del cual se hace una chicha. La gente del campo emplea las raíces como medicamento. / 2. Fruto de este arbusto.

\* **QUILQUIL.** (Del arauc. *culcul*, mata). Helecho arbóreo, de la familia de las polipodiáceas, su tronco tiene a veces un metro de alto y sus ramas casi otro tanto. El rizoma de esta planta sirve de alimento a los indios en tiempos de escasez.

**QUILLAY.** (Del arauc. *cullay*, cierto árbol). m. *Argent y Chile.* Árbol de la familia de las rosáceas, de gran tamaño, madera útil y cuya corteza interior se usa como jabón para lavar telas y la cabeza de las personas. Su tronco es alto, derecho y cubierto de corteza gruesa y cenicienta; muy frondoso, con ho-

jas menudas, coriáceas, elípticas, obtusas, algo dentadas, lampiñas y cortamente pecioladas; sus flores tienen pétalos blanquecinos y cáliz tomentoso por de fuera, y su fruto es un folículo tomentoso.

**QUINCHA.** (Voz quichua). f. *Amér. Merid.* Tejido o trama de junco con que se afianza un techo o pared de paja, totora, cañas, etc. / \* 2. *Chile.* Pared hecha de cañas, varillas u otra materia semejante que suele recubrirse de barro y se emplea en cercas, chozas, corrales, etc. (**Saltar la quincha:** fr. fig. tomada de las riñas de gallos, y que se dice del que en un lance dado se retira antes de verse vencido). (**De pata en quincha:** dicese del baile muy movido y en que los que toman parte en él lo hacen con gran entusiasmo).

\* **QUINCHAMALÍ.** (Voz arauc.) m. Planta medicinal, de la familia de las santaláceas, de que hay varias especies, anuales, lampiñas, con hojas lineares y flores amarillas, terminales, dispuestas en espigas cortas y apretadas. Los campesinos beben, para curar contusiones y postemas, el jugo cocido o simplemente exprimido de sus flores.

**QUINCHAR.** tr. *Amér. Merid.* Cubrir o cercar con quinchas.

\* **QUINCHIHUÉ.** m. *Amér. Merid.* Planta anual, de color verde claro, pelada, olorosa, con hojas opuestas, cabezuelas numerosas, pequeñas, cilíndricas, dispuestas en corimbos terminales y flores amarillas. Es también medicinal. (No debe llevar acento.)

\* **QUINTRAL.** (Del arauc. *cauthal*). m. Muérdago de flores rojas, de cuyo fruto se extrae liga, y sirve para teñir. / 2. Cierta enfermedad que sufren las sandías y porotos.

\* **QUINUA.** (Voz quichua). *Amér. Merid.* Planta anual, de hojas triangulares y racimos paniculares compuestos. Las hojas tiernas se comen como espinaca, y la semilla, muy abundante y menuda, como arroz, se usa en la sopa, y sirve para hacer una bebida.



\* **QUIQUE.** (Del arauc. *quiqui*). m. *Amér. Merid.* Especie de comadreja; hurón argentino. / (*Estar hecho un qui-que*, fr. fig. y fam., que denota hallarse una persona sumamente rabiosa).

**QUIRQUINCHO.** (Del quichua *qquirquinchu*, armadillo). m. *Amér. Merid.* Mamífero, especie de armadillo, de cuyo capacho se sirven los indios para hacer charangos. (De su cola, que es córnea, se fabrican yesqueros (esqueros)).

\* **QUISCA.** (Del quichua *quichca*, espina). f. Chile. **Quisco.** / 2. Cada una de las espinas de este árbol. Son tan duras y largas, que los naturales las emplean como agujas de calceta y palillos para otros tejidos.

\* **QUISCO.** (De *quisca*). m. Especie de cacto espinoso que crece en forma de cirio cubierto de espinas, que alcanzan más de 30 centímetros de largo.

## R

**RABONA.** f. / 2. *Amér.* Mujer que suele acompañar a los soldados en las marchas y en campaña. (Probablemente se dijo así en la acep. chilena que corresponde al adj. *rabón, na*, andar en cueros).

\* **RADAL.** (Del arauc. *raral*, nogal silvestre). m. Árbol de la familia de las proteáceas, que alcanza hasta 16 metros de altura, con hojas aovadas, muy lustrosas, como barnizadas; con flores blancas, cubiertas de un vello rojizo; madera muy linda para muebles y corteza que tiene uso medicinal para las afecciones del pecho.

\* **RARA.** (Voz onomatopéyica). f. *Amér. Merid.* Ave del tamaño de la codorniz, con el pico grueso y dentado; color gris oscuro por el lomo, blanquecino por el vientre y negro en las puntas de las alas. Se alimenta de plantas tiernas, por lo cual es dañosa en las huertas y sembrados.

**RASQUETA.** f. / 2. *Amér. Merid.* **Almohaza.** Instrumento que se compone de una chapa de hierro con cuatro o cinco se-  
rrezuelas, de dientes menudos y romos, y de un mango de ma-  
dera o una asa, y el cual sirve para limpiar las caballerías.

**RASQUETEAR.** (De *rasqueta*). tr. *Amér. Merid.* **Almoha-  
zar.**

**RAULÍ.** (Del arauc. *ryulin*). m. Árbol que suele llegar a  
50 metros de altura; de la familia de las cupulíferas; de hojas  
caedizas, oblongas, doblemente aserradas, pálidas en su cara  
interna, fruto muy erizado, y cuya madera se emplea en toda  
clase de muebles y en arquitectura para puertas, ventanas y  
pavimentos.

**RAYADOR.** m. *Amér. Merid.* Ave que tiene el pico muy  
aplanado y delgado y la mandíbula superior mucho más corta  
que la inferior. Debe su nombre a que cuando vuela sobre el  
mar parece que va rayando el agua que roza con su cuerpo.

**REBENQUE.** m. / 2. *Amér. Merid.* Látigo recio de ji-  
nete.

**REDOMÓN, NA.** (De *re* y *domar*). adj. *Amér. Merid.*  
Aplicase a la caballería no domada por completo.

\* **REMEZÓN.** m. *Amér.* Terremoto ligero o sacudimiento  
breve de la tierra.

\* **REPO.** (Del arauc. *repu*). m. Arbusto de la familia de las  
verbenáceas, especie de arrayán de gran tamaño, pues llega  
a alcanzar seis metros de altura; con las hojas opuestas o alter-  
nas o aovadas, que llevan una espiga larga en su axila; flores  
solitarias moradas y drupas azules. De su madera, que es muy  
dura, se hacía el palito con que, ludiendo con otro, sacaban fue-  
go los indios. (El nombre corresponde al aparato mismo.)

\* **RETAMO.** m. ant. **Retama.** Ú. en *Sal., Argent., Colomb.*  
y *Chile.*

\* **RETOBADO, DA.** *Argent. y Chile.* p. p. de **Retobar** o  
**retobarse.** / 4. *Argent. y Perú.* Taimado, redomado. (Acep.  
aplicable también a *Chile*).

\* **RETOBAR.** (Metátesis de *rebotar*). tr. *Argent.* Forrar o cubrir con cuero. / 2. *Chile.* Envolver o forrar los fardos con cuero o con harpillera, encerado, etc.

\* **RETOBO.** m. / 2. *Argent.* y *Chile.* Acción y efecto de retobar. / 3. *Chile.* Harpillera, tela basta o encerado con que se retoba.

**REVENTÓN.** adj. / \* 7. *Chile. Min.* **Afloramiento**, 2.<sup>a</sup> acep. Mineral aflorado.

**REVUELO.** m. / \* 4. *Amér.* Salto que da el gallo en la pelea asestando el espolón al adversario y sin usar del pico.

\* **REYUNO, NA.** adj. Aplicábase a la moneda que tenía el sello del rey de España.

**REZAGO.** m. / \* 2. *Ar., Córd.* y *Chile.* Reses débiles que se apartan del rebaño para procurar mejorarlas.

\* **RIBERANO, NA.** adj. *Ar., Córd., Chile, Ecuad., Hond.* y *Salv.* Ribereño. Ú. t. c. s.

\* **RIGURIDAD.** f. desus. **Rigor.** Ú. en *Ar., Chile* y *Salv.*

\* **RIMU.** (Voz *arauc.*) m. Planta de la familia de las oxalídeas, con flores amarillas, y que brota con las primeras lluvias de abril.

\* **RITO.** (Voz *arauc.*) m. Manta gruesa de hilo burdo.

\* **ROBO.** m. *Chile.* **Pecina**, 2.<sup>o</sup> art. (No es voz chilena).

\* **ROCAMBOR.** m. *Amér. Merid.* Juego de naipes muy parecido al tresillo. (Es el mismo).

**RODADO, DA.** (De *rueda*). adj. / \* 4. *Argent.* y *Chile.* Cualquier vehículo de ruedas.

\* **RODALÁN.** m. *Chile.* Planta de la familia de las onagra-rias, con tallos rastreros, flores grandes y blancas que se abren al ponerse el sol, y cápsulas oblongas, aovadas.

**RODEAR.** (De *rueda*). intr. / 8. *Argent, Colomb., Cuba y Chile*. Reunir el ganado mayor en un sitio determinado, arreándolo desde los distintos lugares en donde paca.

**RONDÍN.** m. / \* 4. *Boliv. y Chile*. Individuo que vigila o ronda de noche, y en especial el capataz que ronda los potreros y sembrados.

**ROSADO, DA.** adj. / \* 4. *Argent, Colomb. y Chile*. **Rubi-cán.** Aplícase al caballo o yegua que tiene el pelo mezclado de blanco y rojo.

**ROTO, TA.** (Del latín *ruptus*). p. p. irreg. de **romper**. / \* 8. *Argent. y Perú*. fam. despect. Apodo con que se designa el chileno. / (En *Chile*, al hijo del pueblo). (**Rotoso, sa**, andrajoso. / **Rotuno, na**, propio de rotos).

**ROZA.** f. / \* 5. *Ast., Vizc. y Chile*. Hierbas o matas que se obtienen de rozar un campo. (En *Chile*, **roza** y **rozar** sólo tienen la acepción castiza de limpiar las tierras por medio del fuego, generalmente; y se **roza** (chapoda) la maleza).

\* **RUCA.** (Voz arauc.). f. *Argent. y Chile*. Choza de los indios, y por ext., cualquier cabaña o covacha que sirve de refugio.

\* **RULO.** (Del arauc. *rulu*). m. **Secano**, 1.<sup>a</sup> acep.

\* **RUMPIATA.** f. Arbusto de la familia de las sapindáceas, hasta de metro y medio de altura; las hojas son alternas, dentadas; las flores pequeñas, amarillentas, fruto capsular con tres lóbulos alados. (Tal vez del quichua *rumt-platay*).

\* **RURRUPATA.** f. **Nana**. 1.<sup>er</sup> art., 3.<sup>a</sup> acep. En algunas partes, canto con que se arrulla a los niños.

## S

**SABANILLA.** f. d. de **sábana**. / \* 6. Tejido de lana muy fino que se usa en la cama, sobre la sábana, a manera de cobertor.

\* **SABINILLA.** f. Arbusto de la familia de las rosáceas, con hojas compuestas de hojuelas lineares y fruto carnoso, pequeño, lustroso, comestible.

**SACADA.** (de *Sacar*, apartar). f. / \* 3. *Argent.* y *Chile.*  
**Saca, sacramiento.**

**SACHO.** m. / \* 2. Instrumento formado por una armazón de madera con una piedra que sirve de lastre. Se usa en lugar de ancla en las embarcaciones menores.

**SALADO, DA.** p. p. de **salar.** / \* 6. *Argent.* y *Chile.* fig. Caro, costoso.

**SALAMANCA.** n. p. / \* 2. f. Cueva natural que hay en algunos cerros (en la que celebran los brujos sus aquelarres).

\* **SALIVADERA.** *Chile.* y *Argent.* **Escupidera,** 1.<sup>a</sup> acep.

**SALTÓN, NA.** (De *saltar*). adj. / \* 3. *Colomb.* y *Chile.*  
**Sancochado,** medio crudo.

**SALVILLA.** f. / \* 2. *Chile.* **Angarillas,** 4.<sup>a</sup> acep. (o sea nuestra **alcuza**, casi desconocida en Chile con aquel nombre).

\* **SANCO.** (Del quichua *sancú*). m. Gachas que se hacen de harina tostada de maíz o de trigo, con agua, grasa y sal y algún condimento.

\* **SANDIALAHUÉN.** m. Planta de la familia de las verbenáceas, de tallo tendido, hojas pinatífidas y flores rosadas, en espigas. Se usa como aperitivo y diurético.

**SANGRE.** f. / \* **ligera.** *Amér. Cent.* y *Merid.* Dícese de la persona simpática. / \* 4. **pesada.** *Amér. Centr.* y *Merid.* Dícese de la persona antipática, chinchosa.

**SANTIAGUINO, NA.** adj. Natural de Santiago de Chile.  
Ū. t. c. s. / 2. Perteneciente a esta ciudad.

**SAPO.** m. / \* 5. *Argent. y Chile.* **Juego de la rana.** Juego que consiste en introducir desde cierta distancia una chapa o moneda por la boca abierta de una rana puesta sobre una mesilla.

\* **SEBERA.** f. Cartera de cuero que llevan los campesinos en la montura para etchar sebo.

**SIERRA.** (Del latín *serra*). f. / \* 8. *Argent.* Cordillera de poca extensión. (Ú. t. en *Chile*).

**SIETECOLORES.** m. / \* 2. Pajarillo con las patas y el pico negros, plumaje manchado de rojo, amarillo, azul, verde y blanco, y la cola y alas negruzcas; tiene en medio de la cabeza un moño color de rojo vivo. Habita en las orillas de las lagunas y construye su nido en las hojas secas de totora.

\* **SIETECUEROS.** m. *Colomb., Chile, Ecuad. y Hond.* Tumor que se forma en el talón del pie, especialmente a los que andan descalzos.

**SILLA.** f. / \* 2. *Argent., C. Rica y Chile.* **Silla de la reina.** Asiento que forman entre dos con las cuatro manos, asiendo cada uno su muñeca y la del otro.

**SILLETA.** f. d. de **silla.** / \* 5. *Amér.* **Silla,** 1.<sup>a</sup> acep.

\* **SIU.** m. Pájaro muy semejante al jilguero. (Se le confunde con el **fiófió**, ya apuntado).

\* **SOBERADO.** m. desus. **Sobrado,** 5.<sup>a</sup> acep. Ú. en *Amér. y And.*

**SOBRADO, DA.** p. p. de **sobrar.** / \* 7. *And. y Chile.* **Sobra,** 3.<sup>a</sup> acep. Ú. m. en pl.

\* **SOBRERRIENDA.** f. *Argent. y Chile.* **Falsa rienda.**

\* **SOCUCHO.** (De *sucucho*). m. *Amér.* Rincón, chiribitil, tabuco.

**SOMBRA.** f. / \* 10. *Argent. Chile y Hond. Falsilla.* Hoja de papel con líneas muy señaladas, que se pone debajo de otro en que se ha de escribir, para que aquéllas se transparenten y sirvan de guía.

**SOMBRERO.** m. / \* **de pelo.** *Argent. y Chile Sombrero de copa.*

**SOROCHE.** m. *Amér. Merid.* Angustia que, a causa de la rarefacción del aire, se siente en ciertos lugares elevados. (Del quichua *soroychi*).

**SOTA.** / \* 3. m. Sobrestante o manijero.

\* **SOTACURA.** m. *Amér. Coadjutor*, 3.<sup>a</sup> acep. Eclesiástico que tiene título y disfruta dotación para ayudar al cura párroco en la cura de almas.

\* **SOTRETA.** f. *Argent. y Chile. Plepa.* Aplícase especialmente al caballo inútil (No es voz chilena).

\* **SUBFIADOR.** m. *Chile y Hond.* Fiador subsidiario.

**SUCUCHO.** m. / \* 2. *Amér. Socucho.*

\* **SUCHE.** adj. /4. *Chile.* despect. Empleado de última categoría, subalterno.

\* **SUPLEMENTERO.** adj. Vendedor ambulante de periódicos. Ú. t. c. s. / (Falta **suplemento**, la hoja de diario o periódico que se publica fuera de los números ordinarios).

**SUSPIRO.** m. / \* 4. *And. y Chile Trinitaria.* (Debe más bien incluirse en la acepción siguiente). / 5. *Argent.* Nombre que se da a distintas especies de enredaderas de la familia de las convolvuláceas, con hojas alternas, flores de diversos colores, que tienen el tubo de la corola casi cilíndrico y el limbo extendido en forma pentagonal.

## T

**TABACO.** m. /\*del diablo. *Chile, Tupa.* /Acabársele a uno el tabaco. fr. fig. y fam. *Argent. (y Chile).* Quedarse sin recursos.

**TABAQUERA.** f. /\* 4. *Argent. y Chile.* Petaca o bolsa para llevar en el bolsillo tabaco picado.

\* **TABOLANGO.** m. Insecto díptero, con cuerpo grueso y alargado, de color pardo oscuro, reluciente, despidiendo un olor fétido; habita debajo de las piedras. (Enmiéndese díptero, por ortóptero).

\* **TACA.** f. Marisco comestible, de concha casi redonda, estriada, blanca con manchas violadas y amarillas. (Del arauc. *ihaca*).

\* **TACUARA.** f. *Argent. y Chile.* Planta gramínea, especie de bambú o caña gigantesca. (No es voz chilena).

\* **TACHO.** m. *Argent. y Chile.* Vasiija de metal, de fondo redondeado, con una o dos asas y que se usa para guisar. (Con una sola asa, y cuyo uso se limita a calentar en él agua). /(**Fundido como tacho**, fr. fig. y fam. Aplícase a la persona a quien se tiene en extremo regalona).

**TACHUELA.** (d. de *tacha*, clavo). /\* 2. fig. y fam. Persona de estatura muy baja.

\* **TAGUA.** f. Ave, especie de fúlca, que vive en las lagunas y pajonales. (Es de color negro azulado, nadadora, de movimientos muy graciosos y que tan pronto nada como se zambulle). (Voz arauc. *thahuathahua*).

\* **TAIMA.** f. **Taimería.** / 2. *Chile.* Murria, emperreamiento.

**TAIMADO, DA.** adj. /\* 2. *Chile.* Amorrado, temoso.

**TAITA.** (Del latín *tata*, padre). m. /\* 5. *Argent. y Chile.* Aplícase como voz infantil y vulgar al padre y a personas que merecen respeto. **Taita cura.**



**TAJAMAR.** (De *tajar* y *mar*). m. / \* 4. **Malecón, dique.**

\* **TALA.** f. / \* 4. Acción de pacer los ganados la hierba que no se alcanza a cortar con la hoz.

\* **TALERO.** (De *tala*, un árbol). m. *Argent.* y *Chile.* Especie de fusta o látigo.

**TALLAR.** tr. / \* 10. Hablar de amores un hombre y una mujer.

**TALLO.** m. / \* **Cardo santo.**

\* **TAMANGO.** m. Pedazo de cuero de oveja con que se envuelven los pies los naturales para librarse de los efectos del hielo cuando atraviesan los Andes. (Del portugués *tamanco*, zueco).

\* **TAMARUGO.** m. *Chile.* Árbol de la familia de las leguminosas, especie de algarrobo que crece en la pampa. (Falta **tamarugal**, lugar o sitio poblado de tamarugos).

\* **TAMBARRIA.** f. / \* 2. *Chile.* despect. Taberna o figón de ínfima clase. (De *tambo*). (En realidad, desconocido en Chile).

\* **TAMBERO, RA.** /3. m. y f. *Amér. Merid.* Persona que tiene un tambo o está encargada de él.

**TAMBO.** m. (Del quichua *tampu*). m. *Colomb., Chile, Ecuad.* y *Perú.* Venta, posada, parador.

**TANDA.** f. / \* 10. Sección de una representación teatral.

**TANQUE.** (Del inglés *tank*). m. / \* 5. *Amér. Can.,* y *Sal.* **Estanque**, depósito de agua. (Se dice más generalmente en Chile **tranque**, el gran depósito de agua que se forma cerrando la boca de un valle, provisto de compuertas a fin de que sirva para el riego).

**TANTEAR.** (De *tanto*). tr. / \* 6. *Chile* y *Hond.* Calcular, aproximadamente o al tanteo.

**TAPACULO.** m. / \* 2. Pájaro pequeño, de color terroso, con una gran mancha blanca en el pecho, anida en cuevas abandonadas por algunos roedores. (Es voz onomatopéyica).

**TAPADO, DA.** p. p. de *tapar*. / \* 2. *Argent. y Chile.* Dícese del caballo o de la yegua sin mancha ni señal alguna en su capa. / \* 4. *Argent. y Chile.* Abrigo o capa de señora o de niño.

\* **TAPANCA.** f. *Chile y Ecuad. Gualdrapa.* 1.<sup>a</sup> acep. Cobertura larga, de seda o lana, que cubre y adorna las ancas de la mula o caballo.

**TARA.** f. / \* 3. *Chile y Perú.* Arbusto con hojas pinadas, flores amarillas y legumbres oblongas y esponjosas. Se usa como tintórea.

**TARABITA.** f. (quizá del m. or. que *tarabilla*). f. / \* 2. *Amér. Merid.* Maroma por la cual corre la oroya).

\* **TARAPAQUEÑO, ÑA.** adj. Natural de Tarapacá. Ú. t. c. s. / 2. Perteneciente a esta provincia chilena.

\* **TARASA.** f. *Chile y Perú.* Planta de la familia de las malváceas.

**TARASCA.** f. / \* 5. *C. Rica y Chile.* Boca grande.

**TARJA.** f. / \* 8. *Amér. y Murcia.* **Tarjeta,** 4.<sup>a</sup> acep.

**TATA.** m. fam. / \* 4. *Amér. y Murc.* Padre, papá. Es voz de cariño y en algunas partes de América se usa también como tratamiento de respeto.

\* **TATO.** (Del latín *tata*, padre). fam. *Argent., Chile y Rioja.* Voz de cariño con que se designa a un hermano pequeño, o al niño en general.

\* **TATÚ.** (Voz guaraní). m. *Argent. y Chile.* Especie de armadillo que tiene hasta un metro de largo, con trece bandas córneas en el cuerpo, cuatro dedos en las manos y cinco en los pies, todos armados de uñas muy largas y fuertes, y cola redonda de unos tres decímetros de longitud. (No existe en Chile donde sólo se conoce el quirquincho).

\* **TEATINA.** f. Planta gramínea, especie de avena, cuya paja se usa para tejer sombreros. (Es anual, con espiguillas dispuestas en una panícula abierta, con los pedúnculos muy delgados; cada espiguilla con dos o tres flores fértiles. Procede de Europa).

**TEJEDOR, RA.** adj. Que teje. / \* 2. *Chile y Perú.* fig. y fam. Intrigante, enredador. Ú. t. c. s.

**TELERA.** f. / \* 6. *And. y Chile.* Pan bazo grande y de forma ovalada que suelen comer los trabajadores.

**TEMBLADERA.** f. / \* 5. *Amér.* **Tremedal.** Terreno pantanoso, abundante en turba, cubierto de césped, y que por su escasa consistencia retiembla cuando se anda por él.

\* **TEMBLADERILLA.** f. Planta de la familia de las papilionáceas, que produce temblor en los animales que la comen. / 2. Planta herbácea de la familia de las umbelíferas, con tallos rastreros, hojas sencillas, lobuladas, y umbelas sencillas, involucradas.

**TEMBLOR.** m. / \* 2. ant. **Terremoto.** Ú. en *Amér.* (En Chile se llama **temblor** el sacudimiento de tierra más o menos fuerte; y **terremoto**, el mucho más violento que llega a producir la ruina).

\* **TEMU.** (Voz arauc.) m. Árbol de la familia de las mirtáceas, con la madera muy dura; las semillas, semejantes al café, y muy amargas.

**TENCA.** f. / \* 2. *Argent. y Chile.* Ave del orden de los pájaros, especie de alondra. (Es voz arauc. onomatopéyica, *thenca*; las plumas de la parte superior del cuerpo son cenicientas y manchadas de pardo y de blanco: «aunque canta todo el año, varía de tal modo la prodigiosa variedad de sus tonos que no parece que se oye la voz de una sola...»).

\* **TENIU.** m. Árbol de la familia de las saxifragáceas, cuya madera se usa en construcciones y cuya corteza es medicinal. (Árbol siempre verde, con la corteza arrugada sembrada de puntos blancos; ramas nuevas, vellosas; hojas imparipinadas; raquis alado; entre tres a ocho pares de pinas oblongo-elípticas y dentadas; flores en racimos; corola blanca; fruto, cápsula).

\* **TEPÚ.** m. Arbol pequeño de la familia de las mirtáceas. Se cría en lugares húmedos y forma a veces selvas enmarañadas difíciles de atravesar. Su madera se utiliza para leña.

**TERCIOPELO.** m. / \* 4. Planta perenne de la familia de las bignoniáceas, con hojuelas dentadas y fruto en cápsulas alargadas; se cultiva en los jardines.

**TERESIANO, NA.** adj. / \* 3. Aplícase a la hermana de votos simples, perteneciente a un instituto religioso afiliado a la tercera orden carmelitana, y que tiene por patrona a Santa Teresa.

\* **TERTULIAR.** intr. *Amér.* Estar de tertulia, conversar.

\* **TESONERO, RA.** adj. desus. Dícese del que tiene tesón o constancia. U. en *Amér. Merid.*

\* **TIACA.** f. Arbol de la familia de las saxifragáceas, de tres a seis metros de altura, con hojas lanceoladas, aserradas y flores pequeñas, blancas, en corimbo. Las ramas flexibles sirven de zunchos para toneles. (Véase **Quiaca**.)

**TIENTO.** m. / \* 8. *Argent. y Chile.* Tira delgada de cuero sin curtir que sirve para atar y hacer trenzas, pasadores, etc.

**TIERNO, NA.** adj. / \* 7. *Chile y Ecuad.* Dícese de los frutos verdes o en agraz, que no han llegado a sazón.

**TIESTO.** m. / \* 4. **Bacinilla.**

**TIJERETA.** f. d. de tijera. /4. Ave palmípeda de la *América Merid.* con el pico aplanado, cortante y desigual, cuello largo y cola ahorquillada. (Dase el mismo nombre a un ortóptero de cuerpo alargado, con la cabeza libre y el abdomen terminado en una tenaza. Se alimenta de frutas, plantas tiernas, y todas las especies chilenas son ápteras).

\* **TINCAR.** tr. *Argent. y Chile.* Dar un papirotazo a una bola o pita para despedirla con fuerza. / (Falta la acep. mucho más corriente de sospecha o adivinación que se produce repentinamente en el ánimo: me **tinca**, parece que ocurrirá).

\* **TINTERILLO.** (d. de *tintero*). m. fig. y fam. *Amér.* Abogado de poco saber y respeto. (Puede haber abogados tinterillescos, pero ningún tinterillo es abogado: es el que pretende entender derecho y que en los pleitos en que toma parte se vale de recursos más o menos vedados).

\* **TIQUE.** (Del arauc. *tuque*). m. Arbol de la familia de las euforbiáceas, con hojas lampiñas, muy pálidas por debajo, cubiertas de escamitas de lustre metálico. El fruto es una drupa dura semejante a una aceituna pequeña.

\* **TIRICIA.** m. desus. **Ictericia.** Ú. en *Amér., León, Murc.* y *Salv.*

\* **TIUQUE.** m. *Argent.* y *Chile.* Ave de rapiña, de pico grande y plumaje obscuro. (Falta la acep. fig. y fam. de individuo artero, mañoso, despreciable).

\* **TOBIANO, NA.** adj. *Argent.* y *Chile.* Dícese del caballo o yegua de cierta casta que tiene la capa de dos colores a grandes manchas.

\* **TOCUYO.** (De *Tocuyo*, ciudad de Venezuela). m. *Amér. Merid.* Tela burda de algodón.

**TOFO.** (Del latín *tofus*, toba). / \* 2. *Argent.* y *Chile,* Arcilla blanca refractaria.

\* **TOLDERÍA.** f. *Argent.* Campamento formado por toldos de indios.

**TOLDO.** m. / \* 5. *Argent.* Cabaña de los indios hecha con pieles y ramas. (Ambas voces son también chilenas).

**TOMADOR, RA.** adj. / \* 2. *Argent.* y *Chile.* Bebedor, 2.ª acep. (Faltan **tomadura** y **tomar**, en esta misma acep.).

**TOMATILLO.** m. / \* 3. Arbusto solanáceo lampiño, con hojas oblongas coriáceas; flores violáceas en corimbo y fruto amarillo o rojo.

\* **TOME.** m. Especie de espadaña. (Sinónimo de **batro** y **tatora**.)

\* **TONGO.** m. *Argent., Chile y Nav.* Trampa que hace el pelotaris o el jinete de las carreras de caballos, aceptando dinero para dejarse ganar. (Sombrero **tongo**, por **hongo**.)

**TONTO, TA.** / \* 7. *Colomb., C. Rica y Chile.* Juego de la mona. Juego de naipes, en que se reparten entre todos los jugadores las cartas de la baraja, menos una que queda oculta. Cambiando sus cartas mutuamente los jugadores van deshaciéndose de las que forman pareja, y el que queda al final sin poder hacerla, pierde el juego (Falta la acep. de **tonto**, m. nombre que se da a un hierro corto, en forma de barreta, que sirve de arma.)

**TOPAR.** (De *tope*.) tr. / \* 4. *Amér.* Echar a pelear los gallos por vía de ensayo. / \* 8 desus. **Parar**, 8.ª acep. Ú. en *Chile y Perú.* Arriesgar dinero u otra cosa de valor a una suerte del juego.

\* **TOPEADURA.** f. Diversión de los guasos que consiste en empujar un jinete a otro para desalojarlo de su puesto. (Aceptada esta voz, habría que agregar el verbo **topear**.)

\* **TOPATOPA.** f. *Chile y Perú.* Cierta planta de la familia de las escrofulariáceas. (Se cultivan en Chile varias especies, con los nombres de *capachitos y arguenitas*.)

\* **TOPO.** (Voz quichua). m. *Argent., Chile y Perú.* Alfiler grande con que las indias se prenden el mantón.

\* **TOQUI.** m. Entre los antiguos araucanos, jefe del Estado en tiempo de guerra. (Del arauc. *thoqui*.)

**TORDO, DA.** / \* 3. *Amér. Centr., Argent. y Chile.* **Estornino.**

**TORITO.** m. d. de *toro*. / \* 2. Chile. **Fío.**

**TORNISCÓN.** m. fam. / \* 2. *Amér.* fam. Pellizco retorcido.

\* **TORUNO.** m. Buey que ha sido castrado después de dos o más años.

**TORZAL.** (De *torcer*). m. / \* 3. *Argent. (y Chile).* Lazo o maniota formado con una trenza de cuero.

\* **TORREJA.** f. ant. **Torrija.** Ú, en *Amér.* (Tiene en Chile una acep. más general, pues se dice de la rebanada de cualquiera fruta: **torreja** de limón, membrillo, etc.)

**TOSTAR.** tr. / \* 4. fig. *Ar. y Chile.* Zurrar, vapular.

**TOTORA.** (Del quichua *tutura*). f. *Amér. Merid.* Especie de anea o espadaña que se cría en terrenos pantanosos o húmedos.

\* **TOTAL.** m. *Amér. Merid.* Paraje poblado de totoras.

\* **TOTORERO.** m. Pájaro que vive en los pajonales de las vegas. Construye con hojas de totora su nido de forma cónica con la entrada a un lado. (Debe de ser el llamado también **sietecolores**).

\* **TOTUMA.** f. *Amér.* Fruto del totumo o güira. / 2. Vasisa hecha con ese fruto. (Falta la forma más usual de **tutuma**, y la acep. fig. de **chichón**.)

**TRABA.** f. / \* 10. Tabla o palo que se ata a los cuernos de una res vacuna para impedir que entre en sitios donde pueda hacer daño. / (Llámanse también así los dos látigos o cuerdas que se ponen del pie a la mano de cada lado de la caballería que se quiere enseñar para que se haga de *paso*).

\* **TRACALADA.** f. *Amér.* Matracalada, cáfila, multitud.

\* **TRAGALLÓN.** NA, adj. *Chile y Sal.* Tragón, comilón. Ú. t. c. s.

\* **TRALHUÉN.** m. Arbusto espinoso de la familia de las rámneas. Se usa para hacer carbón. (Tiene dos o tres metros de altura, con las ramas tomentosas y cenicientas, hojas opuestas o fasciculadas, oblongas, mucronadas, cuncadas en la base, algo más largas que las espinas; flores pentámeras; fruto, nuez hirsuta. Su madera es colorada e incorruptible, usada para rodrigones en las viñas y como leña muy apreciada.)

**TRANCO.** m. \* 4. **al tranco,** m. adv. *Argent. y Chile.* Hablando de caballerías, a paso largo.

**TRANQUERA.** f. / \* 2. *Amér.* Talanquera o puerta rústica en un cercado.

\* **TRANSANDINO, NA.** adj. Dícese de las regiones situadas al otro lado de la cordillera de los Andes. / 2. Pertenecientes o relativo ellas. / 3. Dícese del tráfico y de los medios de locomoción que atraviesan los Andes.

**TRAPICHE.** (Del latín *trapetes*, piedra de molino de aceite). m. / \* 2. *Argent.* y *Chile.* Molino para pulverizar minerales.

\* **TRARIGÜE.** (Del arauc. *tharin*, atar). m. Faja o cinturón de lana que usan los indios, hombres y mujeres. Es, por lo general, negro, rojo y blanco, con adornos.

\* **TRARILONCO.** (Del arauc. *tharin*, atar, y *lonco*, cabeza). m. Cinta con que los indios se ciñen la cabeza y el cabello.

\* **TRARO.** (Del arauc. *tharu*). m. Ave de rapiña, de color blanquecino, salpicado de negro; los bordes de las alas y la punta de la cola son negros; lleva en la cabeza una especie de corona de plumas negras, y los pies son amarillos y escamosos.

\* **TRASBOCAR.** tr. *Amér.* Vomitar, 1.ª acep.

**TRASTE.** m. *Amér.* y *And.* **Trasto.** Ú. m. en pl.

\* **TREBO.** m. Arbusto chileno de la familia de las rámneas, espinoso; se usa para formar setos.

\* **TREBOLAR.** m. *Amér. Merid.* Terreno cubierto de trébol. («No es de uso general»). (**Entrebolar**, se dice de la siembra de trébol que se hace en algún potrero).

\* **TRICAHUE.** (Del arauc. *thucau*). Loro grande que habita en los barrancos de la cordillera.

\* **TRILE.** (Del arauc. *thrili*). m. Pájaro negro con dos manchas amarillas debajo de las alas. Se asemeja al tordo y anida en parajes húmedos.



\* **TRIQUE.** (Voz de origen arauc.). m. Cierta planta de la familia de las irídeas, cuyo rizoma se usa como purgante. / 2. Bebida refrescante que se hace con cebada tostada y triturada.

**TROMPEAR.** intr. / \* 2. *Amér.* tr. Dar trompadas.

**TROMPO.** (De *trompa*). m. / \* 6. Instrumento de madera o de metal, de forma cónica, que se usa para abocardar cañerías.

**TROPA.** (Del latín *tropus*, rebaño, y éste, quizá del germ. *trop.* multitud). / \* 4. *Amér. Merid.* Recua de ganado. (Se aplica especialmente en Chile a la recua de mulas, con cargas o sin ellas).

\* **TROPILLA.** (d. de *tropa*). *Argent.* Manada de caballos guiados por una madrina (Dícese especialmente en Chile de los guanacos o vicuñas).

\* **TRUN.** m. Fruto espinoso de algunas plantas que se adiere al pelo o a la lana como los cadillos o amores.

\* **TUCÚQUERE.** m. Buho de gran tamaño.

**TUNA.** (Voz caribe) f. *Higuera de tuna.* / 2. **Higo de tuna.**

\* **TUNAL.** m. / 2. Sitio donde abunda esta planta.

\* **TUNDUQUE.** m. Especie de ratón grande y de color pardo. (Es voz onomatopéyica).

**TÚNICO.** m. / \* **Túnica,** 3.<sup>a</sup> acep. Vestidura de lana que usan los religiosos debajo de los hábitos.

\* **TUPA.** (Voz mapuche). f. planta de la familia de las lobeíáceas, con flores grandes de color de grana, en largos racimos terminales; segrega un jugo lechoso tóxico.

\* **TURCA.** (Del arauc. *thurcu*). f. Pájaro conirrosto, de plumaje pardo rojizo, alas cortas, y las patas con tarsos muy fuertes y uñas muy largas.

\* **TUSA.** f. / 4. Barbas de la mazorca del maíz. / \* 5. Crines del caballo.

**TUSAR.** tr. arít. **Atusar.** Ú. en Amér.

## U

**UBICAR.** (Del latín *ubi*, en donde). intr. / \* 2. *Amér. tr.* Situar o instalar en determinado sitio.

\* **ULMÉN.** m. Entre los indios araucanos, hombre rico, que por serlo es respetado e influyente.

\* **ULPO.** m. *Chile y Perú.* Especie de mazamorra o poleada hecha con harina tostada desleída en agua, que sirve de alimento a los indios (y se usa en todo Chile.)

**UMBRALADO, DA.** p. p. de **umbralar.** / \* 3. *Amér. Merid.* Umbral.

\* **UÑI.** m. Árbol de la familia de las mirtáceas, con flores rojizas y por fruto una baya comestible. (Del arauc. *ghúñi*, una murta que se come).

\* **UÑOOPERQUÉN.** m. Planta herbácea de la familia de las campanuláceas, de unos 30 centímetros de alta, con hojas lineares y flores blancas algo azuladas. Crece en terrenos pedregosos.

\* **USLERO.** m. *Chile Sal. y Vall.* Palo cilíndrico de madera que se usa en la cocina para extender la masa de harina, haciéndolo rodar sobre una tabla lisa.

\* **UVILLO.** m. Arbusto trepador de la familia de las fitolacáceas, con hojas aovadas, flores blancas o rosadas en racimos y frutos anaranjados.

## V

**VAINA.** f. / \* 4. *Colomb., y C. Rica.* Contrariedad, molestia. (Ú. t. en Chile en la acep. de petardo, perjuicio, daño).

\* **VALDIVIANO.** m. Guiso compuesto de cecina y cebolla frita, al cual se añade agua hirviendo y zumo de limón. / (Falta como adj.: **valdiviano, na**, el individuo natural de la ciudad de Valdivia. Ú. t. c. s. / 3. Lo perteneciente a esa ciudad y provincia chilena).

**VAQUILLA.** f. d. de **vaca.** / \* 2. *Argent. y Chile.* Ternera de año y medio a dos años.

**VAREJÓN.** m. / \* 2. *Amér. Merid.* Vardasca, vergueta. Vara o ramo delgado, ordinariamente verde.

\* **VARI.** m. *Argent., Chile y Perú.* Cierta ave de rapiña diurna, de plumaje gris por encima con rayas rojizas por debajo.

**VEGA.** f. / \* 3. Terreno muy húmedo.

**VELÓN.** m. / \* 2. *Chile y Perú.* aum. de **Vela.**

\* **VERALCA.** f. Piel de guanaco que se usa como alfombra o sobrecama. (Del arauc. *weralca*).

**VEREDA.** f. / \* 5. *Amér. Merid.* **Acera**, 1.<sup>a</sup> acep.

**VIAJERO, RA.** adj. / \* 3. Criado de una chacra encargado de ir a caballo a hacer los mandados.

**VICUÑA.** (Del quichua *vicunna*). f. Mamífero rumiante que viene a tener el tamaño del macho cabrío, al cual se asemeja en la configuración general, pero con cuello más largo y erguido, cabeza más redonda y sin cuernos, orejas puntiagudas y derechas y piernas muy largas. Cubre su cuerpo un pelo largo y finísimo de color amarillento rojizo, capaz de admitir todo género de tintes. Vive salvaje en manadas en los Andes del Perú y de Bolivia. y se caza para aprovechar su vellón, que es muy apreciado. / 2. Lana de este animal. / 3. Tejido que se hace de esta lana.

\* **VIEJA.** f. Pez de unos 10 centímetros de largo, de color negruzco, figura prolongada y comprimida, cabeza grande, y con tentáculos cortos sobre las cejas. Se encuentra en el mar Pacífico, en las costas de América Meridional.

\* **VILOTE.** adj. *Argent. y Chile.* **Cobarde**, 1.<sup>a</sup> acep.

**VINAGRERA.** f. / \* 3. *Amér. Merid.* **Acedía**, 2.<sup>o</sup> art.

**VINAGRILLO.** m. d. de *vinagre* / \* 6. *Argent. y Chile.* Cierta planta de la familia de las oxalídeas, cuyos tallos segregan un jugo blancuzco bastante ácido.

\* **VINCHA.** (Del quichua *huincha*, huincha). *Argent., Bol., Chile y Perú.* Apretador, cinta o pañuelo con que se ciñe la cabeza o se sujeta el pelo.

\* **VINCHUCA.** f. *Argent., Chile. y Perú.* Insecto alado (hemíptero), de cerca de dos centímetros de largo, especie de chinche. Se refugia de día en los techos de los ranchos y por la noche chupa la sangre de los que allí duermen.

\* **VIRACOCHA.** (Voz quichua con que designaban a un dios). m. Nombre que los antiguos peruanos y los indios chilenos daban a los españoles conquistadores.

\* **VIRAVIRA.** (Voz quichua). f. Planta herbácea de la familia de las compuestas, con hojas lanceoladas, flores en cabezuela, involucro de escamas blancas. Está cubierta de una pelusa blanca; se emplea en infusión como pectoral.

\* **VIUDITA.** f. *Argent. y Chile.* Ave insectívora de la familia de los loros, con plumaje verde mezclado de amarillo y azul, y en la cabeza una especie de toca blanca.

(La avecilla que en Chile lleva ese nombre es muy diversa. Pertenece a los tiránidos; los colores de su plumaje son oscuros (de donde en parte también el nombre con que se le conoce) con ciertas manchas de tinte más subido en el pecho y vientre. Su pico, débil, corto y delgado, está guarnecido en su base de muchos pelos sedosos o barbas, que alcanzan casi hasta la punta. Es ave viajera y sus emigraciones periódicas cortas corresponden a los cambios de las estaciones. Es insectívoro).

**VIZCACHA.** (Voz quichua). f. Roedor parecido a la liebre, de su tamaño y pelaje y con cola tan larga como la del gato, que vive en el Perú, Bolivia, Chile y Argentina.

**VIZCACHERA.** f. Madriguera de la vizcacha.

\* **VOLANTÍN, NA.** adj. / \* 4. *Argent., Cuba, Chile y P. Rico.* Cometa, 2.<sup>a</sup> acep.

## Y

\* **YAICHIHUE.** m. Planta de la familia de las bromeliáceas.

\* **YAL.** m. Pájaro pequeño del orden de los conirrostrós; plumaje gris y pico amarillo.

(Cabeza, carrillos y detrás del pescuezo de un gris aplomado uniforme, que se vuelve negro intenso al rededor de la base del pico; dorso, de color violáceo claro, y vientre amarillo oscuro).

**YANACONA.** (Voz quichua). adj. Dícese del indio que estaba al servicio personal de los españoles en algunos países de la América Meridional. Ú. t. c. s.

\* **YAPA.** (Voz quichua). f. *Argent., Bol., Chile, Ecuad. y Perú.* Añadidura, adehala, refacción.

\* **YAPAR.** tr. *Argent., Bol., Chile, Ecuad. y Perú* Añadir la yapa.

\* **YAQUIL.** m. Arbusto de la familia de las rámneas, espinoso. Las raíces, que producen en el agua una espuma jabonosa, se usan para lavar tejidos de lana.

**YECO, CA.** adj. / \* 2. m. Especie de cuervo marino. (Del arauc. *yecu*).

\* **YOL.** m. Especie de árguenas de cuero que se usan para el acarreo en la recolección de la uva y del maíz.

\* **YUTA.** f. *Babosa*, 1.<sup>a</sup> acep.

\* **YUYO.** m. *Argent. y Chile.* Yerbajo, hierba inútil. / 2. *Chile. jaramago.* Planta herbácea de la familia de las crucíferas, con tallo enhiesto de seis a ocho decímetros, y ramoso desde la base; hojas grandes, ásperas, arrugadas, partidas en lóbulos obtusos y algo dentados, flores amarillas, pequeñas, en espigas terminales muy largas, y fruto en vainillas delgadas, casi cilíndricas, torcidas por la punta y con muchas semillas. Es muy común entre los escombros. (Del quichua *yuyu*, el nabo). *Estar como yuyo*; lacio, decaído, endeble).

## Z

**ZAMACUECA.** f. Baile popular originario del Perú y que se usa también en Chile y otras partes de América Meridional. / 2. Música y canto de este baile.

**ZANCUDO, DA.** adj. Que tiene las zancas largas. / \* 4. m. Amér. **Mosquito**, 1.<sup>a</sup> acep.

\* **ZAPALLO.** m. *Amér. Merid.* **Calabacero**, 2.<sup>o</sup> art. / 2. *Amér. Merid.* Cierta calabaza comestible. (Voz quichua *sapa-llu*). (Falta **zapallar**, terreno sembrado de zapallos. **Zapallo-na**, adj. Dícese de la mujer ya madura y entradas en carnes: jamona. Ú. t. c. s.).

\* **ZONCERA.** f. *Amér.* **Sosera**.

**ZORZAL.** m. / \* 3. Papanatas, hombre simple a quien se engaña fácilmente.

\* **ZUCURCO.** m. Planta de la familia de las umbelíferas, con hojas casi siempre espinosas y flores amarillas, y fruto con cuatro alas.

\* **ZUMEL.** (Voz arauc.) m. Calzado que usan los araucanos semejante a las botas de potro. Ú. m. en pl. (Su etimología es dudosa, pues no aparece en los diccionarios araucanos. Es calzado que usan también los arrieros argentinos).

